叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 乔叔叔的旧外套(uncle Jo's Old Coat) 000001

2. 乔叔叔的旧外套(uncle Jo's Old Coat) 000002

3. 乔叔叔的旧外套(uncle Jo's Old Coat) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔叔叔的旧外套(Uncle Jo's Old Coat)

[-] [noʊt] : [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ɪz][æz; əz] ['prɪntɪd] .
Transcriber's note : Unusual and inconsistent spelling is as printed .
转录员的 笔记 : 异常 和 不一致 拼写 是 作为 打印 .

转录者注：拼写异常和不一致之处均按印刷体原文执行。

" - [naʊ] , ['fɑːðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , - ['pɑːpi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .
" ' NOW , FATHER , YOU MUST TRY IT ON , ' POPPY SAID DECIDEDLY .
" - 现在 , 父亲 , 你 必须 尝试 它 在 , - 罂粟 说 绝对地 .

"爸爸，现在你必须试穿一下，"波比斩钉截铁地说。

" ['ʌŋk(ə)l] [dʒoʊz]
" UNCLE JO'S
" 叔叔 乔的

"乔叔叔的

[oʊld] [koʊt]
OLD COAT
老的 外套

旧外套

[baɪ]
By
经过

经过

[ˌelə'nɔːrə] [eɪtʃ] . [stʊk]
ELEANORA H . STOOKE
埃莉诺拉 H . 斯托克

埃莉诺拉·H·斯图克

['ɔːθər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

" [sə'loʊmiːz]['bɜːrd(ə)n] , "
" Salome's Burden , "
" 莎乐美的 负担 , "

《莎乐美的重担》

" ['maʊsi] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Mousey , " etc .
" 小老鼠 , " ETC .

"老鼠"等等。

[wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˌilə'streiʃəns]
WITH FIVE ILLUSTRATIONS
和 五 插图

附五幅插图

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[es] . ['dʌbljuː] . ['pɑːrtrɪdʒ] & [ˌsiː 'oʊ] .
S . **W** . **PARTRIDGE** **&** **CO** .
S . W . 鹧鸪 & 一氧化碳 .

SW PARTRIDGE & CO.

[eɪt][ænd; ənd][naɪn]['pætə'nɑːstər] [roʊ]
8 **and** **9** **Paternoster** **Row**
8 和 9 帕特诺斯特 排

帕特诺斯特街8号和9号

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[aɪ] . [ˌʌnɪk'spektɪd] [nuːz]
I . **UNEXPECTED** **NEWS**
我 . 意外 消息

一、意外消息

[iː] .
II .
二 .

二、

['frɛdiːz] [ə'raɪv(ə)l]
FREDDY'S **ARRIVAL**
弗雷迪的 到达

弗雷迪的到来

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] [ækt]
AN **IMPULSIVE** **ACT**
一个 冲动 行为

冲动行为

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['frɛdi] [kiːps] ['saɪləns]
FREDDY **KEEPS** **SILENCE**
弗雷迪 保持 沉默

弗雷迪保持沉默

[viː] . ['frɛdiːz] [ˌdʒenə'rɑːsəti]
V . **FREDDY'S** **GENEROSITY**
V . 弗雷迪的 慷慨

五、弗雷迪的慷慨

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['frɛdi] [spiːks] [aʊt]
FREDDY SPEAKS OUT
弗雷迪 说话 出去

弗雷迪发声

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs]
A HAPPY CHRISTMAS
一个 快乐的 圣诞节

圣诞快乐

['ʌŋk(ə)l] [dʒoʊz] [oʊld] [koʊt] .
UNCLE JO'S OLD COAT .
叔叔 乔的 老的 外套 .

乔叔叔的旧外套。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌʌnɪk'spektɪd] [nuːz] .
Unexpected News .
意外 消息 .

意想不到的消息。

" [oʊ] , [dʒoʊ] , [sʌtʃ] [nuːz] !
" OH , Jo , such news !
" 哦 , 乔 , 这样的 消息 !

“哦，乔，真是个好消息！”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪm] [pliːzd] [ɔːr][nɑːt] ;
I don't know whether I'm pleased or not ;
我 不 知道 无论 我是 高兴 或者 不是 ;

我不知道自己是高兴还是不高兴;

[bʌt; bət][aɪ][duː][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][best] !
but I do hope it will be for the best !
但 我 做 希望 它 将要 是 为了 这 最好的 !

但我真心希望一切都是最好的安排!

" [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] ['spiːkər] , ['mɪsɪz] . ['denis] ,
" And so saying , the speaker , Mrs . Dennis ,
" 和 所以 说 , 这 扬声器 , 太太 . 丹尼斯 ,

“于是，发言人丹尼斯夫人说道:

[leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['letər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
laid down the letter she had been reading and glanced at her husband ,
铺设 向下 这 信 她 有 到过 阅读 和 瞥了一眼 在 她 丈夫 ,

她放下手中正在阅读的信，瞥了丈夫一眼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][ə'pɑːn][hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
with a smile upon her lips and tears in her eyes .
和 一个 微笑 之上 她 嘴唇 和 眼泪 在 她 眼睛 .

她嘴角带着微笑，眼中却噙着泪水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] - [pæst] [eɪt] [ɑːn][ə; eɪ][faɪn] [sep'tembər] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['denis]

It	was	half	-	past	eight	on	a	fine	September	morning	,	and	the	Dennis
它	曾是	一半	-	过去的	八	在	一个	美好的	九月	早晨	,	和	这	丹尼斯

['fæməli] — [kəm'praɪzd] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['denis] ,

family	—	comprised	of	Dr	.	Dennis	,
家庭	—	包括	的	博士	.	丹尼斯	,

那是一个晴朗的九月早晨，时间是八点半，丹尼斯一家——包括丹尼斯医生、

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] , ['edwɪn][ænd; ənd] [klɔːd] , [eɪdʒd][ɪ'lev(ə)n][ænd; ənd][naɪn]

his	wife	,	and	three	children	,	Edwin	and	Claude	,	aged	eleven	and	nine
他的	妻子	,	和	三	孩子们	,	埃德温	和	克劳德	,	老年人	十一	和	九

[rɪ'spektɪvli] ,

respectively	,
分别	,

他的妻子，以及三个孩子，分别是十一岁的埃德温和九岁的克劳德。

[ænd; ənd] ['pɑːpi] , [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n][ʌv; əv] [eɪt] — [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst]

and	Poppy	,	a	bright	little	maiden	of	eight	—	were	seated	at	the	breakfast
和	罂粟	,	一个	明亮的	小的	少女	的	八	—	是	坐着	在	这	早餐

- ['teɪbl] .

-	table	.
-	桌子	.

还有八岁的活泼可爱的小女孩波比——她们坐在餐桌旁吃早餐。

[fɔːr] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] [tɜːrnd] ['kjʊriəsli] [ə'pɑːn]['mɪsɪz] . ['denis] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,

Four	pairs	of	eyes	turned	curiously	upon	Mrs	.	Dennis	as	she	spoke	,
四	对	的	眼睛	转向	奇怪的是	之上	太太	.	丹尼斯	作为	她	辐	,

丹尼斯太太说话时，四双好奇的眼睛都转向了她。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] :

and	her	husband	hastened	to	inquire	:
和	她	丈夫	加快	到	查询	:

她的丈夫赶紧上前询问：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪr] ?

"	What	is	it	,	my	dear	?
"	什么	是	它	,	我的	亲爱的	?

“亲爱的，什么事？”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hoʊp] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ?

What	is	it	you	hope	will	be	for	the	best	?
什么	是	它	你	希望	将要	是	为了	这	最好的	?

你希望什么才是最好的结果?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['brʌðər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? "

That	is	a	letter	from	your	brother	,	is	it	not	?	"
那	是	一个	信	从	你的	兄弟	,	是	它	不是	?	"

那是你哥哥的来信，对吗?

" [jes] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˌɪn'fɔrmz][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ə'gen] ;

"	Yes	,	in	which	he	informs	me	that	he	is	going	to	be	married	again	;
"	是的	,	在	哪个	他	通知	我	那	他	是	去	到	是	已婚	再次	;

“是的，他在信中告诉我他要再婚了；

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] ['frɛdi] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

and	he	wants	us	to	have	Freddy	to	stay	with	us	for	a	few
和	他	想要	我们	到	有	弗雷迪	到	停留	和	我们	为了	一个	很少

[mʌnθs] [waɪlst] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd][ɑːr; ər][ə'weɪ][ɑːn][ðer; ðər] ['wedɪŋ] [trɪp] .

months	whilst	he	and	his	bride	are	away	on	their	wedding	trip	.
几个月	而	他	和	他的	新娘	是	离开	在	他们的	婚礼	旅行	.

他希望在他和新娘去度蜜月旅行期间，弗雷迪能和我们一起住几个月。

[hɪr] ,
Here **,**
这里 ,

这里，

[dʒoʊ] — " [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk]['mɪsɪz] . ['denis] ['hændɪd][ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
Jo **—** **"** **and** **as** **she** **spoke** **Mrs** **.** **Dennis** **handed** **the** **letter** **to** **her** **husband**
乔 — " 和 作为 她 辐 太太 . 丹尼斯 递交 这 信 到 她 丈夫
— " [riːd] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
— **"** **read** **what** **he** **says** **for** **yourself** **.**
— " 读 什么 他 说道 为了 你自己 .

乔——"说着，丹尼斯太太把信递给了她丈夫——"你自己看看他说了什么。"

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] , [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz]
" **The** **children** **,** **who** **had** **been** **listening** **with** **great** **interest** **,** **exchanged** **glances**
" 这 孩子们 , WHO 有 到过 聆听 和 伟大的 兴趣 , 交换 眼神
[ʌv; əv] ['miŋgld] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
of **mingled** **surprise** **and** **excitement** **.**
的 混合 惊喜 和 激动 .

孩子们一直饶有兴致地听着，彼此交换着既惊讶又兴奋的眼神。

['frɛdi] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['kʌz(ə)n] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , [ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][ðer; ðər]
Freddy **was** **their** **cousin** **,** **a** **boy** **of** **nine** **years** **old** **,** **the** **only** **child** **of** **their**
弗雷迪 曾是 他们的 表哥 , 一个 男生 的 九 年 老的 , 这 仅有的 孩子 的 他们的
['mʌðɚz] ['brʌðər] ,
mother's **brother** **,**
母亲的 兄弟 ,

弗雷迪是他们的表弟，一个九岁的男孩，是他们母亲的兄弟的独子。

['mɪstər] . ['fredrɪk] ['kɔlinz] , [ə; eɪ] ['lændoʊnər] [ɪn] ['devənʃə] , [huː] [lɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld]
Mr **.** **Frederick** **Collins** **,** **a** **landowner** **in** **Devonshire** **,** **who** **lived** **at** **a** **beautiful** **old**
先生 . 弗雷德里克 柯林斯 , 一个 土地所有者 在 德文郡 , WHO 居住地 在 一个 美丽的 老的
[hoʊm] [kɔːld] [kɔːrt] .
home **called** **Marldon** **Court** **.**
家 称为 马尔顿 法庭 .

弗雷德里克·柯林斯先生是德文郡的一位地主，他住在一座名为马尔顿庄园的美丽老宅里。

['mɪstər] . ['kɔlinz][hæd; həd] [bɪn] [left][ə; eɪ] ['wɪdoʊər] [wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn][hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ]
Mr **.** **Collins** **had** **been** **left** **a** **widower** **when** **his** **little** **son** **had** **been** **only** **a**
先生 . 柯林斯 有 到过 左边 一个 鳏夫 什么时候 他的 小的 儿子 有 到过 仅有的 一个
[fjuː] [mʌnθs] [oʊld] ,
few **months** **old** **,**
很少 几个月 老的 ,

科林斯先生在小儿子才几个月大的时候就成了鳏夫。

['kɑːnsɪkwentli] ['frɛdi] [hæd; həd]['nevər] [noʊn] [ə; eɪ] ['mʌðɚz] [lʌv] ;
consequently **Freddy** **had** **never** **known** **a** **mother's** **love** **;**
最后 弗雷迪 有 绝不 已知 一个 母亲的 爱 ;

因此，弗雷迪从未感受过母爱；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,
but **he** **had** **never** **been** **conscious** **of** **anything** **wanting** **in** **his** **life** **,**
但 他 有 绝不 到过 有意识的 的 任何事物 想要 在 他的 生活 ,

但他从未意识到自己的生活中缺少什么。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] ,
for **his** **father** **had** **made** **him** **his** **first** **care** **,**
为了 他的 父亲 有 制成 他 他的 第一的 关心 ,

因为他父亲把他视为自己最先照顾的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [æt; ət] [kɔ:rt] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] ['hju:mər] [hɪz; ɪz] ['slaɪtəst] [wɪm] .

and	the	servants	at	Marldon	Court	had	always	humoured	his	slightest	whim	.
和	这	仆人	在	马尔顿	法庭	有	总是	幽默	他的	丝毫	一时兴起	.

马尔顿庄园的仆人们总是百依百顺地满足他最细微的愿望。

['mɪsɪz] . ['denis] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][soʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]

Mrs	.	Dennis	had	been	in	the	habit	of	spending	a	week	or	so	with	her
太太	.	丹尼斯	有	到过	在	这	习惯	的	开支	一个	星期	或者	所以	和	她

['brʌðər] ['evri] [sprɪŋ] ,

brother	every	spring	,
兄弟	每一个	春天	,

丹尼斯太太每年春天都会有在她哥哥家待上一个星期左右的习惯。

['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ; [ðɪs] [jɪr] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['ɛdwɪnz] [tɜ:rn]

taking	one	of	her	children	with	her	;	this	year	it	had	been	Edwin's	turn
采取	一	的	她	孩子们	和	她	;	这	年	它	有	到过	埃德温的	转动

,

,

,

她带着自己的一个孩子一起去；今年轮到埃德温了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði][moʊst]['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

and	he	had	,	therefore	,	the	most	vivid	recollections	of	his	cousin	,
和	他	有	,	所以	,	这	最多	生动	回忆	的	他的	表哥	,

因此，他对他的表兄有着最生动的记忆。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [tʃɑ:rmd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]

and	was	not	altogether	charmed	at	the	prospect	of	having	him	as	a
和	曾是	不是	共	迷住了	在	这	前景	的	拥有	他	作为	一个

['vɪzɪtər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

visitor	in	the	house	.
游客	在	这	房子	.

她对邀请他来家里做客这件事并不完全感到高兴。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['frɛdi] [wʊd] [ker] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ['soʊbərli] ;

"	I	don't	think	Freddy	would	care	to	be	here	,	"	he	remarked	soberly	;
"	我	不	思考	弗雷迪	会	关心	到	是	这里	,	"	他	评论	清醒地	;

"我觉得弗雷迪不会喜欢待在这里，"他严肃地说；

" ['hi:z][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['hi:d][faɪnd]['aʊər; ɑ:r][hoʊm] ['veri] ['poʊki][ænd; ənd]

"	he's	so	fond	of	the	country	,	and	he'd	find	our	home	very	poky	and
"	他是	所以	喜爱	的	这	国家	,	和	他会	寻找	我们的	家	非常	慢吞吞	和

[dʌl] .

dull	.
乏味的	.

"他非常喜欢乡村生活，他会觉得我们的家又小又无聊。"

[aɪ][hoʊp][hi:; hi][wəʊnt] [kʌm] ! "

I	hope	he	won't	come	!	"
我	希望	他	惯于	来	!	"

我希望他不要来！

" [ðæt] [saʊndz] [æn; ən][ˌɪnhɑ:'spɪtəb(ə)l] [spi:tʃ] ,

"	That	sounds	an	inhospitable	speech	,
"	那	声音	一个	不宜居住的	演讲	,

"这听起来像是一番冷漠无情的讲话。"

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['fɔ:rtnaɪt] [ju:; jʊ] [spent] [æt; ət] [kɔ:rt] [nɑ:t][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

considering	the	enjoyable	fortnight	you	spent	at	Marldon	Court	not	so	long	ago	,
考虑	这	令人愉悦	两星期	你	花费	在	马尔顿	法庭	不是	所以	长的	前	,

考虑到不久前您在马尔顿庄园度过了愉快的两周，

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv]['dʒent(ə)l] [rɪ'pru:f] .

"	his	mother	said	,	in	a	tone	of	gentle	reproof	.
"	他的	母亲	说	,	在	一个	语气	的	温和的	责备	.

"他母亲用温和的责备语气说道。"

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] [wɪʃ] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n][nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] ?

"	Why	should	you	wish	your	cousin	not	to	come	?
"	为什么	应该	你	希望	你的	表哥	不是	到	来	?

你为什么不希望你的表弟来呢?

" ['edwɪn] [flʌʃt] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	Edwin	flushed	,	and	made	no	reply	.
"	埃德温	酡	,	和	制成	不	回复	.

埃德温脸涨得通红，没有回答。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ˌɪnhɑ:'spɪtəb(ə)l] ; [bʌt; bət] ,

He	did	not	wish	to	appear	inhospitable	;	but	,
他	做过	不是	希望	到	出现	不宜居住的	;	但	,

他不想显得冷漠无情；但是，

[æz; əz][hi:; hi] ['mentəli] [kəm'pɜrd] [ðə; ði] ['hænsəm] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [æt; ət] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ]

as	he	mentally	compared	the	handsome	dining	-	room	at	Marldon	Court	with
作为	他	精神上	比较的	这	英俊的	用餐	-	房间	在	马尔顿	法庭	和

[ðə; ði] [dɪ'saɪdɪdli] ['ʃæbi] [ə'pɑ:rtmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['brekfəstɪŋ] ,

the	decidedly	shabby	apartment	in	which	they	were	breakfasting	,
这	绝对地	破旧	公寓	在	哪个	他们	是	早餐	,

他心里把马尔顿庄园里漂亮的餐厅和他们吃早餐的那间破旧不堪的公寓做了比较。

[hi:; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] ['frɛdi] [wʊd] [bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊm]

he	doubted	if	Freddy	would	be	contented	with	the	change	from	the	home
他	怀疑	如果	弗雷迪	会	是	满足	和	这	改变	从	这	家

[wer] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hɑ:rt] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] ,

where	he	had	had	everything	that	heart	could	desire	,
在哪里	他	有	有	一切	那	心	可以	欲望	,

他怀疑弗雷迪是否会满足于离开那个拥有他梦寐以求的一切的家。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [les] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ə'boʊd] .

to	his	uncle's	less	flourishing	abode	.
到	他的	叔叔的	较少的	茕茕	住所	.

前往他叔叔那间不太富裕的住所。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['denis] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [præk'tɪʃənər] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [taʊn] [ɪn]

Dr	.	Dennis	was	a	medical	practitioner	in	a	large	commercial	town	in
博士	.	丹尼斯	曾是	一个	医疗的	实践者	在	一个	大的	商业的	镇	在

[ðə; ði] ['mɪdləndz] ,

the	Midlands	,
这	米德兰兹	,

丹尼斯医生是英格兰中部一个大型商业城镇的执业医师。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [meɪk] [bəuθ]['ɛndz] [mi:t] ,

and	it	was	all	he	could	do	to	make	both	ends	meet	,
和	它	曾是	全部	他	可以	做	到	制作	两个都	结束	见面	,

他竭尽全力也只能勉强维持生计。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [wʌn] ; [ɪn'di:d] , [ɪn] ['jɪrz] [gɔ:n] [baɪ] ,

although	his	practice	was	an	increasing	one	;	indeed	,	in	years	gone	by	,
虽然	他的	实践	曾是	一个	增加	一	;	的确	,	在	年	已消失	经过	,

尽管他的诊疗业务日益增长；事实上，在过去几年里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hɑːrdər] [taɪmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['fæməli] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [wel]

it	would	have	been	harder	times	for	the	doctor's	family	but	for	his	well
它	会	有	到过	更难	时代	为了	这	医生的	家庭	但	为了	他的	出色地

- [tuː; tə] - [duː] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

-	to	-	do	brother	-	in	-	law	,
-	到	-	做	兄弟	-	在	-	法律	,

如果没有他那位富裕的姐夫的帮助，医生一家的日子会更加难过。

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɪz; ɪz] [best] [frend] .

who	had	always	been	his	best	friend	.
WHO	有	总是	到过	他的	最好的	朋友	.

她一直是他最好的朋友。

['mɪsɪz] . ['denis] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['diːpli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

Mrs	.	Dennis	was	naturally	deeply	attached	to	her	brother	,	and	she	was
太太	.	丹尼斯	曾是	自然	深	随附的	到	她	兄弟	,	和	她	曾是

[ɪk'siːdɪŋli] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['frɛdi] ,

exceedingly	fond	of	Freddy	,
非常	喜爱	的	弗雷迪	,

丹尼斯太太天生就和她的哥哥感情很深，而且她非常喜欢弗雷迪。

[huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] , [ɪn'telɪdʒənt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

who	was	a	bright	,	intelligent	little	fellow	.
WHO	曾是	一个	明亮的	,	聪明的	小的	同伴	.

他是个聪明伶俐的小家伙。

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['denis] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ['mɪstər] . ['kɔlinz] - ['letər] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd]

When	Dr	.	Dennis	had	finished	reading	Mr	.	Collins	'	letter	he	returned
什么时候	博士	.	丹尼斯	有	完成的	阅读	先生	.	柯林斯	-	信	他	返回

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

it	to	his	wife	,
它	到	他的	妻子	,

丹尼斯医生读完柯林斯先生的信后，把它还给了妻子。

[ænd; ənd] [glɑːnst] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	glanced	from	her	to	the	children	.
和	瞥了一眼	从	她	到	这	孩子们	.

他目光在她和孩子们之间来回移动。

['raɪtli] [ɪn'tɜːrprɪt] [hɪz; ɪz] [lʊk] , [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]

Rightly	interpreting	his	look	,	she	told	them	that	as	they	had	finished	their
没错	翻译	他的	看	,	她	讲述	他们	那	作为	他们	有	完成的	他们的

['brekfəst] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] ,

breakfast	they	might	go	,
早餐	他们	可能	去	,

她准确地解读了他的眼神，告诉他们既然已经吃完早饭，他们就可以走了。

['ædɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːlruːm, 'skuːlrʊm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

adding	that	she	would	join	them	in	the	schoolroom	by	-	and	-	by	.
添加	那	她	会	加入	他们	在	这	教室	经过	-	和	-	经过	.

她还表示，过段时间她就会到教室和他们一起上课。

['sʌmwʌt] [rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,

Somewhat	reluctantly	the	young	folks	left	the	room	,
有些	勉强	这	年轻的	各位	左边	这	房间	,

年轻人有些不情愿地离开了房间。

[ænd; ənd] [rɪ'per] [tu:; tə][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔ:rmərli] [ðer; ðər] ['nɜ:rsəri] ,

and	repaired	to	the	apartment	which	had	been	formerly	their	nursery	,
和	已修复	到	这	公寓	哪个	有	到过	以前	他们的	苗圃	,

[bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sku:l] - ['tʃɪldrən] ,

but	,	now	that	they	were	school	-	children	,
但	,	现在	那	他们	是	学校	-	孩子们	,

他们搬回了以前是他们育婴室的公寓，但现在他们都已经是小学生了。

[wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:m] [wer] [ðeɪ] [lɜ:rnt] [ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] ,

was	used	as	a	room	where	they	learnt	their	lessons	in	the	evenings	,
曾是	用过的	作为	一个	房间	在哪里	他们	学会了	他们的	课程	在	这	晚上	,

曾被用作他们晚上学习的房间。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['fɑ:loʊ][ðer; ðər][oʊn] [pə'sju:ts] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

and	could	follow	their	own	pursuits	without	interruption	.
和	可以	跟随	他们的	自己的	追求	没有	中断	.

他们可以不受干扰地追求自己的目标。

" ['mʌðər] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][toʊld][ju: 'es] [hu:] ['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] ,

"	Mother	might	as	well	have	told	us	who	Uncle	Frederick	is	going	to	marry	,
"	母亲	可能	作为	出色地	有	讲述	我们	WHO	叔叔	弗雷德里克	是	去	到	结婚	,

"妈妈还不如直接告诉我们弗雷德里克叔叔要娶谁呢。"

" [sed] [klɔ:d] , [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['ɪndʒərd][toʊn] .

"	said	Claude	,	in	a	slightly	injured	tone	.
"	说	克劳德	,	在	一个	轻微地	受伤	语气	.

克劳德用略带受伤的语气说道。

" [sʌm; səm][oʊld] [frʌmp] , [aɪ][ɪk'spekt] , " ['edwɪn] [rɪ'plaɪd] ; " [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['frɛdi] [wɪl] [laɪk] ['hævɪŋ]

"	Some	old	frump	,	I	expect	,	"	Edwin	replied	;	"	I	wonder	how	Freddy	will	like	having
"	一些	老的	邋遢	,	我	预计	,	"	埃德温	回复	;	"	我	想知道	如何	弗雷迪	将要	喜欢	拥有

[ə; eɪ] [step] - ['mʌðər] . "

a	step	-	mother	.	"
一个	步	-	母亲	.	"

"我猜是个老太太，"埃德温回答说，"我不知道弗雷迪会不会喜欢有个继母。"

" [pʊr] ['frɛdi] ! " [said] ['pɑ:pi] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] , [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

"	Poor	Freddy	!	"	sighed	Poppy	,	sympathetically	,	recalling	all	the	stories	she	had
"	贫穷的	弗雷迪	!	"	叹了口气	罂粟	,	同情地	,	回忆	全部	这	故事	她	有

[hɜ:rd] [ʌv; əv][ˌʌn'kaɪnd][step] - ['mʌðərz] ;

heard	of	unkind	step	-	mothers	;
听到	的	不友善	步	-	母亲们	;

"可怜的弗雷迪！"波比同情地叹了口气，想起了她听过的所有关于恶毒继母的故事；

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [hɑ:rd] [laɪnz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [wəʊnt][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	it	will	be	very	hard	lines	for	him	,	won't	it	?	"
"	它	将要	是	非常	难的	线条	为了	他	,	惯于	它	?	"

对他来说，这将是非常艰难的抉择，不是吗?

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] !

"	Oh	,	I	don't	know	that	!
"	哦	,	我	不	知道	那	!

"哦，我不知道！"

" ['edwɪn] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] .

"	Edwin	exclaimed	quickly	.
"	埃德温	惊呼	迅速地	.

"埃德温迅速惊呼道。"

" [soʊ][fɑ:r][hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , [ænd; ənd] ['hi:z] ['veri] ['selfɪʃ] .

"	So	far	he	has	had	everything	his	own	way	,	and	he's	very	selfish	.
"	所以	远的	他	有	有	一切	他的	自己的	方式	,	和	他是	非常	自私	.

"到目前为止，他一直都随心所欲，他非常自私。"

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [kɔːrt] [æt; ət] ['iːstər] .

I	noticed	that	when	I	was	at	Marldon	Court	at	Easter	.
我	注意到	那	什么时候	我	曾是	在	马尔顿	法庭	在	复活节	.

我在复活节期间去马尔顿庄园时注意到了这一点。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː][raɪd][hɪz; ɪz]['poʊni] ,

He	wouldn't	let	me	ride	his	pony	,
他	不会	让	我	骑	他的	小马	,

他不让我骑他的小马，

[ðoʊ] ['ʌŋk(ə)l] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [vekst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

though	uncle	asked	him	if	he	would	and	was	vexed	because	he
尽管	叔叔	问	他	如果	他	会	和	曾是	烦恼	因为	他

['wʊdnt] ;

wouldn't	;
不会	;

虽然叔叔问过他是否愿意，但因为他不愿意而生气；

[ænd; ənd]['hiːd]['hɑːrdli] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][pet] ['ræbəts] ;

and	he'd	hardly	allow	me	to	touch	his	pet	rabbits	;
和	他会	几乎	允许	我	到	触碰	他的	宠物	兔子	;

他几乎不允许我碰他的宠物兔；

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][kwaɪt]['næsti] [wen] [hɪz; ɪz][dɔːg] [tʊk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	he	got	quite	nasty	when	his	dog	took	a	fancy	to	me	.
和	他	得到	相当	可恶的	什么时候	他的	狗	采取	一个	想要	到	我	.

当他家的狗看上我时，他变得非常恶劣。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['hiːz][ə; eɪ]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] [tʃæp] , " [hiː; hi] [ə'laʊd] ,

All	the	same	he's	a	jolly	little	chap	,	"	he	allowed	,
全部	这	相同的	他是	一个	快乐的	小的	小伙子	,	"	他	允许	,

“不过他还是个很开朗的小家伙，”他承认道。

" [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] — [ðæt] [ɪz] ,

"	and	willing	to	do	you	a	good	turn	—	that	is	,
"	和	愿意的	到	做	你	一个	好的	转动	—	那	是	,

“并且愿意为你做点好事——也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [pʊt][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

if	it	doesn't	put	him	out	of	the	way	to	do	it	.
如果	它	不	放	他	出去	的	这	方式	到	做	它	.

如果它不能让他腾出手来做这件事。

" [klɔːd] [ænd; ənd] ['pɑːpi] [læft] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['brʌðɚz] ['sentəns] ,

"	Claude	and	Poppy	laughed	at	the	conclusion	of	their	brother's	sentence	,
"	克劳德	和	罂粟	笑了	在	这	结论	的	他们的	兄弟	句子	,

克劳德和波比听完哥哥的话后都笑了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðer; ðər]['kʌz(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['oʊpənd][tuː; tə]

and	continued	to	discuss	their	cousin	till	the	door	at	length	opened	to
和	持续	到	讨论	他们的	表哥	直到	这	门	在	长度	打开	到

[æd'mɪt][ðer; ðər] ['mʌðər] .

admit	their	mother	.
承认	他们的	母亲	.

他们继续讨论他们的表兄，直到门终于打开，他们的母亲走了进来。

[ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [plaɪ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][held] [ʌp][ə; eɪ]

Immediately	they	began	to	ply	her	with	questions	;	but	she	held	up	a
立即地	他们	开始	到	胶合板	她	和	问题	;	但	她	握住	向上	一个

['sailənsiŋ][hænd] ,

silencing	hand	,
沉默	手	,

他们立刻开始连珠炮似地问她问题；但她抬起手示意他们安静。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['lɪs(ə)n]['kwaɪətlɪ][ʃi:; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [nu:] [hɜ:r'self]
saying that if they would listen quietly she would tell them all she knew herself
说 那 如果 他们 会 听 悄悄 她 会 告诉 他们 全部 她 知道 她自己
[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] [ə'proʊtʃɪŋ] ['mærɪdʒ] .
concerning their uncle's approaching marriage .
有关 他们的 叔叔的 接近 婚姻 .

她说，如果他们愿意安静地听，她会把自己所知道的关于他们叔叔即将结婚的一切都告诉他们。

" [hi:; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" He is going to marry a young lady who has been visiting in the
" 他 是 去 到 结婚 一个 年轻的 女士 WHO 有 到过 访问 在 这
['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [kɔ:rt] ,
neighbourhood of Marldon Court ,
邻里 的 马尔顿 法庭 ,

“他即将迎娶一位经常来马尔顿苑附近游玩的年轻女子。”

" [ʃi:; ʃi] [kə'menst] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [sez] ['frɛdi] [laɪks][hɜ:r; hər] , [wɪtʃ] [ɪz]
" she commenced to explain , " and he says Freddy likes her , which is
" 她 开始 到 解释 , " 和 他 说道 弗雷迪 点赞 她 , 哪个 是
[ɪk'stri:mli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
extremely satisfactory .
极其 令人满意的 .

她开始解释道：“他说弗雷迪喜欢她，这真是太好了。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'leɪd] ,
There is no reason why the wedding should be delayed ,
那里 是 不 原因 为什么 这 婚礼 应该 是 延迟 ,

婚礼没有理由推迟。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ['veri] ['ʃɔ:rtli] ,
so it is to take place very shortly ,
所以 它 是 到 拿 地方 非常 不久 ,

所以这件事很快就会发生。

[ænd; ənd] ['frɛdi] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] [hɪr] [waɪlst] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd][step] - ['mʌðər] [goʊ] [ə'brɔ:d] . "
and Freddy is to come here whilst his father and step - mother go abroad . "
和 弗雷迪 是 到 来 这里 而 他的 父亲 和 步 - 母亲 去 国外 . "

“弗雷迪将在这里生活，而他的父亲和继母则要出国。”

" [ɪz][hi:; hi] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] , ['mʌðər] ?
" Is he coming for months , mother ?
" 是 他 未来 为了 几个月 , 母亲 ?

“他要几个月才能来吗，妈妈？”

" ['edwɪn] [æskt] ['sɪriəsli] .
" Edwin asked seriously .
" 埃德温 问 严重地 .

“埃德温认真地问道。”

" [jes] ; ['veri] ['laɪkli] [hi:; hi] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] [tɪl] ['krɪsməs] .
" Yes ; very likely he will stay with us till Christmas .
" 是的 ; 非常 可能 他 将要 停留 和 我们 直到 圣诞节 .

“是的，他很可能会和我们一起待到圣诞节。”

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tu:; tə] [sku:l] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [bɔɪz] ,
Your uncle suggests that he should go to school with you boys ,
你的 叔叔 建议 那 他 应该 去 到 学校 和 你 男孩们 ,

你叔叔建议他应该和你们兄弟俩一起上学。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][best][plæn] . "
and I am sure that will be the best plan . "
和 我 是 当然 那 将要 是 这 最好的 计划 . "

我相信这将是最佳方案。

" ['frɛdi] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] , [hæz; həz][hiː; hi] ? " ['kwestʃənd] [klɔːd] .

"	**Freddy**	**has**	**never**	**been**	**to**	**school**	**,**	**has**	**he**	**?**	**"**	**questioned**	**Claude**	**.**
"	弗雷迪	有	绝不	到过	到	学校	,	有	他	?	"	被质问	克劳德	.

"弗雷迪从来没上过学，对吧？"克劳德问道。

" [noʊ] : [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['gʌvərnəs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] . "

"	**No**	**:**	**he**	**has**	**been**	**educated**	**by**	**a**	**governess**	**up**	**to**	**the**	**present**	**.**	**"**
"	不	:	他	有	到过	受过教育	经过	一个	家庭教师	向上	到	这	展示	.	"

"不，他至今一直由家庭教师教育。"

" [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm][hiː; hi][led][hɜːr; hər] , [dʒʌdʒɪŋ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊn] [ə'kaʊnts] , " [sed]

"	**And**	**a**	**fine**	**time**	**he**	**led**	**her**	**,**	**judging**	**from**	**his**	**own**	**accounts**	**,**	**"**	**said**
"	和	一个	美好的	时间	他	引领	她	,	评判	从	他的	自己的	账户	,	"	说

['edwɪn] ['læfɪŋ] ;

Edwin	**laughing**	**;**
埃德温	笑	;

"从他自己的描述来看，他带她度过了一段美好的时光，"埃德温笑着说；

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][let][hɪm; ɪm][duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] .

"	**I**	**believe**	**she**	**let**	**him**	**do**	**as**	**he**	**pleased**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**a**	**peaceful**	**life**	**.**
"	我	相信	她	让	他	做	作为	他	高兴	为了	这	清酒	的	一个	和平	生活	.

"

"

"

"我相信，为了过上平静的生活，她才任由他为所欲为。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi][ɪz]['rædər][ə; eɪ] [spɔɪlt] [tʃaɪld] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪsɪz] . ['denɪs] ;

"	**I**	**am**	**afraid**	**he**	**is**	**rather**	**a**	**spoilt**	**child**	**,**	**"**	**admitted**	**Mrs**	**.**	**Dennis**	**;**
"	我	是	害怕的	他	是	相当	一个	被宠坏了	孩子	,	"	承认	太太	.	丹尼斯	;

"恐怕他是个被宠坏的孩子，"丹尼斯太太承认道；

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'fekʃənət] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	**but**	**I**	**am**	**sure**	**he**	**is**	**a**	**very**	**affectionate**	**little**	**fellow**	**.**
"	但	我	是	当然	他	是	一个	非常	亲热	小的	同伴	.

但我确信他是一个非常可爱的小家伙。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [sez] [hiː; hi][ɪz]['sɜːrt(ə)n][ðə; ðɪ][waɪf][hiː; hi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ][kaɪnd][step] -

Your	**uncle**	**says**	**he**	**is**	**certain**	**the**	**wife**	**he**	**has**	**chosen**	**will**	**prove**	**a**	**kind**	**step**	**-**
你的	叔叔	说道	他	是	肯定	这	妻子	他	有	选定	将要	证明	一个	种类	步	-

['mʌðər] ,

mother	**,**
母亲	,

你叔叔说他确信他选择的妻子会是一位善良的继母。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] ['waɪzli] [fɔːr; fər] ['frɛdiːz] [seɪk] .

and	**if**	**so**	**,**	**he**	**is**	**acting**	**wisely**	**for**	**Freddy's**	**sake**	**.**
和	如果	所以	,	他	是	表演	明智地	为了	弗雷迪的	清酒	.

如果真是这样，那他为了弗雷迪的利益，这样做是明智的。

[jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] ,

Your	**father**	**and**	**I**	**will**	**,**	**of**	**course**	**,**	**be**	**invited**	**to**	**the**	**wedding**	**,**
你的	父亲	和	我	将要	,	的	课程	,	是	受邀	到	这	婚礼	,

当然，你父亲和我都会被邀请参加婚礼。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mʌnθ] . "

which	**will**	**be**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**month**	**.**	**"**
哪个	将要	是	在	这	结尾	的	这	月	.	"

将在月底举行。

" [soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	**So**	**soon**	**as**	**that**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**children**	**in**	**surprise**	**.**
"	所以	很快	作为	那	!	"	惊呼	这	孩子们	在	惊喜	.

"就这么快！"孩子们惊讶地喊道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

"是的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] ['wedɪŋ] .
It **will** **be** **a** **very** **quiet** **wedding** .
它 将要 是 一个 非常 安静的 婚礼 .

这将是一场非常低调的婚礼。

[ðə; ði][braɪd] — [mɪs] ['siːmɔː] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] — [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪkərɪdʒ]
The **bride** **—** **Miss** **Seymour** **she** **is** **called** **—** **is** **to** **be** **married** **from** **the** **Vicarage**
这 新娘 — 错过 西摩 她 是 称为 — 是 到 是 已婚 从 这 牧师住宅
[æt; ət] ;
at **Marldon** **;**
在 马尔顿 ;

新娘——名叫西摩小姐——将在马尔顿的牧师住宅举行婚礼;

[ðə; ði]['vɪkər][ɪz][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [jɪr] ,
the **Vicar** **is** **her** **uncle** **,** **and** **she** **has** **often** **visited** **him** **before** **this** **year** **,**
这 牧师 是 她 叔叔 , 和 她 有 经常 到访 他 前 这 年 ,

这位牧师是她的叔叔，今年以前她经常去看望他。

[soʊ][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['frɛdi] [hæv; həv] [noʊn] [hɜːr; hər][sʌm; səm][taɪm] .
so **your** **uncle** **and** **Freddy** **have** **known** **her** **some** **time** **.**
所以 你的 叔叔 和 弗雷迪 有 已知 她 一些 时间 .

所以你叔叔和弗雷迪认识她有一段时间了。

['æftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] ['frɛdi] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "
After **the** **wedding** **your** **father** **and** **I** **will** **bring** **Freddy** **back** **with** **us** **.** **"**
后 这 婚礼 你的 父亲 和 我 将要 带来 弗雷迪 后退 和 我们 . "

婚礼结束后，你父亲和我就会把弗雷迪带回来。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][braɪd] [keɪks] [æt; ət]['kwaɪət] ['wɛdɪŋz] , [dəunt] [ðeɪ] ? " [æskt] ['pɑːpi] ,
" **I** **suppose** **they** **have** **bride** **cakes** **at** **quiet** **weddings** **,** **don't** **they** **?** **"** **asked** **Poppy** **,**
" 我 认为 他们 有 新娘 蛋糕 在 安静的 婚礼 , 不 他们 ? " 问 罂粟 ,

"我想，在比较安静的婚礼上，应该也会有新娘蛋糕吧？"波比问道。

['æŋkʃəsli] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [læft] ,
anxiously **,** **at** **which** **her** **mother** **and** **brothers** **laughed** **,**
焦虑地 , 在 哪个 她 母亲 和 兄弟 笑了 ,

她焦急地笑着，她的母亲和兄弟们却笑了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] .
and **the** **former** **replied** **that** **she** **was** **not** **certain** **upon** **the** **point** **.**
和 这 以前的 回复 那 她 曾是 不是 肯定 之上 这 观点 .

前者回答说，她对此并不确定。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['frɛdi] [wɪl] [laɪk]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , " ['edwɪn] [sed] , [rɪ'flektɪvli] ;
" **I** **wonder** **how** **Freddy** **will** **like** **going** **to** **school** **,** **"** **Edwin** **said** **,** **reflectively** **;**
" 我 想知道 如何 弗雷迪 将要 喜欢 去 到 学校 , " 埃德温 说 , 反思地 ;

"我想知道弗雷迪会喜欢上学吗？"埃德温若有所思地说;

" ['hiːz] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] .
" **he's** **sure** **not** **to** **like** **it** **at** **first** **.**
" 他是 当然 不是 到 喜欢 它 在 第一的 .

他一开始肯定不会喜欢。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][wɔːrn][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ; ['hiːz] ['jʌŋgər]

I	shall	warn	him	not	to	be	too	important	with	the	boys	;	he's	younger
我	将	警告	他	不是	到	是	也	重要的	和	这	男孩们	;	他是	年轻

[ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

than	I	am	,
比	我	是	,

我会警告他不要在男孩们面前太张扬；他比我年轻。

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [baɪ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][gets]['ɪntuː]['trʌb(ə)l] ,

so	I	suppose	I	shall	have	to	stick	by	him	if	he	gets	into	trouble	,
所以	我	认为	我	将	有	到	戳	经过	他	如果	他	获得	进入	麻烦	,

所以，如果他遇到麻烦，我想我必须支持他。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz]['hiːz]['aʊər; ɑːr]['kʌz(ə)n] . "

especially	as	he's	our	cousin	.	"
尤其	作为	他是	我们的	表哥	.	"

尤其因为他还是我们的表弟。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][get]['ɪntuː]['trʌb(ə)l] ?

"	Why	should	he	get	into	trouble	?
"	为什么	应该	他	得到	进入	麻烦	?

他为什么要惹上麻烦?

" ['mɪsɪz] . ['denis] [in'kwaiəd] .

"	Mrs	.	Dennis	inquired	.
"	太太	.	丹尼斯	询问	.

丹尼斯太太问道。

" [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː]['veri] [gʊd] - ['tempərd] . "

"	He	always	appeared	to	me	very	good	-	tempered	.	"
"	他	总是	出现	到	我	非常	好的	-	淬火	.	"

“在我看来，他一直都是个脾气很好的人。”

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的!

" ['edwɪn] [ə'griːd] ; " [bʌt; bət] , ['hiːz] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['medlsəm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr]

"	Edwin	agreed	;	"	but	,	he's	inclined	to	be	meddlesome	,	and	to	interfere
"	埃德温	同意	;	"	但	,	他是	倾斜	到	是	好事	,	和	到	干扰

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['dʌznt] [kən'sɜːrn][hɪm; ɪm] .

with	what	doesn't	concern	him	.
和	什么	不	忧虑	他	.

埃德温同意了；“但是，他喜欢管闲事，喜欢干涉与他无关的事情。”

[hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən][ʌv; əv][hɪm'self] [ðæt][hiː; hi] [θɪŋks] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] [ænd; ənd]

He	has	such	a	good	opinion	of	himself	that	he	thinks	what	he	does	and
他	有	这样的	一个	好的	观点	的	他自己	那	他	思考	什么	他	做	和

[sez] [mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] . "

says	must	be	right	.	"
说道	必须	是	正确的	.	"

他非常自负，认为自己所做的一切和所说的一切一定都是正确的。

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['veri] [kən'siːtɪd] !

"	Then	he	must	be	very	conceited	!
"	然后	他	必须	是	非常	自负	!

“那他一定非常自负！”

" ['pɑːpi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	Poppy	exclaimed	with	decision	.
"	罂粟	惊呼	和	决定	.

“波比果断地喊道。”

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ]['sɪstər][ɔːr] ['brʌðər] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋz] [tuː; tə]

"	You	see	,	he	has	had	no	sister	or	brother	to	point	out	his	failings	to
"	你	看	,	他	有	有	不	姐姐	或者	兄弟	到	观点	出去	他的	缺点	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

你看，他没有兄弟姐妹来指出他的缺点，

" ['mɪsɪz] . ['denis] [sed] [ɪk'skjuːzɪŋli] .

"	Mrs	.	Dennis	said	excusingly	.
"	太太	.	丹尼斯	说	抱歉地	.

丹尼斯太太歉意地说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [gest] ,

"	You	must	be	kind	to	him	,	children	,	for	he	will	be	your	guest	,
"	你	必须	是	种类	到	他	,	孩子们	,	为了	他	将要	是	你的	客人	,

孩子们，你们一定要善待他，因为他将是你们的客人。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [waɪlst] [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

and	I	want	him	to	have	a	happy	time	whilst	he	is	with	us	.
和	我	想	他	到	有	一个	快乐的	时间	而	他	是	和	我们	.

我希望他跟我们在一起的时候过得开心。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [hɪr] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]

It	will	be	a	great	change	for	him	here	in	many	respects
它	将要	是	一个	伟大的	改变	为了	他	这里	在	许多	尊重

.

:
.

对他来说，这将是一次多方面的巨大转变。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

No	doubt	he	will	feel	the	separation	from	his	father	,
不	怀疑	他	将要	感觉	这	分离	从	他的	父亲	,

毫无疑问，他会感受到与父亲分离的痛苦。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

for	they	have	always	been	so	devoted	to	each	other	;
为了	他们	有	总是	到过	所以	奉献	到	每个	其他	;

因为他们一直都非常忠于彼此；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [mɪs] [hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nuːmərəs] [pets] ,

and	he	will	miss	his	pony	and	his	numerous	pets	,
和	他	将要	错过	他的	小马	和	他的	很多的	宠物	,

他会想念他的小马和众多宠物。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt] ['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi]['luːzɪz][baɪ][jʊr; jər] ['frendʃɪp]

but	I	hope	he	will	be	quite	compensated	for	all	he	loses	by	your	friendship
但	我	希望	他	将要	是	相当	补偿	为了	全部	他	失败	经过	你的	友谊

[ænd; ənd] [lʌv] .

and	love	.
和	爱	.

但我希望你的友谊和爱能够弥补他所失去的一切。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [jʌŋ] [foʊks][ɪz] [wʌt] [hiː; hi][moʊst]['wɒnts] ; [ˌhɪðər'tuː] ,

The	society	of	young	folks	is	what	he	most	wants	;	hitherto	,
这	社会	的	年轻的	各位	是	什么	他	最多	想要	;	迄今为止	,

他最渴望的是与年轻人交往；迄今为止，

[hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l]['oʊnli] . "

he	has	lived	with	grown	-	up	people	only	.	"
他	有	居住地	和	生长	-	向上	人们	仅有的	.	"

他一直都和成年人一起生活。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [dʌl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [klɔːd] ;

"	It	must	have	been	very	dull	for	him	sometimes	,	"	said	Claude	;
"	它	必须	有	到过	非常	乏味的	为了	他	有时	,	"	说	克劳德	;

克劳德说："他有时一定觉得很无聊。"

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [mɔːr] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [wʌn'self][ɪn][ðə; ði]

"	but	of	course	there	are	so	many	more	ways	of	amusing	oneself	in	the
"	但	的	课程	那里	是	所以	许多	更多的	方式	的	有趣	自己	在	这

['kʌntri] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

country	than	in	the	town	.
国家	比	在	这	镇	.

当然，在乡村娱乐的方式比在城市里要多得多。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

I	wonder	what	he	will	think	of	this	place	.
我	想知道	什么	他	将要	思考	的	这	地方	.

我想知道他会如何看待这个地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [ɑːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] , [wɪð; wɪθ][noʊ]

It	will	seem	odd	to	him	to	live	in	a	house	in	a	street	,	with	no
它	将要	似乎	奇怪的	到	他	到	居住	在	一个	房子	在	一个	街道	,	和	不

['gɑːrdn] . "

garden	.	"
花园	.	"

对他来说，住在街边一栋没有花园的房子里会觉得很奇怪。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['groʊsɚz] [ʃɑːp] ['ɑːpəzɪt] , " ['ædɪd] ['edwɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

"	And	a	grocer's	shop	opposite	,	"	added	Edwin	,	who	was	standing	by	the
"	和	一个	杂货店	店铺	对面的	,	"	额外	埃德温	,	WHO	曾是	常设	经过	这

['wɪndoʊ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .

window	looking	out	.
窗户	寻找	出去	.

"对面还有一家杂货店，"站在窗边向外望去的埃德温补充道。

" [wel] , [ðæts] ['veri] [kən'viːniənt] , " ['pɑːpi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][toʊn] .

"	Well	,	that's	very	convenient	,	"	Poppy	said	in	a	matter	-	of	-	fact	tone	.
"	出色地	,	那就是	非常	方便的	,	"	罂粟	说	在	一个	事情	-	的	-	事实	语气	.

"嗯，那真是太方便了，"波比用一种平淡的语气说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] [kɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

"	It	is	a	mile	from	Marldon	Court	to	the	village	,
"	它	是	一个	英里	从	马尔顿	法庭	到	这	村庄	,

从马尔顿庄园到村庄有一英里，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][æn; ən][ɔːl] - ['sɔrts] [ʃɑːp] [ðer; ðər] .

and	then	there's	only	an	all	-	sorts	shop	there	.
和	然后	有	仅有的	一个	全部	-	排序	店铺	那里	.

那里只有一家杂货店。

['mʌðər] , [wen] [juː; jʊ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['mærid] ['fɑːðər] ,

Mother	,	when	you	lived	with	Uncle	Frederick	before	you	married	father	,
母亲	,	什么时候	你	居住地	和	叔叔	弗雷德里克	前	你	已婚	父亲	,

母亲，在你嫁给父亲之前，你和弗雷德里克叔叔一起生活的时候，

['dɪdnt] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃɑːpɪŋ] ? "

didn't	you	find	it	very	inconvenient	about	the	shopping	?	"
没有	你	寻找	它	非常	不方便	关于	这	购物	?	"

你不觉得购物很不方便吗?

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" **No** , **my** **dear** , **for** **we** **used** **to** **keep** **a** **good** **stock** **of** **everything** **in** **the**
" 不 , 我的 亲爱的 , 为了 我们 用过的 到 保持 一个 好的 库存 的 一切 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

"不，亲爱的，因为我们以前家里总是储备着各种各样的东西。"

[naʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] .
Now , **I** **must** **leave** **you** , **and** **go** **and** **write** **to** **Uncle** **Frederick** .
现在 , 我 必须 离开 你 , 和 去 和 写 到 叔叔 弗雷德里克 .

现在我必须离开你们，去给弗雷德里克叔叔写信。

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Have **you** **any** **messages** **for** **him** **?**
有 你 任何 消息 为了 他 ?

你有什么话要对他说吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ][send][hɪm; ɪm][jʊr; jər][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ?
Shall **I** **send** **him** **your** **congratulations** **?**
将 我 发送 他 你的 恭喜! ?

我该代你向他表示祝贺吗?

" [pliːz] , ['mʌðər] , " [ɔːl] [θriː] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['pɑːpi] ['ædɪd] :
" **Please** , **mother** , " **all** **three** **answered** , **and** **Poppy** **added** :
" 请 , 母亲 , " 全部 三 回答 , 和 罂粟 额外 :

"求求你，妈妈，"三人齐声回答，波比又补充道:

" [seɪ] [aɪ][hoʊp]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['ænti] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [naɪs] .
" **Say** **I** **hope** **our** **new** **auntie** **will** **be** **very** **nice** **.**
" 说 我 希望 我们的 新的 阿姨 将要 是 非常 好的 .

"我希望我们的新阿姨会非常和善。"

" ['frɛdi] [ɑːn][hɪz; ɪz]['poʊni] .
" **FREDDY** **ON** **HIS** **PONY** **.**
" 弗雷迪 在 他的 小马 .

"弗雷迪骑着他的小马。"

" [ænd; ənd] [wʌt] ['mesɪdʒ] [wɪl] [juː; jʊ] [send] [tuː; tə] ['frɛdi] ?
" **And** **what** **message** **will** **you** **send** **to** **Freddy** **?**
" 和 什么 信息 将要 你 发送 到 弗雷迪 ?

你会给弗雷迪发什么信息呢?

" ['mɪsɪz] . ['denis] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Mrs** . **Dennis** **asked** **with** **a** **smile** **.**
" 太太 . 丹尼斯 问 和 一个 微笑 .

"丹尼斯太太笑着问道。"

" [tel] [hɪm; ɪm][wɪə(r)][glæd][hiː; hi] [laɪks] [mɪs] [ˈsiːmɔː] , " [klɔːd] [sed] ['sɪriəsli] ,
" **Tell** **him** **we're** **glad** **he** **likes** **Miss** **Seymour** , " **Claude** **said** **seriously** ,
" 告诉 他 是 高兴的 他 点赞 错过 西摩 , " 克劳德 说 严重地 ,

"告诉他，我们很高兴他喜欢西摩小姐，"克劳德严肃地说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪə(r)] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
" **and** **that** **we're** **looking** **forward** **to** **seeing** **him** **.** "
" 和 那 是 寻找 向前 到 看到 他 . "

"我们很期待见到他。"

" [ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] ['betər] [liːv] [hɪz; ɪz] ['medlsəm] [trɪks] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət]
" And that he'd better leave his meddlesome tricks behind him at Marldon
" 和 那 他会 更好的 离开 他的 好事 技巧 在后面 他 在 马尔顿
[kɔːrt] ,
Court ,
法庭 ,

“他最好把他在马尔顿庄园的那些爱管闲事的伎俩都留在身后。”

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [hɪr] !
for there's no room for them here !
为了 有 不 房间 为了 他们 这里 !

这里没有他们的容身之地!

" ['edwɪn] [kraɪd] ['læfɪŋli] .
" Edwin cried laughingly .
" 埃德温 哭 笑着 .

埃德温笑着哭了。

" [oʊ] , [wel] , ['mʌðər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ðæt] [aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
" Oh , well , mother , you can leave that out , if you please !
" 哦 , 出色地 , 母亲 , 你 能 离开 那 出去 , 如果 你 请 !

“哦，好吧，妈妈，如果您愿意的话，可以把那部分省略掉！”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['denis] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ; [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,
" he said , as Mrs . Dennis shook her head ; then , as she left the room ,
" 他 说 , 作为 太太 . 丹尼斯 摇晃 她 头 ; 然后 , 作为 她 左边 这 房间 ,

“他说着，丹尼斯太太摇了摇头；然后，当她离开房间时，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [riˈmɑːkt] [wɪð; wɪθ]['sʌd(ə)n]['grævəti] :
he turned to his sister and brother , and remarked with sudden gravity :
他 转向 到 他的 姐姐 和 兄弟 , 和 评论 和 突然 重力 :

他转向他的妹妹和弟弟，突然严肃地说道:

" [aɪ][duː][hoʊp] ['mʌðər] [wəʊnt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['frɛdi] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['dʌznt] [noʊ]
" I do hope mother won't be disappointed in Freddy , but she really doesn't know
" 我 做 希望 母亲 惯于 是 失望的 在 弗雷迪 , 但 她 真的 不 知道
[wʌt] ['hiːz] [laɪk] ,
what he's like ,
什么 他是 喜欢 ,

“我希望妈妈不会对弗雷迪失望，但她真的不了解他是什么样的人。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɑːn][hɪz; ɪz][best] [bɪ'heɪvjər] [ɪn][hɜːr; hər]['prez(ə)ns] . "
for he was always on his best behaviour in her presence . "
为了 他 曾是 总是 在 他的 最好的 行为 在 她 在场 . "

因为在她面前，他总是表现得彬彬有礼。

" ['hiːz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , " [klɔːd] [rɪ'plaɪd] ,
" He's very fond of her , " Claude replied ,
" 他是 非常 喜爱 的 她 , " 克劳德 回复 ,

“他很喜欢她，”克劳德回答说。

" [soʊ][pər'hæps][hiː; hi][wəʊnt][maɪnd] [əu'beiŋ] [hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hɪr] [tuː; tə] [steɪ] . "
" so perhaps he won't mind obeying her when he comes here to stay . "
" 所以 也许 他 惯于 头脑 服从 她 什么时候 他 来 这里 到 停留 . "

“所以，他来这里住一段时间后，或许不会介意听她的话。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evər] ['riːəli] [əu'beid] ['eniwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , " ['edwɪn] [sed] ,
" I don't believe he ever really obeyed anyone in his life , " Edwin said ,
" 我 不 相信 他 曾经 真的 服从 任何人 在 他的 生活 , " 埃德温 说 ,

“我不认为他这辈子真正服从过任何人，”埃德温说。

" [bʌt; bət] ['hi:l] [hæv; həv][tu:; tə][bɪ'gɪn] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['hi:l] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

"	but	he'll	have	to	begin	,	and	I	don't	suppose	he'll	like	it	.
"	但	地狱	有	到	开始	,	和	我	不	认为	地狱	喜欢	它	.

但他终究要开始，而且我估计他不会喜欢。

[wel] , [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [nu:z] [tu:; tə] - [deɪ] .

Well	,	we	have	had	unexpected	news	to	-	day	.
出色地	,	我们	有	有	意外	消息	到	-	天	.

今天我们收到了一些意想不到的消息。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [nu:z] [ɔ:r][nɑ:t] .

I	don't	know	whether	to	call	it	good	news	or	not	.
我	不	知道	无论	到	称呼	它	好的	消息	或者	不是	.

我不知道这算不算好消息。

" ['edwɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] , [əb'zɜ:rvənt] [bɔɪ] ,

"	Edwin	was	a	thoughtful	,	observant	boy	,
"	埃德温	曾是	一个	周到	,	观察者	男生	,

“埃德温是个心思细腻、观察力敏锐的男孩，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtˌnaɪts] ['vɪzɪt][tu:; tə] [kɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]

and	during	his	fortnight's	visit	to	Marldon	Court	in	the	spring	he	had
和	期间	他的	两周的	访问	到	马尔顿	法庭	在	这	春天	他	有

[spent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [sə'saɪəti] ,

spent	most	of	the	time	in	his	cousin's	society	,
花费	最多	的	这	时间	在	他的	表亲	社会	,

在春季为期两周的马尔顿庄园之行中，他大部分时间都和表兄在一起。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [fer] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

and	had	formed	a	fair	estimate	of	his	character	.
和	有	形成	一个	公平的	估计	的	他的	特点	.

并对他的人品有了较为准确的判断。

[wʊd] ['frɛdi] [ɪk'spekt][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['haʊshoʊld] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [tu:; tə]

Would	Freddy	expect	the	members	of	his	uncle's	household	to	give	way	to
会	弗雷迪	预计	这	成员	的	他的	叔叔的	家庭	到	给	方式	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

弗雷迪会期望他叔叔家里的成员都对他让路吗?

[tu:; tə] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] , [ænd; ənd][tu:; tə][bend][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəs] [wɪl] ?

to	study	his	pleasure	,	and	to	bend	to	his	imperious	will	?
到	学习	他的	乐趣	,	和	到	弯曲	到	他的	专横	将要	?

揣摩他的喜好，并屈从于他专横跋扈的意志?

[ɪf] [soʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][aʊt][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [fɔ:r; fər]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['denis]

If	so	,	he	would	find	out	he	had	made	a	mistake	,	for	Dr	.	Dennis
如果	所以	,	他	会	寻找	出去	他	有	制成	一个	错误	,	为了	博士	.	丹尼斯

— " ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] ,

—	"	Uncle	Jo	,
—	"	叔叔	乔	,

如果真是这样，他就会发现自己犯了个错误，因为丹尼斯医生——“乔叔叔，

" [æz; əz] ['frɛdi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] — [ɪg'zæktɪd][strɪkt] [ə'bi:diəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

"	as	Freddy	called	him	—	exacted	strict	obedience	from	his	children	,
"	作为	弗雷迪	称为	他	—	索取	严格的	服从	从	他的	孩子们	,

正如弗雷迪所称呼的那样——他要求孩子们严格服从。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefju:] [tu:] .

and	would	require	it	from	his	little	nephew	too	.
和	会	要求	它	从	他的	小的	侄子	也	.

而且他也会要求他的小侄子这样做。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['frɛdiːz] [ə'raɪv(ə)l] .
Freddy's Arrival .
弗雷迪的 到达 .

弗雷迪来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [sep'tembər] ,
It was on an evening towards the end of September ,
它 曾是 在 一个 晚上 向 这 结尾 的 九月 ,

那是九月底的一个晚上，

[ðæt] [ðə; ði][treɪn][baɪ] [wɪtʃ] ['frɛdi] ['kɔlinz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]
that the train by which Freddy Collins and his aunt and uncle had
那 这 火车 经过 哪个 弗雷迪 柯林斯 和 他的 阿姨 和 叔叔 有
['trævld] [frʌm; frəm] ['devənʃə] [sləud] ['ɪntuː][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][biː] —
travelled from Devonshire slowed into the railway station of the town of B —
旅行 从 德文郡 减速 进入 这 铁路 车站 的 这 镇 的 B —
,
,
,

弗雷迪·柯林斯和他的叔叔婶婶乘坐的火车从德文郡出发，缓缓驶入B镇的火车站。

[wer] [ðə; ði] ['denis] ['fæməli] [ri'zaidid] .
where the Dennis family resided .
在哪里 这 丹尼斯 家庭 居住地 .

丹尼斯一家居住的地方。

['frɛdi] , [ə; eɪ] [wel] - [groʊn] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helθi] [kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd] [bluː] [aɪz] ,
Freddy , a well - grown boy with a healthy complexion and blue eyes ,
弗雷迪 , 一个 出色地 - 生长 男生 和 一个 健康 肤色 和 蓝色的 眼睛 ,

弗雷迪，一个身材健壮、皮肤健康、蓝眼睛的男孩，

[wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['slaɪtli] [dɪ'prest] .
was feeling very tired and slightly depressed .
曾是 感觉 非常 疲劳的 和 轻微地 郁闷 .

感觉非常疲惫，还有点抑郁。

[ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌn] ,
The previous day had been a long and exciting one ,
这 以前的 天 有 到过 一个 长的 和 激动人心 一 ,

前一天过得既漫长又精彩。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [mɪs] ['siːmɔː] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɔlinz] ,
beginning with the marriage of Miss Seymour and Mr . Collins ,
开始 和 这 婚姻 的 错过 西摩 和 先生 . 柯林斯 ,

从西摩小姐和柯林斯先生的婚礼开始，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['braɪdl] [per] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
and the departure of the bridal pair in the morning ,
和 这 离开 的 这 新娘 一对 在 这 早晨 ,

以及新郎新娘早上的出发，

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tiː] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] ,
and concluding with a tea in the village schoolroom ,
和 总结 和 一个 茶 在 这 村庄 教室 ,

最后在村里的教室里喝茶。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	an	entertainment	for	the	villagers	in	the	evening	.
和	一个	娱乐	为了	这	村民们	在	这	晚上	.

晚上还为村民们提供娱乐活动。

[ðoʊ] ['frɛdi] ['riːəli] [laɪkt] [hɪz; ɪz][step] - ['mʌðər] , [huː] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['denis] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] ,

Though	Freddy	really	liked	his	step	-	mother	,	who	,	as	Mrs	.	Dennis	had	been	delighted	to	find	,
尽管	弗雷迪	真的	喜欢	他的	步	-	母亲	,	WHO	,	作为	太太	.	丹尼斯	有	到过	高兴极了	到	寻找	,

虽然弗雷迪很喜欢他的继母，而丹尼斯太太也欣喜地发现，

[wʌz; wəz][ɪn] ['evri] [weɪ] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] ,

was	in	every	way	likely	to	make	her	brother	a	good	wife	,
曾是	在	每一个	方式	可能	到	制作	她	兄弟	一个	好的	妻子	,

她各方面都很有潜力成为她哥哥的好妻子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ,

and	was	very	bright	and	attractive	,
和	曾是	非常	明亮的	和	吸引人的	,

她非常聪明漂亮，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði][plænz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

he	did	not	approve	of	the	plans	she	and	his	father	had	made	for	a	long	trip	on	the	Continent	,
他	做过	不是	批准	的	这	计划	她	和	他的	父亲	有	制成	为了	一个	长的	旅行	在	这	大陆	,

他不赞成她和父亲计划的去欧洲大陆长途旅行。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['relɪʃ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bænɪʃt] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] [mʌnθs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

for	he	did	not	at	all	relish	the	idea	of	being	banished	for	nearly	three	months	from	his	home	,
为了	他	做过	不是	在	全部	尽情享用	这	主意	的	存在	被放逐	为了	几乎	三	几个月	从	他的	家	,

因为他一点也不喜欢被驱逐出家近三个月的想法。

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪf] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔlinz][dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn] [tɪl] ['krɪsməs]

as	would	be	the	case	if	Mr	.	and	Mrs	.	Collins	did	not	return	till	Christmas
作为	会	是	这	案件	如果	先生	.	和	太太	.	柯林斯	做过	不是	返回	直到	圣诞节

,

,

,

如果柯林斯夫妇直到圣诞节才回来，情况就会是这样。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [æt; ət][biː] — . [æz; əz][ðə; ði][treɪn] [hæd; həd][sped] ['fɑːrðər][ænd; ənd]['fɑːrðər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['kaʊnti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,

though	he	had	often	wished	to	visit	his	relatives	at	B	—	.	As	the	train	had	sped	farther	and	farther	from	the	wooded	county	of	his	birth	,
尽管	他	有	经常	希望	到	访问	他的	亲属	在	B	—	.	作为	这	火车	有	加速	更远	和	更远	从	这	树木繁茂的	县	的	他的	出生	,

虽然他常常想去B——探望亲戚。但随着火车越开越远，远离他出生的那片林木茂盛的郡县，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər][left] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] ['kwaɪətər][ænd; ənd]['kwaɪətər] ,

which	he	had	never	left	before	,	he	had	grown	quieter	and	quieter	,
哪个	他	有	绝不	左边	前	,	他	有	生长	更安静	和	更安静	,

他从未离开过那里，如今却变得越来越安静。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] , ['nevər] [ə'weɪkənɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm]

and	at	last	had	fallen	asleep	,	never	awakening	till	his	uncle	touched	him
和	在	最后的	有	倒下	睡着了	,	绝不	唤醒	直到	他的	叔叔	感动	他

[ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

on	the	shoulder	,
在	这	肩膀	,

最后他睡着了，直到叔叔拍了拍他的肩膀才醒过来。

['seɪɪŋ] : " [weɪk] [ʌp] , [maɪ] [bɔɪ] .

saying	:	"	Wake	up	,	my	boy	.
说	:	"	唤醒	向上	,	我的	男生	.

说："醒醒，我的孩子。"

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][læst] .

Here	we	are	at	last	.
这里	我们	是	在	最后的	.

我们终于到了。

" [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['frɛdi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] , ['biːɪŋ] ['welkəmd]

"	The	next	minute	Freddy	was	standing	on	the	station	platform	,	being	welcomed
"	这	下一个	分钟	弗雷迪	曾是	常设	在	这	车站	平台	,	存在	欢迎

[baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

by	his	cousins	,
经过	他的	表兄弟姐妹	,

下一刻，弗雷迪就站在车站站台上，受到表兄弟们的热烈欢迎。

[huː] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər]['perənts] .

who	had	all	come	to	meet	him	and	their	parents	.
WHO	有	全部	来	到	见面	他	和	他们的	父母	.

他们都来见他和他们的父母。

[ðeɪ] [tɔːkt] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [bɪ'wɪldərd] ;

They	talked	so	much	and	so	fast	that	he	felt	quite	bewildered	;
他们	谈话	所以	很多	和	所以	快速地	那	他	毛毡	相当	困惑	;

他们说了很多话，语速也很快，让他感到非常困惑；

[bʌt; bət]['faɪnəli]['edwɪn][ænd; ənd] [klɔːd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [hɪm; ɪm]

but	finally	Edwin	and	Claude	took	him	between	them	and	marched	him
但	最后	埃德温	和	克劳德	采取	他	之间	他们	和	行军	他

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

但最终，埃德温和克劳德把他拉到一边，押着他离开了。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɔːk] [hoʊm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][tuː; tə][goʊ] ,

saying	that	they	would	walk	home	as	it	was	not	far	to	go	,
说	那	他们	会	走	家	作为	它	曾是	不是	远的	到	去	,

他们说他们会步行回家，因为路程不远。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] ['fɑːloʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['denɪs] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə]

and	the	others	would	follow	as	soon	as	Dr	.	Dennis	had	seen	to
和	这	其他的	会	跟随	作为	很快	作为	博士	.	丹尼斯	有	已见	到

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .

the	luggage	.
这	行李	.

等丹尼斯医生处理完行李后，其他人也会跟上来。

" [aɪ][ɪk'spekt] [jʊə(r)] ['hʌŋgri] ['æftər][jʊr; jər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , " [sed] ['edwɪn]['kaɪndli] ,

"	I	expect	you're	hungry	after	your	long	journey	,	"	said	Edwin	kindly	,
"	我	预计	你是	饥饿的	后	你的	长的	旅行	,	"	说	埃德温	亲切地	,

"长途跋涉之后，我想你一定饿了吧，"埃德温和蔼地说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [ti:] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

"	but	there's	a	jolly	tea	waiting	for	you	.
"	但	有	一个	快乐的	茶	等待	为了	你	.

“但是，我们为您准备了一场愉快的下午茶。”

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [went] [ɔ:f] [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] ?

The	wedding	went	off	all	right	,	I	suppose	?
这	婚礼	去	离开	全部	正确的	,	我	认为	?

婚礼总体来说还算顺利吧?

[aɪ] [seɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ][laɪk][jʊr; jər][step] - ['mʌðər] ! "

I	say	,	what	a	good	thing	it	is	you	like	your	step	-	mother	!	"
我	说	,	什么	一个	好的	事物	它	是	你	喜欢	你的	步	-	母亲	!	"

我说，你喜欢你继母真是件好事!

" [oʊ] , [ʃi:z] [ɔ:l] [raɪt] , " ['frɛdi] ['ænsər] ['prɑ:mptli] .

"	Oh	,	she's	all	right	,	"	Freddy	answered	promptly	.
"	哦	,	她是	全部	正确的	,	"	弗雷迪	回答	及时	.

“哦，她没事，”弗雷迪连忙回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə][laɪk][hɜ:r; hər] [tu:] .

"	I	think	you'll	be	sure	to	like	her	too	.
"	我	思考	你会	是	当然	到	喜欢	她	也	.

我想你肯定也会喜欢她的。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd]['fɑ:ðər][ɑ:r; ər] [gɔ:n] [ə'brɔ:d] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

She	and	father	are	gone	abroad	,	you	know	,
她	和	父亲	是	已消失	国外	,	你	知道	,

她和父亲都出国了，你知道的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [let][ˌem 'i:] [steɪ] [æt; ət] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] . "

and	they	wouldn't	let	me	stay	at	Marldon	Court	with	the	servants	.	"
和	他们	不会	让	我	停留	在	马尔顿	法庭	和	这	仆人	.	"

他们不让我和仆人们一起住在马尔顿庄园。

" [ju:l] [bi:; bi] ['betər] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , " [klɔ:d] [toʊld][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ;

"	You'll	be	better	with	us	,	"	Claude	told	his	cousin	;
"	你会	是	更好的	和	我们	,	"	克劳德	讲述	他的	表哥	;

“跟我们在一起你会过得更好，”克劳德对他的表弟说；

" [ju:l] [laɪk][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [sku:l] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ʃænt] [let][ju:; jʊ][bi:; bi] [dʌl] .

"	you'll	like	it	at	school	after	a	while	,	and	we	shan't	let	you	be	dull	.
"	你会	喜欢	它	在	学校	后	一个	尽管	,	和	我们	不会	让	你	是	乏味的	.

“过一段时间你就会喜欢上学校的，我们也不会让你感到无聊。”

[ju:v] [groʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [sɪns] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][læst] , ['frɛdi] ; [jʊə(r)] ['tɔ:lər][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] . "

You've	grown	a	good	bit	since	I	saw	you	last	,	Freddy	;	you're	taller	than	I	am	now	.	"
你已经	生长	一个	好的	少量	自从	我	锯	你	最后的	,	弗雷迪	;	你是	更高	比	我	是	现在	.	"

弗雷迪，自从上次见面以来，你长高了不少；你现在比我还高了。

" [jes] , " ['frɛdi] [ə'sentid] , ['smaɪlɪŋ] [kəm'pleɪsntli] , " [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][ˌeɪ 'em] ;

"	Yes	,	"	Freddy	assented	,	smiling	complacently	,	"	I	believe	I	am	;
"	是的	,	"	弗雷迪	同意	,	微笑	自满地	,	"	我	相信	我	是	;

“是的，”弗雷迪满意地笑着表示赞同，“我相信我是；

[ænd; ənd][aɪm][nɑ:t][soʊ][oʊld][æz; əz][ju:; jʊ][baɪ] ['nɪrli] [tu:] [mʌnθs] .

and	I'm	not	so	old	as	you	by	nearly	two	months	.
和	我是	不是	所以	老的	作为	你	经过	几乎	二	几个月	.

而且我比你小将近两个月。

[wʌt] [ə; eɪ]['dɜːrti] [pleɪs] [biː] — [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] , " [hiː; hi] [prə'siːdid] ,
What a dirty place B — seems to be , " he proceeded ,
什么 一个 肮脏的 地方 B — 似乎 到 是 , " 他 继续 ,

"B——看起来真是个肮脏的地方,"他继续说道。

['glænsɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] , " [ænd; ənd][haʊ] ['nærəʊ] [ðɪs] [striːt] [ɪz] ! "
glancing about him in the gathering dusk , " and how narrow this street is ! "
瞥了一眼 关于 他 在 这 采集 黄昏 , " 和 如何 狭窄的 这 街道 是 ! "

他环顾四周，暮色渐浓，"这条街真窄啊！"

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən][oʊld][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ; [ɪn][ðə; ði] [njuər] [pɑːrts][ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər]
" Yes , this is an old part of the town ; in the newer parts the streets are
" 是的 , 这 是 一个 老的 部分 的 这 镇 ; 在 这 较新的 部分 这 街道 是
['waɪdər] ,
wider ,
更广泛 ,

"是的，这是老城区；新城区街道更宽阔。"

" ['edwɪn] [ɪk'spleɪnd] .
" Edwin explained .
" 埃德温 解释 .

埃德温解释道。

" [ðɪs] [ɪz] [haɪ] [striːt] ; [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] [hɪr] ; [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər]
" This is High Street ; most of the business is done here ; and here we are
" 这 是 高的 街道 ; 最多 的 这 商业 是 完毕 这里 ; 和 这里 我们 是
[æt; ət][hoʊm] . "
at home . "
在 家 . "

"这里是商业街；大部分生意都在这里进行；这里也是我们的家。"

" [æt; ət][hoʊm] !
" At home !
" 在 家 !

"在家里!

" ['frɛdi] [kraɪd] , [ɪn][blæŋk] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" Freddy cried , in blank astonishment .
" 弗雷迪 哭 , 在 空白的 惊讶 .

"弗雷迪惊叫了一声，茫然不知所措。"

" [waɪ] , [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪz]['ʌŋk(ə)l][dʒoʊz] [haʊs] ?
" Why , you don't mean to say this is Uncle Jo's house ?
" 为什么 , 你 不 意思是 到 说 这 是 叔叔 乔的 房子 ?

"什么？你不会是想说这是乔叔叔的房子吧？"

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] .
" he questioned .
" 他 被质问 .

他质问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['edwɪn] ['ænsər] ; " [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][meɪn]
" Certainly it is , " Edwin answered ; " I thought you knew we lived in the main
" 当然 它 是 , " 埃德温 回答 ; " 我 想法 你 知道 我们 居住地 在 这 主要的
[striːt] .
street .
街道 .

"当然是这样，"埃德温回答说；"我还以为你知道我们住在主街上呢。"

" ['frɛdi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'spɑːns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kwɪk] [lʊk] [hiː; hi][kæst][ə'raʊnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]

"	**Freddy**	**made**	**no**	**response**	**,**	**but**	**the**	**quick**	**look**	**he**	**cast**	**around**	**him**	**was**
"	弗雷迪	制成	不	回复	,	但	这	快的	看	他	投掷	大约	他	曾是

[mɔːr] ['eləkwənt][ðæn; ðən][wɜːrdz] .

more	**eloquent**	**than**	**words**	**.**
更多的	雄辩	比	字	.

弗雷迪没有回应，但他迅速环顾四周的那一眼，胜过千言万语。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɪn]['saɪləns] ,

He	**followed**	**his**	**cousins**	**into**	**the**	**house**	**in**	**silence**	**,**
他	随后	他的	表兄弟姐妹	进入	这	房子	在	沉默	,

他默默地跟着表兄弟们进了屋。

[ænd; ənd]['æftər] ['hæŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][koʊt][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [wʌz; wəz][led]['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

and	**after**	**hanging**	**up**	**his**	**coat**	**in**	**the**	**hall**	**,**	**was**	**led**	**into**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**,**
和	后	绞刑	向上	他的	外套	在	这	大厅	,	曾是	引领	进入	这	用餐	-	房间	,

他把外套挂在走廊里后，被领进了餐厅。

[wer] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] [miːl] [wʌz; wəz] [spred] [ɪn'vaɪtɪŋli] [ɑːn][ðə; ði]['teɪbl] ,

where	**a**	**substantial**	**meal**	**was**	**spread**	**invitingly**	**on**	**the**	**table**	**,**
在哪里	一个	重大的	一顿饭	曾是	传播	热情地	在	这	桌子	,

桌上摆放着丰盛诱人的饭菜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] ['welkəmɪŋ] ['faɪər] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz]

and	**a**	**bright**	**welcoming**	**fire**	**burned**	**in**	**the**	**grate**	**,**	**for**	**the**	**evening**	**was**
和	一个	明亮的	欢迎	火	烧伤	在	这	格特	,	为了	这	晚上	曾是

['tʃɪli] ,

chilly	**,**
寒冷	,

壁炉里燃着明亮温暖的篝火，因为夜晚有些凉意。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ɜːrli] ['ɔːtəm] .

though	**it**	**was**	**only**	**early**	**autumn**	**.**
尽管	它	曾是	仅有的	早期的	秋天	.

虽然当时才初秋。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər]['mɪsɪz] . ['denis] [ænd; ənd] ['pɑːpi] [ə'raɪvd] .

A	**few**	**minutes**	**later**	**Mrs**	**.**	**Dennis**	**and**	**Poppy**	**arrived**	**.**
一个	很少	分钟	之后	太太	.	丹尼斯	和	罂粟	到达的	.

几分钟后，丹尼斯太太和波比到了。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər] [huː]

The	**former**	**explained**	**that**	**her**	**husband**	**had**	**gone**	**to**	**see**	**the**	**doctor**	**who**
这	以前的	解释	那	她	丈夫	有	已消失	到	看	这	医生	WHO

[hæd; həd]['kaɪndli] [ə'tendid] [hɪz; ɪz] ['peɪʃnts] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [hoʊm] ;

had	**kindly**	**attended**	**his**	**patients**	**during**	**his**	**brief**	**absence**	**from**	**home**	**;**
有	亲切地	参加	他的	患者	期间	他的	简短的	缺席	从	家	;

前者解释说，她的丈夫去看医生了，这位医生在他短暂离家期间一直很热心地照顾他的病人；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ɔːf][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd][kloʊk] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk]

and	**as**	**soon**	**as**	**she**	**had**	**taken**	**off**	**her**	**hat**	**and**	**cloak**	**they**	**all**	**took**
和	作为	很快	作为	她	有	已采取	离开	她	帽子	和	披风	他们	全部	采取

[ðer; ðər] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] [tiː] - ['teɪbl] .

their	**seats**	**at**	**the**	**tea**	**-**	**table**	**.**
他们的	座位	在	这	茶	-	桌子	.

她脱下帽子和斗篷后，众人便在茶桌旁落座。

['frɛdiːz] ['spɪrɪts][ri'vaivd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ]
Freddy's spirits revived during the meal , and he gave his cousins a glowing
弗雷迪的 烈酒 复活 期间 这 一顿饭 , 和 他 给予 他的 表兄弟姐妹 一个 发光
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
account of the wedding .
帐户 的 这 婚礼 .

弗雷迪在用餐期间精神恢复了，他兴高采烈地向表兄弟们讲述了婚礼的经过。

['pɑːpi] , [huː] [hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ə; eɪ][step] - ['mʌðər] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]
Poppy , who had hitherto considered that a step - mother must be a
罂粟 , WHO 有 迄今为止 经过考虑的 那 一个 步 - 母亲 必须 是 一个
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ,
disagreeable person ,
令人不快的 人 ,

波比此前一直认为继母一定是令人讨厌的人，

[wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] ,
was astonished to find that this one was young and pretty ,
曾是 惊讶 到 寻找 那 这 一 曾是 年轻的 和 漂亮的 ,

令我惊讶的是，她竟然年轻漂亮。

[ænd; ənd] [ðæt] ['frɛdi] ['hɑːrtɪli] [ə'maɪəd][ænd; ənd] [laɪkt] [hɜːr; hər] ,
and that Freddy heartily admired and liked her ,
和 那 弗雷迪 衷心地 钦佩 和 喜欢 她 ,

弗雷迪非常欣赏和喜欢她。

[waɪlst] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn] ['eni] [wei] [hæd; həd]['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]
whilst the idea of being jealous of her in any way had never occurred to
而 这 主意 的 存在 嫉妒的 的 她 在 任何 方式 有 绝不 发生 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

而他从未想过自己会以任何方式嫉妒她。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] , [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [maɪnd] ,
" Of course he doesn't remember his own mother , that's why he doesn't mind ,
" 的 课程 他 不 记住 他的 自己的 母亲 , 那就是 为什么 他 不 头脑 ,

“他当然不记得自己的母亲，所以他才不在乎。”

" ['riːzənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][hɜːr'self] .
" reasoned the little girl to herself .
" 有理智的 这 小的 女孩 到 她自己 .

“小女孩心想。”

" [stɪl] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][maɪnd][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . "
" Still , I think it is very nice of him not to mind all the same . "
" 仍然 , 我 思考 它 是 非常 好的 的 他 不是 到 头脑 全部 这 相同的 . "

“不过，我觉得他能不介意这一点真的很好。”

" [aɪ][hoʊp] ['fɑːðər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] , " ['edwɪn] [ri'mɑːkt] ['prez(ə)ntli] ;
" I hope father will soon be home , " Edwin remarked presently ;
" 我 希望 父亲 将要 很快 是 家 , " 埃德温 评论 目前 ;

“我希望父亲很快就能回家，”埃德温说道；

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi][mʌst; məst][wɑːnt][hɪz; ɪz] [tiː] ;
" I am sure he must want his tea ;
" 我 是 当然 他 必须 想 他的 茶 ;

“我确信他一定想喝茶；

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [oʊld]['mɪstər] . ['henli] . "
but I should not be surprised if he has gone to see old Mr . Henley . "
但 我 应该 不是 是 惊讶 如果 他 有 已消失 到 看 老的 先生 . 亨利 . "

但如果他去看望亨利老先生，我也不会感到惊讶。

" [ɪz]['mɪstər] . ['henli] [ɪl] ?
" Is Mr . Henley ill ?
" 是 先生 . 亨利 患病的 ?

亨利先生生病了吗?

" ['mɪsɪz] . ['denis] [in'kwaiəd] .
" Mrs . Dennis inquired .
" 太太 . 丹尼斯 询问 .

丹尼斯太太问道。

" [weɪk] [ʌp] , [maɪ] [bɔɪ] .
" WAKE UP , MY BOY .
" 唤醒 向上 , 我的 男生 .

“醒醒，我的孩子。”

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [læst] . "
HERE WE ARE AT LAST . "
这里 我们 是 在 最后的 . "

我们终于到了。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi][sent][fɔːr; fər]['fɑːðər] ['jestərdeɪ] ;
He sent for father yesterday ;
他 发送 为了 父亲 昨天 ;

他昨天派人去接父亲;

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['sɜːrvənt] [huː] [kɔːld] [seɪ]['mɪstər] . ['henli] [wʊd] [biː; bi] ['dredfəli] [pʊt][aʊt] [wen]
I heard the servant who called say Mr . Henley would be dreadfully put out when
我 听到 这 仆人 WHO 称为 说 先生 . 亨利 会 是 极其糟糕 放 出去 什么时候
[hiː; hi] [hɜːrd] ['fɑːðər][wʌz; wəz][ə'weɪ] ,
he heard father was away ,
他 听到 父亲 曾是 离开 ,

我听到打电话来的仆人说，亨利先生一听说父亲不在家，就会非常生气。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][laɪks][hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['dɑːktər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
because he likes him better than any other doctor in the town .
因为 他 点赞 他 更好的 比 任何 其他 医生 在 这 镇 .

因为他觉得他比镇上任何其他医生都好。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [praɪd][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi][spoʊk] ,
" There was a ring of loving pride in the boy's voice as he spoke ,
" 那里 曾是 一个 戒指 的 爱 自豪 在 这 男孩们 嗓音 作为 他 辐 ,

男孩说话时语气中带着一丝骄傲和爱意。

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][soʊ] ['haɪli]
for he felt great pleasure in the knowledge that his father was so highly
为了 他 毛毡 伟大的 乐趣 在 这 知识 那 他的 父亲 曾是 所以 高度
[ɪ'stiːmd] ,
esteemed ,
尊敬的 ,

因为他为父亲受人尊敬而感到无比欣慰。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [smaɪld] [ˌʌndər'stændɪŋli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][met][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and his mother smiled understandingly as she met his eyes .
和 他的 母亲 微笑 理解地 作为 她 遇见 他的 眼睛 .

他的母亲与他对视时，露出了理解的微笑。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ][tuː; tə]['dɑːktər]
" I am sure if I was ill I should like to have Uncle Jo to doctor
" 我 是 当然 如果 我 曾是 患病的 我 应该 喜欢 到 有 叔叔 乔 到 医生
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

"我相信如果我生病了，我一定会希望乔叔叔来给我看病。"

" ['frɛdi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] ; " ['hiːz][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][soʊ][bɪg]
" Freddy said with a smile ; " he's so kind and gentle , though he is so big
" 弗雷迪 说 和 一个 微笑 ; " 他是 所以 种类 和 温和的 , 尽管 他 是 所以 大的
. : .

弗雷迪笑着说："他虽然体型很大，但却非常善良温柔。"

['hiːz] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [ber] [ɪn] [ðæt] [oʊld]['oʊvərkoʊt][hiː; hi] [werz] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi]
He's just like a great bear in that old overcoat he wears — I mean the one he
他是 只是 喜欢 一个 伟大的 熊 在 那 老的 大衣 他 穿着 — 我 意思是 这 一 他
['trævld] [ɪn] ,
travelled in ,
旅行 在 ,

他就像一头穿着旧大衣的大熊——我是说他旅行时穿的那件大衣。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪp] . "
with the cape . "
和 这 岬 . "

披着斗篷。

" [oʊ] [jes] !
" Oh yes !
" 哦 是的 !

"哦是的！

['hiːz][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] ; [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] !
he's had it for ages ; as long as I can remember !
他是 有 它 为了 年龄 ; 作为 长的 作为 我 能 记住 !

他一直都有这病；我记忆中一直都有！

" ['pɑːpi] [kraɪd] .
" Poppy cried .
" 罂粟 哭 .

波比哭了。

" ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] ['ʃæbi] [tuː; tə] [wer] ,
" Mother told him the other day it was getting too shabby to wear ,
" 母亲 讲述 他 这 其他 天 它 曾是 获得 也 破旧 到 穿 ,

"妈妈前几天跟他说，这件衣服太破旧了，不能穿了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['hiːd] [get][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][baɪ][ðə; ði]['wɪntər] .
and he said he'd get a new one by the winter .
和 他 说 他会 得到 一个 新的 一 经过 这 冬天 .

他说他会在冬天之前买个新的。

" [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['frɛdi] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] ['oʊvər][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
" By - and - by Freddy was escorted over the house by his cousins .
" 经过 - 和 - 经过 弗雷迪 曾是 护送 超过 这 房子 经过 他的 表兄弟姐妹 .

不久，弗雷迪在表兄弟们的护送下穿过房子。

[ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz] ['nɪrəst] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ʌp][æz; əz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd]

The	two	rooms	nearest	the	front	door	were	given	up	as	waiting	and
这	二	房间	最近的	这	正面	门	是	给定	向上	作为	等待	和

[kən'sʌltɪŋ] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['peɪʃnts] ,

consulting	rooms	for	the	doctor's	patients	,
咨询	房间	为了	这	医生的	患者	,

离前门最近的两间房间被腾出来用作医生病人的候诊室和诊室。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [bɪ'jɑːnd] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrdʒəri] ,

and	a	small	room	beyond	served	as	a	surgery	,
和	一个	小的	房间	超过	服务	作为	一个	外科手术	,

后面的小房间则用作手术室。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][ə'pɑːrtmənt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði]

so	that	the	dining	-	room	was	the	only	apartment	on	the	ground	floor	in	the
所以	那	这	用餐	-	房间	曾是	这	仅有的	公寓	在	这	地面	地面	在	这

[juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

use	of	the	family	,
使用	的	这	家庭	,

因此，餐厅是底楼唯一供一家人使用的房间。

[ðə; ði] ['kitʃinz] ['biːɪŋ] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌʌp'sterz] .

the	kitchens	being	below	,	and	the	drawing	-	room	upstairs	.
这	厨房	存在	以下	,	和	这	绘画	-	房间	楼上	.

厨房在楼下，客厅在楼上。

['frɛdi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'lɔtid] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Freddy	found	he	was	allotted	a	small	room	next	to	the	one	which	the
弗雷迪	成立	他	曾是	分配	一个	小的	房间	下一个	到	这	一	哪个	这

['brʌðərz] [ʃerd] .

brothers	shared	.
兄弟	共享	.

弗雷迪发现自己被分配到一间小房间，就在兄弟俩合住的房间隔壁。

[ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [siːmd] [kræmpt] [ænd; ənd] ['ʃæbi] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][seɪ]

The	whole	house	seemed	cramped	and	shabby	in	his	sight	,	but	he	did	not	say
这	所有的	房子	似乎	狭窄	和	破旧	在	他的	视线	,	但	他	做过	不是	说

[soʊ] ,

so	,
所以	,

在他看来，整栋房子显得拥挤破旧，但他没有说出来。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪm'self]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

and	expressed	himself	satisfied	with	the	arrangements	which	had	been	made
和	表达	他自己	使满意	和	这	安排	哪个	有	到过	制成

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] .

for	his	comfort	.
为了	他的	舒适	.

他对为他所做的舒适安排表示满意。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riː'ɪntɚd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ðeɪ] [faʊnd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['denis] [ðer; ðər]

When	the	children	reentered	the	dining	-	room	they	found	Dr	.	Dennis	there
什么时候	这	孩子们	重新进入	这	用餐	-	房间	他们	成立	博士	.	丹尼斯	那里

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiː] .

having	his	tea	.
拥有	他的	茶	.

孩子们回到餐厅时，发现丹尼斯医生正在那里喝茶。

[æz; əz]['edwɪn][hæd; həd] [gest] , [hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə]['vɪzɪt]['mɪstər] . ['henli] ,

As	Edwin	had	guessed	,	his	father	had	been	to	visit	Mr	.	Henley	,
作为	埃德温	有	猜对了	,	他的	父亲	有	到过	到	访问	先生	.	亨利	,

正如埃德温所料，他父亲是去拜访亨利先生了。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] .

who	had	been	desirous	of	seeing	him	immediately	on	his	return	.
WHO	有	到过	渴望	的	看到	他	立即地	在	他的	返回	.

他们一直盼望着他一回来就能见到他。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [in'kwaiəd] ['pɑːpi] ['kjʊriəsli] ,

"	What	is	this	?	"	inquired	Poppy	curiously	,
"	什么	是	这	?	"	询问	罂粟	奇怪的是	,

"这是什么？"波比好奇地问道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [braʊn] ['peɪpər]['pɑːrs(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]

examining	a	brown	paper	parcel	which	had	been	laid	on	a	chair	behind	the
检查	一个	棕色的	纸	包裹	哪个	有	到过	铺设	在	一个	椅子	在后面	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

检查放在门后椅子上的一个棕色纸包裹。

" [its] [ə'drest] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['fɑːðər] .

"	It's	addressed	to	you	,	father	.
"	它是	已解决	到	你	,	父亲	.

"这是写给您的，父亲。"

[oʊ] , [aɪ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm]['dɔːltən] , [ðə; ðɪ]['teɪlər] . "

Oh	,	I	see	,	it	comes	from	Dalton	,	the	tailor	.	"
哦	,	我	看	,	它	来	从	道尔顿	,	这	裁缝	.	"

哦，我明白了，这是裁缝道尔顿送的。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [nuː] ['oʊvərkoʊt] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] ;

"	I	suppose	it	must	be	my	new	overcoat	,	"	her	father	replied	;
"	我	认为	它	必须	是	我的	新的	大衣	,	"	她	父亲	回复	;

"我想这一定是我的新外套吧，"她父亲回答说；

" [aɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ]['ɔːrdər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meʒərd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][læst] [wiːk] .

"	I	gave	the	order	and	was	measured	for	it	last	week	.
"	我	给予	这	命令	和	曾是	测量	为了	它	最后的	星期	.

"我上周下了订单，并量了尺寸。"

[juː; jʊ] [meɪ] ['oʊpən][ðə; ðɪ]['pɑːrs(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , ['pɑːpi] .

You	may	open	the	parcel	and	look	at	it	if	you	like	,	Poppy	.
你	可能	打开	这	包裹	和	看	在	它	如果	你	喜欢	,	罂粟	.

波比，如果你愿意的话，可以打开包裹看看。

" [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [ɪ'miːdiətli] [dɪd][soʊ] , [waɪlst] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [druː] [nɪr] .

"	The	little	girl	immediately	did	so	,	whilst	her	brothers	drew	near	.
"	这	小的	女孩	立即地	做过	所以	,	而	她	兄弟	画	靠近	.

小女孩立刻照做了，她的兄弟们也走了过来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [nuː] [kloʊðz] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv] ['friːkwənt] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ɪn][ðə; ðɪ]

It	was	evident	that	new	clothes	were	not	of	frequent	importation	in	the
它	曾是	明显	那	新的	衣服	是	不是	的	频繁	输入	在	这

['dɑːktɚz] ['haʊshoʊld] .

doctor's	household	.
医生的	家庭	.

很明显，医生家并不经常添置新衣服。

" [naʊ] , ['fɑːðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , " ['pɑːpi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] ; " ['mʌsnt] [hiː; hi] ,

"	Now	,	father	,	you	must	try	it	on	,	"	Poppy	said	decidedly	;	"	mustn't	he	,
"	现在	,	父亲	,	你	必须	尝试	它	在	,	"	罂粟	说	绝对地	;	"	不得	他	,

['mʌðər] ? "

mother	?	"
母亲	?	"

"爸爸，你一定要试穿一下，"波比斩钉截铁地说；"妈妈，难道你不觉得吗？"

" [jes] , [duː] , [dʒoʊ] , " [smaɪld] ['mɪsɪz] . ['denis] , [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Yes	,	do	,	Jo	,	"	smiled	Mrs	.	Dennis	,	as	interested	as	the	children	.
"	是的	,	做	,	乔	,	"	微笑	太太	.	丹尼斯	,	作为	感兴趣的	作为	这	孩子们	.

"是的，乔，"丹尼斯太太笑着说，她和孩子们一样感兴趣。

[soʊ][tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['denis] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː]

So	to	please	them	all	,	Dr	.	Dennis	stood	up	and	put	on	his	new
所以	到	请	他们	全部	,	博士	.	丹尼斯	站立	向上	和	放	在	他的	新的

['oʊvərkoʊt] ,

overcoat	,
大衣	,

为了取悦大家，丹尼斯博士站起身，穿上了他的新外套。

[wɪtʃ] [met][wɪð; wɪθ] [juˈnænɪməs] [əˈpruːv(ə)l][ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

which	met	with	unanimous	approval	and	admiration	.
哪个	遇见	和	一致	赞同	和	钦佩	.

这获得了一致好评和赞赏。

" [aɪ] ['riːəli] ['wɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][maɪ][oʊld][wʌn][ɪz] ['veri] ['ʃæbi] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ;

"	I	really	wanted	it	,	for	my	old	one	is	very	shabby	,	"	he	remarked	;
"	我	真的	通缉	它	,	为了	我的	老的	一	是	非常	破旧	,	"	他	评论	;

"我真的很想要它，因为我的旧手机已经很破旧了，"他说道；

" [stɪl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wer] [left][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [naɪt]

"	still	,	there's	a	lot	of	wear	left	in	it	,	and	I	shall	keep	it	for	night
"	仍然	,	有	一个	很多	的	穿	左边	在	它	,	和	我	将	保持	它	为了	夜晚

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

"不过，它还能用很久，我会留着晚上工作用。"

[ənˈles] [aɪ][fɔːl] [əˈkrɔːs] [sʌm; səm] [pʊr] ['kriːtʃər] [huː] ['riːəli] [rɪˈkwaɪrz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['gɑːrmənt] .

unless	I	fall	across	some	poor	creature	who	really	requires	such	a	garment	.
除非	我	落下	穿过	一些	贫穷的	生物	WHO	真的	需要	这样的	一个	服装	.

除非我碰巧遇到某个真正需要这样一件衣服的可怜人。

[aɪ][left][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['sɜːrdʒəri] [dɔːr] . "

I	left	it	in	the	hall	,	but	I'll	hang	it	up	behind	the	surgery	door	.	"
我	左边	它	在	这	大厅	,	但	患病的	悬挂	它	向上	在后面	这	外科手术	门	.	"

我把它留在走廊里了，但我会把它挂在诊室门后。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juːl] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [əˈgen] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] ,

"	Oh	,	I	don't	think	you'll	wear	it	again	now	you	have	a	better	one	,
"	哦	,	我	不	思考	你会	穿	它	再次	现在	你	有	一个	更好的	一	,

"哦，既然你有了更好的，我想你以后就不会再穿这件了。"

" [hɪz; ɪz][waɪf] [ˌɪntərˈpoʊzd] .

"	his	wife	interposed	.
"	他的	妻子	插入	.

他的妻子插话道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][əˈweɪ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['duːɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] . "

"	Give	it	away	,	then	it	will	be	doing	good	to	someone	.	"
"	给	它	离开	,	然后	它	将要	是	正在做	好的	到	某人	.	"

"把它送人吧，这样就能帮助到别人。"

" ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] , [maɪ] [dɪr] ;

"	Very	well	,	I	will	,	my	dear	;
"	非常	出色地	,	我	将要	,	我的	亲爱的	;

"好的，我会的，亲爱的；

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][rɪ'meɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ðiː]['sɜːrdʒəri][dɔːr][tɪl][aɪ][siː][ə; eɪ][dɪ'zɜːrvɪŋ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]

but	let	it	remain	behind	the	surgery	door	till	I	see	a	deserving	person	to
但	让	它	保持	在后面	这	外科手术	门	直到	我	看	一个	值得	人	到

['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .

present	it	to	.
展示	它	到	.

但就让它留在手术室门后吧，直到我遇到一位值得拥有它的人。

[aɪ]['deə'sei][aɪ][ʃæl; ʃəl][suːn][faɪnd][sʌtʃ][ə; eɪ][wʌn][ə'mʌŋst][maɪ][pʊr]['peɪʃnts] .

I	daresay	I	shall	soon	find	such	a	one	amongst	my	poor	patients	.
我	敢说	我	将	很快	寻找	这样的	一个	一	在	我的	贫穷的	患者	.

我敢说，我很快就会在我的可怜病人中找到这样的人。

[aɪv][æn; ən][ə'fekʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðæt][oʊld][koʊt] ; [its][bɪn][ə; eɪ][gʊd]['sɜːrvənt] .

I've	an	affection	for	that	old	coat	;	it's	been	a	good	servant	.
我已经	一个	感情	为了	那	老的	外套	;	它是	到过	一个	好的	仆人	.

我很喜欢那件旧外套；它一直很忠诚。

" [ðə; ðiː]['tʃɪldrən][læft] .

"	The	children	laughed	.
"	这	孩子们	笑了	.

孩子们笑了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə'mjuːzd]['frɛdi][tuː; tə][siː][ðə; ðiː][kiːn]['ɪntrəst][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd]

It	had	amused	Freddy	to	see	the	keen	interest	with	which	they	had
它	有	觉得好笑	弗雷迪	到	看	这	敏锐的	兴趣	和	哪个	他们	有

[ɪg'zæmɪnd][ðə; ðiː]['dɑːktɚz][nuː]['pɜːrtʃəs] ,

examined	the	doctor's	new	purchase	,
检查	这	医生的	新的	购买	,

看到他们如此兴致勃勃地仔细查看医生新买的东西，弗雷迪觉得很有趣。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʊd]['nevər][hæv; həv][ə'kɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz]['eni]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]

for	it	would	never	have	occurred	to	him	to	criticise	any	article	of
为了	它	会	绝不	有	发生	到	他	到	批评	任何	文章	的

[hɪz; ɪz]['fɑːðɚz]['wɔːrdroʊb] ,

his	father's	wardrobe	,
他的	父亲的	衣柜	,

因为他从未想过要批评父亲衣橱里的任何一件衣服。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ;

or	even	to	notice	it	at	all	;
或者	甚至	到	注意	它	在	全部	;

甚至根本没注意到它；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kʌznz][hæd; həd][ə'pɪrd][kwaɪt][ɪk'saɪtɪd][æz; əz][ðeɪ][hæd; həd][felt][ðə; ðiː]['tekstʃər]

but	his	cousins	had	appeared	quite	excited	as	they	had	felt	the	texture
但	他的	表兄弟姐妹	有	出现	相当	兴奋的	作为	他们	有	毛毡	这	质地

[ænd; ənd]['krɪtɪsaɪz][ðə; ðiː][fɪt][ʌv; əv][ðə; ðiː][nuː][koʊt] .

and	criticised	the	fit	of	the	new	coat	.
和	受到批评	这	合身	的	这	新的	外套	.

但是他的表兄弟们摸过新外套的质地后，显得非常兴奋，并批评了外套的合身程度。

[rɪ'membərɪŋ][ðæt][ðɪs][wʌz; wəz][ðə; ðiː][fɜːrst][ə'keɪʒn][ɑːn][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd]['evər][bɪn][ə'weɪ]

Remembering	that	this	was	the	first	occasion	on	which	he	had	ever	been	away
记住	那	这	曾是	这	第一的	场合	在	哪个	他	有	曾经	到过	离开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

from	his	home	,
从	他的	家	,

他记得这是他第一次离开家，

['frɛdiːz] ['relətɪvz] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['rendər][hɪm; ɪm]
Freddy's **relatives** **did** **all** **they** **possibly** **could** **to** **entertain** **him** **and** **render** **him**
弗雷迪的 亲属 做过 全部 他们 可能 可以 到 招待 他 和 使成为 他
['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
happy **with** **them** **,**
快乐的 和 他们 ,

弗雷迪的亲戚们竭尽所能地逗他开心，让他和他们在一起感到快乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] ,
and **they** **were** **successful** **in** **their** **efforts** **for** **the** **first** **few** **days** **,**
和 他们 是 成功的 在 他们的 努力 为了 这 第一的 很少 天 ,

头几天，他们的努力取得了成功。

[wen] [ðə; ði]['vɪzɪtər][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][best] [bɪ'heɪvjər] .
when **the** **visitor** **was** **on** **his** **best** **behaviour** **.**
什么时候 这 游客 曾是 在 他的 最好的 行为 .

当访客表现得彬彬有礼时。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]['kaɪndnəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [taʊn] [wɪð; wɪθ]
He **was** **grateful** **to** **them** **for** **their** **kindness** **,** **for** **the** **big** **town** **with**
他 曾是 感激的 到 他们 为了 他们的 仁慈 , 为了 这 大的 镇 和
[ɪts] ['bɪzi] [ɪn'hæbɪtənts] ,
its **busy** **inhabitants** **,**
它是 忙碌的 居民 ,

他感激他们的友善，感激这座繁华的大城市及其熙熙攘攘的居民。

[ɪts]['dɪndʒi] ['haʊzɪz] ['blækənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm] ['nuːmərəs] ['fæktriz; 'fæktəriz] ,
its **dingy** **houses** **blackened** **with** **the** **smoke** **from** **numerous** **factories** **,**
它是 昏暗的 房屋 变黑 和 这 抽烟 从 很多的 工厂 ,

它那些昏暗的房屋被众多工厂的浓烟熏黑了，

[fɪld] [ðə; ði] ['kʌntri] - [bred] [tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌznz]
filled **the** **country** **-** **bred** **child** **with** **a** **sense** **of** **loneliness** **which** **his** **cousins**
已填 这 国家 - 繁殖 孩子 和 一个 感觉 的 孤独 哪个 他的 表兄弟姐妹
[kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .
could **not** **understand** **.**
可以 不是 理解 .

这让这个在农村长大的孩子感到一种孤独感，而他的表兄弟们却无法理解这种感觉。

[ðə; ði] [wiːk] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi] [ə'kʌmpənid] ['edwɪn][ænd; ənd] [klɔːd] [tuː; tə] [skuːl] ,
The **week** **after** **his** **arrival** **he** **accompanied** **Edwin** **and** **Claude** **to** **school** **,**
这 星期 后 他的 到达 他 伴随 埃德温 和 克劳德 到 学校 ,

他抵达后的一周，就陪同埃德温和克劳德去上学了。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] ['deɪli] [wɜːrk][moʊst] ['ɜːrksəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌblz]
where **he** **found** **the** **discipline** **of** **daily** **work** **most** **irksome** **,** **and** **his** **troubles**
在哪里 他 成立 这 纪律 的 日常的 工作 最多 烦人的 , 和 他的 麻烦
[bɪ'gæn] .
began **.**
开始 .

他最讨厌的就是日常工作的纪律，他的麻烦也由此开始。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] ['enəmi] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv]
In **a** **very** **short** **while** **he** **had** **made** **several** **enemies** **amongst** **the** **little** **boys** **of**
在 一个 非常 短的 尽管 他 有 制成 一些 敌人 在 这 小的 男孩们 的
[ə'baʊt][hɪz; ɪz][oʊn][eɪdʒ] ,
about **his** **own** **age** **,**
关于 他的 自己的 年龄 ,

在很短的时间内，他就和几个和他年龄相仿的小男孩结下了梁子。

['oʊvər] [huːm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɑːmə'nɪr] .

over	whom	he	tried	to	domineer	.
超过	谁	他	尝试	到	专横跋扈	.

他试图控制他人。

[ɪn] [veɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['edwɪn] [ænd; ənd] [klɔːd] [ðæt] [hiː; hi]

In	vain	it	was	pointed	out	to	him	by	Edwin	and	Claude	that	he
在	徒劳	它	曾是	尖	出去	到	他	经过	埃德温	和	克劳德	那	他

[mʌst; məst] [nɑːt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] ,

must	not	expect	to	have	his	own	way	,
必须	不是	预计	到	有	他的	自己的	方式	,

埃德温和克劳德徒劳地指出，他不应该指望事事如意。

[ɔːr] [traɪ] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ['ʌðər] ; [ˌhɪðər'tuː] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [æz; əz] [hiː; hi]

or	try	to	lord	it	over	others	;	hitherto	he	had	always	done	as	he
或者	尝试	到	主	它	超过	其他的	;	迄今为止	他	有	总是	完毕	作为	他

[hæd; həd] [pliːzd] ,

had	pleased	,
有	高兴	,

或者试图凌驾于他人之上；此前他一直随心所欲，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌn]

and	had	been	a	person	of	consequence	,	but	now	he	found	himself	one
和	有	到过	一个	人	的	结果	,	但	现在	他	成立	他自己	一

[ə'mʌŋst] ['meni] ,

amongst	many	,
在	许多	,

他曾经是个举足轻重的人物，但现在却发现自己只是芸芸众生中的一员。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ʃə'grɪn] [ʌv; əv] [haʊ] ['lɪt(ə)l]

and	discovered	to	his	intense	astonishment	and	chagrin	of	how	little
和	发现	到	他的	激烈的	惊讶	和	懊恼	的	如何	小的

[ə'kaʊnt] ['mæstər] ['fredrɪk] ['kɔlinz] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz] .

account	Master	Frederick	Collins	actually	was	.
帐户	掌握	弗雷德里克	柯林斯	实际上	曾是	.

他惊讶又懊恼地发现，弗雷德里克·柯林斯少爷实际上是多么微不足道。

[ðə; ði] [bɪg] [bɔɪz] [tʊk] ['skersli] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

The	big	boys	took	scarcely	any	notice	of	him	,
这	大的	男孩们	采取	几乎	任何	注意	的	他	,

那些大人物几乎没怎么注意他。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ,

or	if	they	did	it	was	only	to	order	him	about	,
或者	如果	他们	做过	它	曾是	仅有的	到	命令	他	关于	,

或者即使他们那样做，也只是为了命令他。

[ɔːr] [send] [hɪm; ɪm] [ɑːn] ['erəndz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ɛksəˌkjuːtɪŋ] ,

or	send	him	on	errands	which	they	insisted	on	his	executing	,
或者	发送	他	在	跑腿	哪个	他们	坚持	在	他的	执行	,

或者派他去执行他们坚持要他完成的任务，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] ['nɪkˌneɪmd] [hɪm; ɪm] " ['griːdi] ['kɔlinz] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['ɔbdʒiktid]

and	the	younger	boys	nicknamed	him	"	Greedy	Collins	,	"	because	he	objected
和	这	年轻	男孩们	绰号	他	"	贪婪的	柯林斯	,	"	因为	他	反对

[tuː; tə] ['lendɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] ,

to	lending	his	possessions	,
到	贷款	他的	财产	,

因为他不愿意把自己的东西借给别人，所以年纪小的男孩们给他起了个绰号叫"贪婪的柯林斯"。

[ænd; ənd] ['rerli] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['ɔ:fərɪŋ] ['eniwʌn] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:ts] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and **rarely** **thought** **of** **offering** **anyone** **a** **share** **of** **the** **sweets** **which** **he**
和 很少 想法 的 提供 任何人 一个 分享 的 这 糖果 哪个 他
['pə:tʃəst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] - ['mʌni] ;
purchased **with** **his** **pocket** **-** **money** **;**
购买 和 他的 口袋 - 钱 ;

他很少想到要和别人分享他用零花钱买的糖果；

[ˌaɪ 'ti:]['nevər] [krɔ:st] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sku:l] - ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn]
it **never** **crossed** **his** **mind** **that** **many** **of** **his** **school** **-** **fellows** **,** **and** **his** **own**
它 绝不 交叉 他的 头脑 那 许多 的 他的 学校 - 伙伴们 , 和 他的 自己的
['kʌznz] ,
cousins **,**
表兄弟姐妹 ,

他从未想过，他的许多同学，以及他自己的表兄弟姐妹，

[wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [æz; əz][hɪm'self] .
were **not** **so** **well** **supplied** **with** **money** **as** **himself** **.**
是 不是 所以 出色地 供应 和 钱 作为 他自己 .

他们的财力不如他雄厚。

['faɪndɪŋ] ['edwɪn][ænd; ənd] [klɔ:d] ['sʌmwʌt] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] , ['frɛdi] [meɪd] ['pɑ:pi] [hɪz; ɪz]
Finding **Edwin** **and** **Claude** **somewhat** **unsympathetic** **,** **Freddy** **made** **Poppy** **his**
寻找 埃德温 和 克劳德 有些 冷漠无情 , 弗雷迪 制成 罂粟 他的
[ˌkɑ:nfɪ'dænt; ˌkɑ:nfɪ'dɑ:nt; 'kɑ:nfɪˌdænt; 'kɑ:nfɪˌdɑ:nt] ,
confidante **,**
知己 ,

弗雷迪觉得埃德温和克劳德有些冷漠无情，于是把波比当作了自己的知己。

[ænd; ənd] [pɔ:d] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [ɪrz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wəʊz] .
and **poured** **into** **her** **ears** **the** **history** **of** **his** **woes** **.**
和 倾倒 进入 她 耳朵 这 历史 的 他的 烦恼 .

他把自己的悲惨遭遇一股脑儿地倾诉在她耳边。

[ʃi:; ʃi] ['lisnd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ʃru:d] ['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n]
She **listened** **,** **and** **was** **sorry** **for** **him** **,** **but** **being** **a** **shrewd** **little** **maiden**
她 听着 , 和 曾是 对不起 为了 他 , 但 存在 一个 精明 小的 少女
,
,
,

她听了，为他感到难过，但她毕竟是个精明的小姑娘，

['rɛkəgˌnaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['remədi] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] .
recognised **that** **the** **remedy** **for** **his** **troubles** **lay** **in** **his** **own** **power** **.**
已确认 那 这 补救 为了 他的 麻烦 躺 在 他的 自己的 力量 .

他意识到解决自身困境的办法就掌握在自己手中。

" [ju:l] [get][ɑ:n] ['betər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][get] [krɔ:s] [wɪð; wɪθ]
" **You'll** **get** **on** **better** **with** **the** **boys** **by** **-** **and** **-** **by** **if** **you** **don't** **get** **cross** **with**
" 你会 得到 在 更好的 和 这 男孩们 经过 - 和 - 经过 如果 你 不 得到 叉 和
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

“如果你不跟他们生气，过段时间你就会跟他们相处得更好。”

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ə'blaɪdʒɪŋ] , " [ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ; " [ju:; jʊ] [θɪŋk] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] ,
and **are** **more** **obliging** **,** **"** **she** **told** **him** **;** **"** **you** **think** **too** **much** **of** **yourself** **,**
和 是 更多的 乐于助人 , " 她 讲述 他 ; " 你 思考 也 很多 的 你自己 ,

“而且更乐于助人，”她对他说；“你太把自己当回事了。”

['frɛdi] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɑ:nt] ['evriθɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [wei] .

Freddy	**,**	**and**	**you**	**want**	**everything**	**your**	**own**	**way**	**.**
弗雷迪	,	和	你	想	一切	你的	自己的	方式	.

弗雷迪，你想要一切都按你的方式来。

" ['frɛdi] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [pleɪn] ['spi:kɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'skleɪmd]

"	**Freddy**	**was**	**taken**	**aback**	**at**	**this**	**very**	**plain**	**speaking**	**,**	**and**	**he**	**exclaimed**
"	弗雷迪	曾是	已采取	背	在	这	非常	清楚的	请讲	,	和	他	惊呼

[ɪn'dɪgnəntli] ,

indignantly	**,**
愤慨地	,

弗雷迪被这直白的话语吓了一跳，愤愤不平地喊道：

" [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gri:di] , [tu:] !

"	**I**	**suppose**	**you**	**think**	**I**	**am**	**greedy**	**,**	**too**	**!**
"	我	认为	你	思考	我	是	贪婪的	,	也	!

“我想你也认为我很贪婪吧！”

" [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ɪm'bærəst] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :

"	**Then**	**as**	**the**	**little**	**girl**	**made**	**no**	**reply**	**,**	**but**	**looked**	**embarrassed**	**,**	**he**	**continued**	**:**
"	然后	作为	这	小的	女孩	制成	不	回复	,	但	看起来	尴尬的	,	他	持续	:

“然后，小女孩没有回答，反而显得很尴尬，于是他继续说道：”

" [aɪ] [heɪt] [skuːl] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] ['bi:ɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [dʌl] , ['dɜ:rti] [taʊn] !

"	**I**	**hate**	**school**	**,**	**and**	**I**	**hate**	**being**	**here**	**in**	**this**	**dull**	**,**	**dirty**	**town**	**!**
"	我	恨	学校	,	和	我	恨	存在	这里	在	这	乏味的	,	肮脏的	镇	!

“我讨厌学校，我讨厌待在这个沉闷、肮脏的小镇！”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˌʌn'kaɪnd][ʌv; əv]['fɑ:ðər][nɑ:t][tu:; tə][let][ˌem 'i:] [rɪ'meɪn] [æt; ət][hoʊm] !

It	**was**	**unkind**	**of**	**father**	**not**	**to**	**let**	**me**	**remain**	**at**	**home**	**!**
它	曾是	不友善	的	父亲	不是	到	让	我	保持	在	家	!

父亲不让我留在家里，真是太不仁慈了！

[oʊ] , [aɪ][hoʊp][hi:; hi][wəʊnt] [steɪ] [ə'weɪ] [tɪl] ['krɪsməs] ;

Oh	**,**	**I**	**hope**	**he**	**won't**	**stay**	**away**	**till**	**Christmas**	**;**
哦	,	我	希望	他	惯于	停留	离开	直到	圣诞节	;

哦，我希望他不会一直待到圣诞节；

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][du:] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] !

I	**don't**	**know**	**what**	**I**	**shall**	**do**	**if**	**he**	**does**	**!**
我	不	知道	什么	我	将	做	如果	他	做	!

如果他真的这么做了，我真不知道该怎么办！

['evriθɪŋ] [ɪz][soʊ] ['hɔ:rɪd] !

Everything	**is**	**so**	**horrid**	**!**
一切	是	所以	可怕的	!

一切都糟透了！

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][soʊ]['dɪndʒi][ænd; ənd] ['ʃæbi] , [ænd; ənd] — " [hi:; hi] [pɔ:zd] ['sʌd(ə)nli] ,

The	**house**	**is**	**so**	**dingy**	**and**	**shabby**	**,**	**and**	**—**	**"**	**He**	**paused**	**suddenly**	**,**
这	房子	是	所以	昏暗的	和	破旧	,	和	—	"	他	暂停	突然	,

“房子又脏又破，而且——”他突然停顿了一下，

[strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [feɪs] .

struck	**by**	**the**	**expression**	**of**	**his**	**cousin's**	**face**	**.**
击	经过	这	表达	的	他的	表亲	脸	.

他被表弟脸上的表情深深打动了。

" [aɪ] — [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , " [hi:; hi] ['fɔ:ltəd] .

"	**I**	**—**	**I**	**beg**	**your**	**pardon**	**,**	**"**	**he**	**faltered**	**.**
"	我	—	我	求	你的	赦免	,	"	他	犹豫不决	.

“我……我再说一遍，”他结结巴巴地说。

[bʌt; bət] ['pɑːpi] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd][hɜːrt][tuː; tə][ək'sept][hɪz; ɪz][ə'pɑːlədʒi] .

But	Poppy	was	too	astonished	and	hurt	to	accept	his	apology	.
但	罂粟	曾是	也	惊讶	和	伤害	到	接受	他的	道歉	.

但波比又惊又伤心，无法接受他的道歉。

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪgnəti] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

She	answered	not	a	word	,	but	marched	with	great	dignity	out	of	the	room	,
她	回答	不是	一个	单词	,	但	行军	和	伟大的	尊严	出去	的	这	房间	,

她一言不发，昂首阔步地走出了房间。

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪm'self] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [rɪ'mɔːrsfl] [θɔːts] .

leaving	him	to	himself	,	a	prey	to	remorseful	thoughts	.
离开	他	到	他自己	,	一个	猎物	到	懊悔的	想法	.

留下他独自一人，饱受悔恨的折磨。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] [ækt] .

An	Impulsive	Act	.
一个	冲动	行为	.

一时冲动。

['frɛdi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

FREDDY	had	been	a	resident	in	his	uncle's	house	for	nearly	a	month	,
弗雷迪	有	到过	一个	居民	在	他的	叔叔的	房子	为了	几乎	一个	月	,

弗雷迪已经在叔叔家住了将近一个月了。

[wen] , [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [skuːl] [wɪð; wɪθ]['edwɪn][ænd; ənd] [klɔːd] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

when	,	on	returning	from	school	with	Edwin	and	Claude	one	afternoon	,
什么时候	,	在	返回	从	学校	和	埃德温	和	克劳德	一	下午	,

一天下午，他和埃德温和克劳德一起放学回家时，

[ðeɪ] [met] [æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɪn] [haɪ] [striːt] ,

they	met	an	old	gentleman	in	High	Street	,
他们	遇见	一个	老的	绅士	在	高的	街道	,

他们在商业街上遇到了一位老绅士，

[huː] [stɑːpt] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ,

who	stopped	when	he	caught	sight	of	the	three	boys	,
WHO	停止	什么时候	他	捕捉	视线	的	这	三	男孩们	,

他看到那三个男孩后停了下来。

[ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [ðoʊ] [nɑːt][ˌʌn'kaɪndli] [vɔɪs] .

and	addressed	the	eldest	in	a	gruff	though	not	unkindly	voice	.
和	已解决	这	长子	在	一个	粗暴	尽管	不是	不友善的	嗓音	.

然后，他用粗犷但并不刻薄的语气对年纪最大的人说道。

" [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][kæn; kən] [sper] [ˌem 'iː][hæf][æn; ən]

"	Tell	your	father	I	want	to	see	him	when	he	can	spare	me	half	an
"	告诉	你的	父亲	我	想	到	看	他	什么时候	他	能	空闲的	我	一半	一个

['aʊər] ,

hour	,
小时	,

“告诉你父亲，我想在他有空的时候见他半个小时。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][faɪnd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][æt; ət][hoʊm] [naʊ] .

"	I	find	he	is	not	at	home	now	.
"	我	寻找	他	是	不是	在	家	现在	.

"我发现他现在不在家。"

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt][kɔːl] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɪf] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

He	need	not	call	till	to	-	morrow	,	if	that	will	be	more	convenient	for	him
他	需要	不是	称呼	直到	到	-	明天	,	如果	那	将要	是	更多的	方便的	为了	他

[ðæn; ðən] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

than	this	evening	,
比	这	晚上	,

如果明天比今晚更方便的话，他不必明天再打电话。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [kə'pæsəti] — [tel] [hɪm; ɪm][soʊ]

for	I	don't	want	him	to	visit	me	in	his	professional	capacity	—	tell	him	so
为了	我	不	想	他	到	访问	我	在	他的	专业的	容量	—	告诉	他	所以

, [ænd; ənd] ['hiːl] [ˌʌndər'stænd] .

,	and	he'll	understand	.
,	和	地狱	理解	.

因为我不想让他以公务身份来拜访我——告诉他，他会理解的。

[maɪnd][juː; jʊ][dəunt][fər'get][maɪ] ['mesɪdʒ] . "

Mind	you	don't	forget	my	message	.	"
头脑	你	不	忘记	我的	信息	.	"

记住，别忘了我的话。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , " ['edwɪn] [rɪ'plaɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][kæp]

"	I	will	be	sure	to	remember	it	,	"	Edwin	replied	as	he	lifted	his	cap
"	我	将要	是	当然	到	记住	它	,	"	埃德温	回复	作为	他	抬起	他的	帽

['kɜːrtiəsli] .

courteously	.
礼貌地	.

"我一定会记住的。"埃德温说着，礼貌地摘下帽子。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ; [ðen] , ['glænsɪŋ] [æt; ət] ['frɛdi] , [hiː; hi] [sed] :

The	old	gentleman	nodded	;	then	,	glancing	at	Freddy	,	he	said	:
这	老的	绅士	点头	;	然后	,	瞥了一眼	在	弗雷迪	,	他	说	:

老先生点了点头，然后瞥了弗雷迪一眼，说道：

" [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər] ['brʌðər] , [ɪz][hiː; hi] ? "

"	That	boy	is	not	your	brother	,	is	he	?	"
"	那	男生	是	不是	你的	兄弟	,	是	他	?	"

"那个男孩不是你弟弟，对吧？"

" [noʊ] ; [hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr]['kʌz(ə)n] , [huː] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æt; ət]['prez(ə)nt] , " ['edwɪn]

"	No	;	he	is	our	cousin	,	who	is	living	with	us	at	present	,	"	Edwin
"	不	;	他	是	我们的	表哥	,	WHO	是	活的	和	我们	在	展示	,	"	埃德温

[ɪk'spleɪnd] .

explained	.
解释	.

"不，他是我们的表弟，目前和我们住在一起，"埃德温解释说。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['fredrɪk] ['kɔlinz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['riːəl][hoʊm][ɪz][ɪn] ['devənʃə] . "

"	His	name	is	Frederick	Collins	,	and	his	real	home	is	in	Devonshire	.	"
"	他的	姓名	是	弗雷德里克	柯林斯	,	和	他的	真实的	家	是	在	德文郡	.	"

"他的名字叫弗雷德里克·柯林斯，他的真正家乡在德文郡。"

" [ɑː] , [jes] ! " — [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ,

"	Ah	,	yes	!	"	—	and	without	another	word	the	old	gentleman	went	on	his	way	,
"	啊	,	是的	!	"	—	和	没有	其他	单词	这	老的	绅士	去	在	他的	方式	,

"啊，是的！"——老先生一言不发，继续前行了。

['liːnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɔːkt] ['sʌmwʌt] ['fiːbli] .

leaning	on	a	stout	stick	,	for	he	walked	somewhat	feebly	.
倾斜	在	一个	肥硕	戳	,	为了	他	步行	有些	虚弱地	.

他拄着一根粗拐杖，因为他走路有些虚弱。

" [wʌt] [æn; ən] [ɑːd] [oʊld] ['feloʊ] ! " [kraɪd] ['frɛdi] , ['glænsɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	What	an	odd	old	fellow	!	"	cried	Freddy	,	glancing	after	him	with	a	smile	.
"	什么	一个	奇怪的	老的	同伴	!	"	哭	弗雷迪	,	瞥了一眼	后	他	和	一个	微笑	.

“真是个古怪的老家伙！”弗雷迪喊道，笑着回头看了他一眼。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	Who	is	he	?	"
"	WHO	是	他	?	"

“他是谁？”

" ['mɪstər] . ['henli] , [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][biː] — , " [klɔːd] ['ænsər] .

"	Mr	.	Henley	,	the	richest	man	in	B	—	,	"	Claude	answered	.
"	先生	.	亨利	,	这	最富有的	男人	在	B	—	,	"	克劳德	回答	.

“亨利先生，B——镇上最富有的人，”克劳德回答道。

" ['hiːz] [wʌn][ʌv; əv] ['fɑːðɚz] [best] ['peɪʃnts] , [fɔːr; fər]['hiːz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪl] ,

"	He's	one	of	father's	best	patients	,	for	he's	nearly	always	more	or	less	ill	,
"	他是	一	的	父亲的	最好的	患者	,	为了	他是	几乎	总是	更多的	或者	较少的	患病的	,

“他是我父亲最好的病人之一，因为他几乎总是病怏怏的。”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'dʒenjuəsli] .

"	he	continued	ingenuously	.
"	他	持续	巧妙地	.

他继续天真地说道。

" [hiː; hi] ['sʌfəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm] ['ruːmətɪzəm] , [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['ræðər] ['krɑːtʃəti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tempər] ;

"	He	suffers	a	great	deal	from	rheumatism	,	which	makes	him	rather	crotchety	in	his	temper	;
"	他	遭受	一个	伟大的	交易	从	风湿病	,	哪个	制作	他	相当	古怪的	在	他的	脾气	;

“他患有严重的风湿病，这使他脾气变得相当暴躁；

[bʌt; bət] ['hiːz] ['veri] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] , [ˌnevərðə'les] ,

but	he's	very	kind	-	hearted	,	nevertheless	,
但	他是	非常	种类	-	心地	,	尽管如此	,

但他心地非常善良。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə'weɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [ðoʊz] [hiː; hi] [noʊz] [huː] ['riːəli] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	gives	away	a	lot	of	money	to	those	he	knows	who	really	need	it	.
和	给予	离开	一个	很多	的	钱	到	那些	他	知道	WHO	真的	需要	它	.

他会把很多钱捐给那些他认识的真正需要帮助的人。

[læst] ['krɪsməs] [hiː; hi] [geɪv] ['fɑːðər] ['sevrəl] [paʊndz] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['peɪʃnts]

Last	Christmas	he	gave	father	several	pounds	to	distribute	amongst	his	poor	patients
最后的	圣诞节	他	给予	父亲	一些	磅	到	分发	在	他的	贫穷的	患者

.

:

.

去年圣诞节，他给了父亲几英镑，让他分发给贫困的病人。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] ['fɑːðər] [fɔːr; fər] , [naʊ] . "

I	wonder	what	he	wants	to	see	father	for	,	now	.	"
我	想知道	什么	他	想要	到	看	父亲	为了	,	现在	.	"

我想知道他现在为什么想见父亲。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːrp] - ['lʊkɪŋ] [oʊld][mæn] , " ['frɛdi] [ri'mɑːkt] ,
" He's a very sharp - looking old man , " Freddy remarked ,
" 他是 一个 非常 锋利的 - 寻找 老的 男人 , " 弗雷迪 评论 ,

“他是一位看起来很精神的老人，”弗雷迪评论道。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ʃruːd] [glæns] ['mɪstər] . ['henli] [hæd; həd][kæst][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
recalling the shrewd glance Mr . Henley had cast upon him .
回忆 这 精明 瞥一眼 先生 . 亨利 有 投掷 之上 他 .

他回想起亨利先生投向他的那精明的目光。

" [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [aɪm] [ʃʊr] [noʊ][wʌn] [wʊd] [ges] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] , [ðoʊ] .
" To look at him , I'm sure no one would guess him to be rich , though .
" 到 看 在 他 , 我是 当然 不 一 会 猜测 他 到 是 富有的 , 尽管 .

“从外表上看，我敢肯定没有人会猜到他是个有钱人。”

[wer] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ? "
Where does he live ? "
在哪里 做 他 居住 ? "

他住在哪里?

" [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] — [nɑːt][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] .
" In a house a little way out of the town — not a big house .
" 在 一个 房子 一个 小的 方式 出去 的 这 镇 — 不是 一个 大的 房子 .

“在城外不远的一栋房子里——不是一栋大房子。”

['fɑːðər] [sez] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz] ['eni] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] ,
Father says he lives as simply as any working man ,
父亲 说道 他 生活 作为 简单地 作为 任何 在职的 男人 ,

父亲说他的生活和普通劳动者一样简单。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ][waɪf][ɔːr] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][spend][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɑːn] . "
and he has no wife or children to spend his money on . "
和 他 有 不 妻子 或者 孩子们 到 花费 他的 钱 在 . "

他没有妻子儿女可以花钱。

" [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪm'self] , [ðen] ?
" Why doesn't he spend it on himself , then ?
" 为什么 不 他 花费 它 在 他自己 , 然后 ?

“那他为什么不把钱花在自己身上呢？”

" ['frɛdi] [in'kwaiəd] .
" Freddy inquired .
" 弗雷迪 询问 .

弗雷迪问道。

" [waɪ] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][hiː; hi] , [aɪ'd][duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [pliːzd] [ɪn] ['evri] [wei] ;
" Why , if I were he , I'd do just as I pleased in every way ;
" 为什么 , 如果 我 是 他 , ID 做 只是 作为 我 高兴 在 每一个 方式 ;

“如果我是他，我会随心所欲，想做什么就做什么；

[bai] [wət'evər] [aɪ] [laɪkt] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] . "
buy whatever I liked , and always be enjoying myself . "
买 任何 我 喜欢 , 和 总是 是 享受 我 . "

买我喜欢的一切，让自己一直过得很开心。

" ['wʊdnt] [juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ?
" Wouldn't you do anything for other people ?
" 不会 你 做 任何事物 为了 其他 人们 ?

你难道不愿意为别人做点什么吗?

" ['edwɪn] [æskt] ['greɪvli] .
" Edwin asked gravely .
" 埃德温 问 严重地 .

“埃德温严肃地问道。”

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['frɛdi] [rɪ'dʒɔɪnd] ['kwɪkli] , ['lʊkɪŋ] ['ræðər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Oh , yes , of course , " Freddy rejoined quickly , looking rather ashamed of his**
" 哦 , 是的 , 的 课程 , " 弗雷迪 重新加入 迅速地 , 寻找 相当 羞愧 的 他的
['selfɪʃ] [spiːtʃ] .
selfish speech .
自私 演讲 .

"哦，是的，当然，"弗雷迪连忙补充道，看起来为自己自私的言论感到有些羞愧。

" [juːv] ['ɔːlweɪz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] , " [klɔːd] [ri'maindid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" **You've always plenty of money for all you want , " Claude reminded his cousin .**
" 你已经 总是 很多 的 钱 为了 全部 你 想 , " 克劳德 提醒 他的 表哥 .

"你总是有很多钱，想买什么就买什么，"克劳德提醒他的表弟。

" ['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] ['gɪvz] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] ['pɑːkɪt] - ['mʌni] ; [mʌtʃ] [mɔːr]
" **Uncle Frederick gives you such a good allowance of pocket - money ; much more**
" 叔叔 弗雷德里克 给予 你 这样的 一个 好的 津贴 的 口袋 - 钱 ; 很多 更多的
[ðæn; ðən][wiː; wi][get] . "
than we get . "
比 我们 得到 . "

"弗雷德里克叔叔给你的零花钱真多，比我们多得多。"

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk]['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ][fɔːr; fər] [mɔːr] ?
" **Why don't you ask Uncle Jo for more ?**
" 为什么 不 你 问 叔叔 乔 为了 更多的 ?

你为什么不向乔叔叔要更多呢?

" ['frɛdi] ['kwestʃənd] ['θɔːtləsli] .
" **Freddy questioned thoughtlessly .**
" 弗雷迪 被质问 不经思考地 .

弗雷迪不假思索地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi][kɑːnt] [ə'fɔːrd][tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] [mɔːr] , " ['edwɪn] [rɪ'plaɪd] .
" **Because we know he can't afford to give us more , " Edwin replied .**
" 因为 我们 知道 他 不能 买得起 到 给 我们 更多的 , " 埃德温 回复 .

"因为我们知道他负担不起给我们更多了，"埃德温回答说。

" [juː; jʊ] [siː] , ['hiːz][nɑːt][soʊ] [wel] [ɔːf][æz; əz][jʊr; jər]['fɑːðər] .
" **You see , he's not so well off as your father .**
" 你 看 , 他是 不是 所以 出色地 离开 作为 你的 父亲 .

你看，他不像你父亲那么富裕。

[bɪ'saɪdz] , [jʊə(r)] [æn; ən]['oʊnli][tʃaɪld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] . "
Besides , you're an only child , and there are three of us . "
除了 , 你是 一个 仅有的 孩子 , 和 那里 是 三 的 我们 . "

此外，你是独生子，而我们家有三个孩子。

" [aɪ]['nevər] [nuː] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː] — [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ][hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,
" **I never knew till I came to B — that Uncle Jo had so little money ,**
" 我 绝不 知道 直到 我 来了 到 B — 那 叔叔 乔 有 所以 小的 钱 ,

"直到我来到B——我才知道乔叔叔的钱这么少。"

" ['frɛdi] ['kændɪdli] [əd'mɪtɪd] .
" **Freddy candidly admitted .**
" 弗雷迪 坦率地说 承认 .

弗雷迪坦率地承认了这一点。

" [aɪ] [θɪŋk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːktər][ɪz] ['veri] [hɑːrd][wɜːrk] . "
" **I think being a doctor is very hard work . "**
" 我 思考 存在 一个 医生 是 非常 难的 工作 . "

我认为当医生是一项非常辛苦的工作。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['edwɪn] [ə'griːd] ; " [ænd; ənd] [its] ['veri] [sæd][wɜːrk] [tuː] .

"	So	it	is	,	"	Edwin	agreed	;	"	and	it's	very	sad	work	too	.
"	所以	它	是	,	"	埃德温	同意	;	"	和	它是	非常	伤心	工作	也	.

"确实如此,"埃德温同意道;"而且这项工作也很令人难过。"

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fɑːðɚz] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [pʊr] ,

A	lot	of	father's	patients	are	so	very	poor	,
一个	很多	的	父亲的	患者	是	所以	非常	贫穷的	,

我父亲的很多病人都非常穷。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['dredfəli] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

and	I	know	he	feels	it	dreadfully	sometimes	not	being	able	to	give	them
和	我	知道	他	感觉	它	极其糟糕	有时	不是	存在	有能力的	到	给	他们

['mʌni] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] [mɔːr] [ðæn; ðən]

money	when	they	want	food	and	clothes	to	keep	them	warm	more	than
钱	什么时候	他们	想	食物	和	衣服	到	保持	他们	温暖的	更多的	比

['medɪs(ə)n] . "

medicine	.	"
药品	.	"

我知道他有时感到非常痛苦，因为他无法给他们钱，而他们更需要的是食物和保暖的衣服，而不是药品。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] [ɪz] [pʊr] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [hoʊm] ,

"	I	don't	believe	anyone	is	poor	like	that	in	the	village	at	home	,
"	我	不	相信	任何人	是	贫穷的	喜欢	那	在	这	村庄	在	家	,

"我不相信我家乡村里有人会那么穷。"

" ['frɛdi] [sed] [rɪ'flektɪvli] ; " [æt; ət] [liːst] , [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] .

"	Freddy	said	reflectively	;	"	at	least	,	I	never	heard	of	anyone	.
"	弗雷迪	说	反思地	;	"	在	至少	,	我	绝不	听到	的	任何人	.

弗雷迪若有所思地说："至少，我从没听说过有人这么做。"

[bʌt; bət] , [ɪf] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊz] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər][soʊ] [pʊr] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [peɪ] [hɪm; ɪm] ? "

But	,	if	Uncle	Jo's	patients	are	so	poor	,	how	can	they	pay	him	?	"
但	,	如果	叔叔	乔的	患者	是	所以	贫穷的	,	如何	能	他们	支付	他	?	"

但是，如果乔叔的病人这么穷，他们怎么付得起他的诊费呢?

" ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [dəunt] [peɪ] [hɪm; ɪm] , " [klɔːd] ['ænsər] ;

"	Very	often	they	don't	pay	him	,	"	Claude	answered	;
"	非常	经常	他们	不	支付	他	,	"	克劳德	回答	;

"他们经常不付他钱,"克劳德回答说;

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['fɑːðər] [wʊd] ['evər] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [sɪk] ['pɜːrs(ə)n] ,

"	but	I	don't	think	father	would	ever	refuse	to	visit	a	sick	person	,
"	但	我	不	思考	父亲	会	曾经	拒绝	到	访问	一个	生病的	人	,

但我认为父亲永远不会拒绝探望病人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [get] [peɪd] . "

even	if	he	was	certain	he	would	never	get	paid	.	"
甚至	如果	他	曾是	肯定	他	会	绝不	得到	有薪酬的	.	"

即使他确信自己永远也拿不到工资。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , " ['frɛdi] [riˈspɔndid] [dɪ'saɪdɪdli] ;

"	I	am	sure	he	would	not	,	"	Freddy	responded	decidedly	;
"	我	是	当然	他	会	不是	,	"	弗雷迪	回应	绝对地	;

"我确信他不会,"弗雷迪斩钉截铁地回答道;

" [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi]['kɪndər] - ['hɑrtɪd] [ðæn; ðən]['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] .

"	for	no	one	could	be	kinder	-	hearted	than	Uncle	Jo	.
"	为了	不	一	可以	是	幼儿园	-	心地	比	叔叔	乔	.

"因为没有人能比乔叔叔更善良。"

" ['edwɪn] [dɪ'lɪvərd] ['mɪstər] . ['hɛnli:z] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][ˌɑ:pər'tu:nəti] .

"	Edwin	delivered	Mr	.	Henley's	message	to	his	father	on	the	first	opportunity	.
"	埃德温	发表	先生	.	亨利的	信息	到	他的	父亲	在	这	第一的	机会	.

"埃德温在第一时间将亨利先生的话转达给了他的父亲。"

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['denis] [si:md] [pli:zd] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] ;

Dr	.	Dennis	seemed	pleased	to	hear	it	;
博士	.	丹尼斯	似乎	高兴	到	听到	它	;

丹尼斯博士听到这话似乎很高兴;

[bʌt; bət] ['mɪrli] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

but	merely	said	he	would	find	time	to	see	the	old	gentleman	during	the
但	仅仅	说	他	会	寻找	时间	到	看	这	老的	绅士	期间	这

['i:vnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

但他只是说他会在晚上抽出时间去看望这位老先生。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz]['sʌnz][ˌkjʊri'ɑ:səti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][pər'pɔ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

and	did	not	gratify	his	son's	curiosity	as	to	the	purport	of	his	visit	.
和	做过	不是	满足	他的	儿子的	好奇心	作为	到	这	旨趣	的	他的	访问	.

他没有满足儿子对他此行目的的好奇心。

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sætərdeɪ] ,

It	so	happened	that	the	next	day	,	which	was	a	Saturday	,
它	所以	发生	那	这	下一个	天	,	哪个	曾是	一个	周六	,

恰巧第二天是星期六,

['frɛdi] [wʌz; wəz][left][tu:; tə][spend][ðə; ði][ˌæftər'nu:n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə'loʊn] , [ɪk'sept][fɔ:r; fər][ðə; ði]

Freddy	was	left	to	spend	the	afternoon	in	the	house	alone	,	except	for	the
弗雷迪	曾是	左边	到	花费	这	下午	在	这	房子	独自的	,	除了	为了	这

['sɜ:rvənt] ,

servants	,
仆人	,

除了佣人之外，弗雷迪独自一人待在房子里度过了整个下午。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['denis] [went][tu:; tə][ə; eɪ] ['frɛndz] [tu:; tə] [ti:] , ['teɪkɪŋ] ['pɑ:pi] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

as	Mrs	.	Dennis	went	to	a	friend's	to	tea	,	taking	Poppy	with	her	,
作为	太太	.	丹尼斯	去	到	一个	朋友们	到	茶	,	采取	罂粟	和	她	,

丹尼斯太太带着波比去朋友家喝茶时,

[ænd; ənd]['edwɪn][ænd; ənd] [klɔ:d] ['stɑ:rtɪd][ɔ:f] [tə'geðər] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [mætʃ] .

and	Edwin	and	Claude	started	off	together	to	watch	a	football	match	.
和	埃德温	和	克劳德	开始	离开	一起	到	手表	一个	足球	匹配	.

埃德温和克劳德一起去看了一场足球比赛。

['frɛdi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['fʊtbɔ:l] [mætʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

Freddy	had	intended	going	to	see	the	football	match	with	his	cousins	,
弗雷迪	有	故意的	去	到	看	这	足球	匹配	和	他的	表兄弟姐妹	,

弗雷迪原本打算和他的表兄弟们一起去看足球比赛。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['noʊtɪst] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] ,

but	his	uncle	had	noticed	he	had	a	slight	cold	,
但	他的	叔叔	有	注意到	他	有	一个	轻微	寒冷的	,

但他叔叔注意到他有点感冒。

[ænd; ənd][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑ:t][goʊ] ;

and	had	told	him	he	had	better	not	go	;
和	有	讲述	他	他	有	更好的	不是	去	;

并告诉他最好不要去;

[soʊ][hiː; hi] ['setld] [hɪm'self]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn][æn; ən] ['iːzi] - [tʃer] [baɪ][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm]

so	he	settled	himself	comfortably	in	an	easy	-	chair	by	the	dining	-	room
所以	他	定居	他自己	舒适地	在	一个	简单的	-	椅子	经过	这	用餐	-	房间

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

于是，他舒服地坐在餐厅窗边的扶手椅里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][left][tuː; tə][hɪm'self] ,

as	soon	as	he	was	left	to	himself	,
作为	很快	作为	他	曾是	左边	到	他自己	,

他一独处下来，

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] ['edwɪn][hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	commenced	to	read	a	book	which	Edwin	had	recommended	to	him	.
和	开始	到	读	一个	书	哪个	埃德温	有	受到推崇的	到	他	.

于是他开始阅读埃德温推荐给他的一本书。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['riːdər] ,

But	he	was	no	reader	,
但	他	曾是	不	读者	,

但他并不爱读书。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kən'tɪnjuəli] [streɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [pə'destriənz]

and	his	eyes	continually	strayed	from	the	printed	page	to	the	pedestrians
和	他的	眼睛	持续	迷路了	从	这	打印	页	到	这	行人

['pæsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

passing	to	and	fro	on	the	pavement	,
通过	到	和	弗	在	这	路面	,

他的目光不断地从印刷的书页游移到人行道上来来往往的行人身上。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə] [wʌt] ['edwɪn][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

whilst	his	thoughts	reverted	to	what	Edwin	had	told	him	on	the	preceding
而	他的	想法	恢复	到	什么	埃德温	有	讲述	他	在	这	前

[ˌæftər'nuːn] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːvərti] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['peɪʃnts] .

afternoon	concerning	the	poverty	of	many	of	the	doctor's	patients	.
下午	有关	这	贫困	的	许多	的	这	医生的	患者	.

他的思绪又回到了前一天下午埃德温告诉他的关于医生许多病人贫困的话题。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd]['nevər] [noʊn] [ɔːr] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['pɑːvərti][æt; ət][hoʊm] ;

The	little	boy	had	never	known	or	seen	anything	of	poverty	at	home	;
这	小的	男生	有	绝不	已知	或者	已见	任何事物	的	贫困	在	家	;

这个小男孩在家中从未经历过或见过贫困；

[bʌt; bət] [hɪr] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['krɔpiŋ] [ʌp][ænd; ənd] [kən'frʌntɪŋ]

but	here	,	in	his	uncle's	house	,	it	was	always	cropping	up	and	confronting
但	这里	,	在	他的	叔叔的	房子	,	它	曾是	总是	裁剪	向上	和	面对

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但在这里，在他叔叔家，这件事总是冒出来，让他感到困扰。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['denis] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	people	who	came	to	consult	Dr	.	Dennis	of	a	morning	,
这	人们	WHO	来了	到	咨询	博士	.	丹尼斯	的	一个	早晨	,

一天早上，前来咨询丹尼斯医生的人们.....

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪts] , [wɜːr; wər] [ˈmoʊstli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpuːrɚ] [ˈklæsɪz] ,
before **he** **started** **on** **his** **round** **of** **visits** **,** **were** **mostly** **of** **the** **poorer** **classes** **,**
前 他 开始 在 他的 圆形的 的 访问 , 是 大多 的 这 贫穷 课程 ,
[ˈfrɛdi] [nuː] ,
Freddy **knew** **,**
弗雷迪 知道 ,

弗雷迪知道，在他开始走访之前，他走访的大多是贫困阶层的人。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [piːpt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr]
for **he** **had** **peeped** **at** **them** **sometimes** **when** **he** **had** **found** **the** **door**
为了 他 有 偷窥 在 他们 有时 什么时候 他 有 成立 这 门
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ruːm] [əˈdʒɑːr] ,
of **the** **waiting** **-** **room** **ajar** **,**
的 这 等待 - 房间 半开 ,

因为有时他会趁候诊室门半开的时候偷看他们。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgreɪtli] [strʌk] [baɪ] [ðer; ðər] [peɪl] , [pɪntʃt] [ˈfeɪsɪz] ;
and **he** **had** **been** **greatly** **struck** **by** **their** **pale** **,** **pinched** **faces** **;**
和 他 有 到过 非常 击 经过 他们的 苍白 , 捏 面孔 ;

他被他们苍白、憔悴的脸庞深深打动了；

[waɪlst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn] [ˈsevrəl] [əˈkeiʒənz] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ænt] [ʌv; əv]
whilst **he** **had** **on** **several** **occasions** **heard** **his** **uncle** **speaking** **to** **his** **aunt** **of**
而 他 有 在 一些 场合 听到 他的 叔叔 请讲 到 他的 阿姨 的
[ˈveriəs] [dɪˈstresɪŋ] [ˈkeɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] .
various **distressing** **cases** **in** **which** **he** **was** **interested** **.**
各种各样的 令人痛心 案例 在 哪个 他 曾是 感兴趣的 .

他曾多次听到叔叔和婶婶谈论一些令他感到痛心的案件，而他叔叔对这些案件很感兴趣。

[hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [ʌv; əv] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒoʊ] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] .
He **considered** **it** **was** **very** **good** **of** **Uncle** **Jo** **to** **trouble** **about** **other** **people** **.**
他 经过考虑的 它 曾是 非常 好的 的 叔叔 乔 到 麻烦 关于 其他 人们 .

他认为乔叔叔关心别人真是太好了。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ˈfrɛdiːz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔːl] , [gɔːnt] [oʊld] [mæn] ,
By **-** **and** **-** **by** **Freddy's** **attention** **was** **attracted** **by** **a** **tall** **,** **gaunt** **old** **man** **,**
经过 - 和 - 经过 弗雷迪的 注意力 曾是 吸引 经过 一个 高的 , 瘦削 老的 男人 ,

不久，弗雷迪的注意力被一个高大、面容憔悴的老人吸引了。

[klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈʃæbi] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] ,
clad **in** **a** **shabby** **suit** **of** **clothes** **,**
覆膜 在 一个 破旧 套装 的 衣服 ,

身穿一套破旧的衣服，

[wɪtʃ] [wʌns] [hæd; həd] [bɪn] [blæk] [bʌt; bət] [naʊ] [wʌz; wəz] [griːn] [wɪð; wɪθ] [eɪdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ]
which **once** **had** **been** **black** **but** **now** **was** **green** **with** **age** **,** **who** **was** **trying**
哪个 一次 有 到过 黑色的 但 现在 曾是 绿色的 和 年龄 , WHO 曾是 尝试
[tuː; tə] [sel] [ˈbuːtleɪs] ,
to **sell** **bootlaces** **,**
到 卖 鞋带 ,

它原本是黑色的，但现在因年代久远而变成了绿色，它正在兜售鞋带。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [hiː; hi] [met] .
which **he** **was** **offering** **to** **every** **one** **he** **met** **.**
哪个 他 曾是 提供 到 每一个 一 他 遇见 .

他把这些东西送给遇到的每一个人。

[ˈnoʊbɑːdi] [bɔːt] , [haʊˈevər] ; [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ˈfrɛdi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ,
Nobody **bought** **,** **however** **;** **and** **seeing** **Freddy** **at** **the** **window** **,**
无人 买 , 然而 ; 和 看到 弗雷迪 在 这 窗户 ,

然而，却无人购买；而且，看到弗雷迪在窗边，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [pɔːzd] [ænd; ənd][held][ʌp][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['leɪsiz] .

the	old	man	paused	and	held	up	a	bunch	of	laces	.
这	老的	男人	暂停	和	握住	向上	一个	束	的	鞋带	.

老人停顿了一下，举起一捆鞋带。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] .

The	little	boy	shook	his	head	at	him	,	but	he	did	not	go	away	.
这	小的	男生	摇晃	他的	头	在	他	,	但	他	做过	不是	去	离开	.

小男孩朝他摇了摇头，但他没有走开。

['frɛdi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪkspəns] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɔpəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

Freddy	had	a	sixpence	and	some	coppers	in	his	pocket	,
弗雷迪	有	一个	六便士	和	一些	铜	在	他的	口袋	,

弗雷迪口袋里有一枚六便士硬币和几个铜板。

[ænd; ənd]['faɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑːsəti][hiː; hi][roʊz] ,

and	fired	with	a	sudden	impulse	of	generosity	he	rose	,
和	被解雇	和	一个	突然	冲动	的	慷慨	他	玫瑰	,

他突然涌起一股慷慨之心，站了起来。

[ænd; ənd] ['hʌriŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [krɔːst] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

and	hurrying	from	the	room	crossed	the	hall	to	the	front	door	,
和	匆忙	从	这	房间	交叉	这	大厅	到	这	正面	门	,

然后匆匆离开房间，穿过走廊，来到前门。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['oʊpənd][ænd; ənd] ['bekənd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] , [huː] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ]

which	he	opened	and	beckoned	to	the	old	man	,	who	approached	with
哪个	他	打开	和	招手	到	这	老的	男人	,	WHO	接近	和

[ə'lækrəti] .

alacrity	.
敏捷	.

他打开门，向老人招手，老人立刻走了过来。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] ['buːtleɪs] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['frɛdi] [sed] ; " [bʌt; bət] — [juː; jʊ] [lʊk] ['veri]

"	I	don't	want	any	bootlaces	,	thank	you	,	"	Freddy	said	;	"	but	—	you	look	very
"	我	不	想	任何	鞋带	,	感谢	你	,	"	弗雷迪	说	;	"	但	—	你	看	非常

[pʊr] .

poor	.
贫穷的	.

“我不需要鞋带，谢谢，”弗雷迪说；“但是——你看上去很穷。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

Are	you	?	"
是	你	?	"

你是？ ”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['kriːtʃər] ['puːrɚ] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,

"	It	would	be	hard	to	find	a	wretched	creature	poorer	,	young	gentleman	,
"	它	会	是	难的	到	寻找	一个	可怜	生物	贫穷	,	年轻的	绅士	,

“很难找到比你更穷的可怜虫了，小伙子。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪn][ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['begər] , [wɪtʃ] ['frɛdi] ,

"	was	the	reply	in	the	whining	voice	of	the	professional	beggar	,	which	Freddy	,
"	曾是	这	回复	在	这	抱怨	嗓音	的	这	专业的	乞丐	,	哪个	弗雷迪	,

“这是职业乞丐弗雷迪用他那哀怨的语气回答的。”

[haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [tuː] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] .

however	,	was	too	inexperienced	to	recognise	.
然而	,	曾是	也	缺乏经验	到	认出	.

然而，他经验不足，未能识别出来。

" [aɪm] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ['ɜːrnɪstli] ,

"	I'm	very	sorry	for	you	,	indeed	I	am	,	"	the	boy	said	earnestly	,
"	我是	非常	对不起	为了	你	,	的确	我	是	,	"	这	男生	说	切实	,

“我真为你感到难过，”男孩诚恳地说。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [stɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [dɪ'krepɪt] ['fɪgjər] [bɪ'fɔːr]

his	heart	stirred	with	pity	as	he	regarded	the	apparently	decrepit	figure	before
他的	心	搅拌	和	遗憾	作为	他	认为	这	显然	衰老	数字	前

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

看着眼前这个看似衰老的身影，他心中涌起一股怜悯之情；

" [its] [hɑːrd] [laɪnz] [ɑːn] [juː; jʊ] — ['veri] .

"	it's	hard	lines	on	you	—	very	.
"	它是	难的	线条	在	你	—	非常	.

“这对你来说是硬性规定——非常硬性规定。”

[hɪəz] ['tʌpəns] . "

Here's	twopence	.	"
这里是	两便士	.	"

给你两便士。

" [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , [sɜːr] .

"	Thank	you	kindly	,	sir	.
"	感谢	你	亲切地	,	先生	.

“非常感谢您，先生。”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [grɑːspt] [ðə; ði] ['prɔfəd] [kɔɪnz] ['griːdɪli] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] :

"	The	old	man	grasped	the	proffered	coins	greedily	,	and	proceeded	:
"	这	老的	男人	抓住	这	提供的	硬币	贪婪地	,	和	继续	:

老人贪婪地接过递过来的硬币，继续往前走去：

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['kudnt] [faɪnd][æn; ən][oʊld]['gɑːrmənt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

"	I	suppose	you	couldn't	find	an	old	garment	of	your	father's	that	you	could
"	我	认为	你	不能	寻找	一个	老的	服装	的	你的	父亲的	那	你	可以

[gɪv] [ˌem 'iː] ,

give	me	,
给	我	,

“我想你大概找不到你父亲的旧衣服可以给我吧。”

[fɔːr; fər] [its] ['terəbli] [koʊld] , [ænd; ənd] [aɪv] ['oʊnli] [ðiːz] [fjuː] [pʊr] [rægz][tuː; tə][maɪ] [bæk] ? "

for	it's	terribly	cold	,	and	I've	only	these	few	poor	rags	to	my	back	?	"
为了	它是	可怕	寒冷的	,	和	我已经	仅有的	这些	很少	贫穷的	破布	到	我的	后退	?	"

因为天气非常冷，而我身上只有这么几件破烂的衣服？

" [its] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][aɪm] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][æt; ət]['prez(ə)nt] , [nɑːt][maɪ]['fɑːðər] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] ;

"	It's	my	uncle	I'm	living	with	at	present	,	not	my	father	,	"	the	boy	explained	;
"	它是	我的	叔叔	我是	活的	和	在	展示	,	不是	我的	父亲	,	"	这	男生	解释	;

“我现在和叔叔住在一起，不是和我父亲住在一起，”男孩解释说；

" ['hiːz][nɑːt][ɪn] ; [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [aɪ'd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['betər] [kloʊðz] .

"	he's	not	in	;	if	he	was	,	I'd	ask	him	to	give	you	some	better	clothes	.
"	他是	不是	在	; 如果	他	曾是	,	ID	问	他	到	给	你	一些	更好的	衣服	.	

“他不在；如果他在，我会让他给你一些更好的衣服。”

" [æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn] ['liŋgə] , [hiː; hi] ['fɪŋgərd] [ðə; ði] ['sɪksˌpeni] [bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

"	As	the	old	man	lingered	,	he	fingered	the	sixpenny	bit	in	his	pocket	,
"	作为	这	老的	男人	徘徊不去	,	他	用手指	这	六便士	少量	在	他的	口袋	,

“老人磨蹭着，一边摩挲着口袋里的六便士硬币，

[ænd; ənd] [di'beitid] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt]

and	debated	in	his	mind	whether	or	not	he	should	make	him	a	present
和	辩论	在	他的	头脑	无论	或者	不是	他	应该	制作	他	一个	展示

[ʌv; əv] [ðæt] [tuː] ;

of	that	too	;
的	那	也	;

他心中犹豫着是否也应该把那东西送给他；

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [oʊld]['oʊvərkoʊt] ['hæŋɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɜːrdʒəri]

then	he	suddenly	remembered	his	uncle's	old	overcoat	hanging	behind	the	surgery
然后	他	突然	记得	他的	叔叔的	老的	大衣	绞刑	在后面	这	外科手术

[dɔːr] ,

door	,
门	,

然后他突然想起叔叔的旧外套挂在手术室门后。

[ænd; ənd] [wɪʃt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['denis] [wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] ,

and	wished	Dr	.	Dennis	was	at	home	,
和	希望	博士	.	丹尼斯	曾是	在	家	,

他真希望丹尼斯医生能在家。

[fɔːr; fər] ['ʃʊrli] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] ['enibɑːdi] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] ['betər] [juːz]

for	surely	he	would	not	be	likely	to	find	anybody	who	could	make	better	use
为了	一定	他	会	不是	是	可能	到	寻找	任何人	WHO	可以	制作	更好的	使用

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'skɑːrdɪd][koʊt] .

of	his	discarded	coat	.
的	他的	丢弃	外套	.

因为他肯定找不到比别人更需要他那件废弃外套的人了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔叔叔的旧外套(Uncle Jo's Old Coat)
第2/3页

" [aɪ] [seɪ] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [kɔːl] [əˈgen] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ?
" I say , can't you call again in the evening ?
" 我 说 , 不能 你 称呼 再次 在 这 晚上 ?

"我说，您晚上能不能再打一次电话？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ; [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm]
" I should like my uncle to see you ; I feel sure he would give you some
" 我 应该 喜欢 我的 叔叔 到 看 你 ; 我 感觉 当然 他 会 给 你 一些
[kloʊðz] . "
clothes . "
衣服 . "

"我希望我叔叔能见见你；我相信他会给你一些衣服。"

" [aɪ] ['dɛrənt] ['ventʃər] [aʊt] ['æftər] [dɑːrk] , [sɜːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [kɔːf] .
" I daren't venture out after dark , sir , because I've such a fearful cough .
" 我 不敢 风险投资 出去 后 黑暗的 , 先生 , 因为 我已经 这样的 一个 可怕 咳嗽 .

"先生，天黑以后我不敢出门，因为我咳嗽得很厉害。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [koʊld] ,
It would be the death of me if I took cold ,
它 会 是 这 死亡 的 我 如果 我 采取 寒冷的 ,

如果我着凉，我会没命的。

" [ðə; ði] [mæn] [rɪ'dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] .
" the man rejoined with a shiver .
" 这 男人 重新加入 和 一个 颤抖 .

"那人打了个寒颤，回答道。"

['frɛdi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
Freddy hesitated .
弗雷迪 犹豫了一下 .

弗雷迪犹豫了一下。

['ʃʊrli] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['oʊvərkoʊt] [tuː; tə]
Surely his uncle would be willing and glad to give his old overcoat to
一定 他的 叔叔 会 是 愿意的 和 高兴的 到 给 他的 老的 大衣 到
[ðɪs] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] ['kriːtʃər] !
this poverty - stricken creature !
这 贫困 - 受打击的 生物 !

他的叔叔肯定愿意并且乐意把自己的旧外套送给这个穷苦的孩子！

[stɪl] , [hiː; hi] ['hɑːrdli] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
Still , he hardly liked to take the matter into his own hands .
仍然 , 他 几乎 喜欢 到 拿 这 事情 进入 他的 自己的 双手 .

但他却不太愿意亲自处理这件事。

[waɪlst] [hiː; hi] [stʊd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [haʊ] [tuː; tə][ækt][ðə; ði] ['ʌðər] [kə'menst] [tuː; tə] [kɔːf] , [ænd; ənd]

Whilst	he	stood	undecided	how	to	act	the	other	commenced	to	cough	,	and
而	他	站立	未决定	如何	到	行为	这	其他	开始	到	咳嗽	,	和

[ðæt] ['setld] [ðə; ði]['kwestʃən] .

that	settled	the	question	.
那	定居	这	问题	.

当他犹豫不决该如何行动时，对方开始咳嗽，这便解决了这个问题。

[hiː; hi] [fetʃt] [ðə; ði][koʊt][frʌm; frəm][ɪts][peg][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɜːrdʒəri] [dɔːr] ,

He	fetched	the	coat	from	its	peg	behind	the	surgery	door	,
他	已获取	这	外套	从	它是	钉子	在后面	这	外科手术	门	,

他从诊室门后的挂钩上取下外套。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] ,

and	presented	it	to	the	old	man	,
和	呈现	它	到	这	老的	男人	,

然后把它交给了老人。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [prə'fjuːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [θæŋks] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [felt] [kwaɪt] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd]

who	was	so	profuse	in	his	thanks	that	the	little	boy	felt	quite	embarrassed	and
WHO	曾是	所以	丰富的	在	他的	谢谢	那	这	小的	男生	毛毡	相当	尴尬的	和

[wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

was	glad	to	shut	the	door	upon	him	.
曾是	高兴的	到	关闭	这	门	之上	他	.

他表达了非常多的谢意，以至于小男孩感到非常尴尬，并很高兴地把他关上了门。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [bʌt; bət][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

He	went	back	to	the	dining	-	room	,	but	on	reaching	the	window	,
他	去	后退	到	这	用餐	-	房间	,	但	在	到达	这	窗户	,

他回到餐厅，但走到窗边时，

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ['hævɪŋ] [biːt] [ə; eɪ] ['spiːdi] [rɪ'triːt] .

the	old	man	was	not	to	be	seen	,	having	beat	a	speedy	retreat	.
这	老的	男人	曾是	不是	到	是	已见	,	拥有	打	一个	迅速	撤退	.

老人已迅速逃走，踪影全无。

['frɛdi] [wɪʃt] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] ,

Freddy	wished	now	he	had	asked	him	his	name	,	and	where	he	lived	,
弗雷迪	希望	现在	他	有	问	他	他的	姓名	,	和	在哪里	他	居住地	,

弗雷迪现在真希望自己当时问问他的名字和住址。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [mɔːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ;

so	that	he	could	give	his	uncle	more	information	about	him	;
所以	那	他	可以	给	他的	叔叔	更多的	信息	关于	他	;

这样他就可以向叔叔提供更多关于他的信息；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt]

but	it	never	occurred	to	him	that	there	was	a	possibility	that
但	它	绝不	发生	到	他	那	那里	曾是	一个	可能性	那

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['denis] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [pliːzd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

Dr	.	Dennis	might	not	be	pleased	at	what	he	had	done	.
博士	.	丹尼斯	可能	不是	是	高兴	在	什么	他	有	完毕	.

但他从未想到，丹尼斯博士可能会对他所做的事感到不满。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] , [ænd; ənd] ['ʌn'lɔkiŋ] [hɪz; ɪz]

By	-	and	-	by	he	went	upstairs	to	his	own	room	,	and	unlocking	his
经过	-	和	-	经过	他	去	楼上	到	他的	自己的	房间	,	和	解锁	他的

['raɪtɪŋ] [desk] ,

writing	desk	,
写作	桌子	,

过了一会儿，他上楼回到自己的房间，打开书桌的门锁，

[ˌɑːr 'iː] - [riːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [læst] ['letər] ,

re	-	read	his	father's	last	letter	,
关于	-	读	他的	父亲的	最后的	信	,

他重读了父亲的最后一封信，

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'groʊst] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][ɪts][pə'ruːz(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr]

and	so	engrossed	was	he	in	its	perusal	that	he	did	not	hear	the	front	door
和	所以	全神贯注	曾是	他	在	它是	仔细阅读	那	他	做过	不是	听到	这	正面	门

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

他看得入了迷，以至于没有听到前门打开的声音。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['entər][ðə; ði] [haʊs] .

and	his	uncle	enter	the	house	.
和	他的	叔叔	进入	这	房子	.

他的叔叔进了屋。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['hɜːrid] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] ,

Presently	,	however	,	he	heard	hurried	footsteps	on	the	stairs	,
目前	,	然而	,	他	听到	慌忙	脚步声	在	这	楼梯	,

然而，这时他听到楼梯上传来急促的脚步声。

[ænd; ənd][wʌn]['sɜːrvənt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn][hɜːr; hər]

and	one	servant	talking	to	the	other	who	was	evidently	in	her
和	一	仆人	说	到	这	其他	WHO	曾是	显然	在	她

['bedruːm; 'bedrʊm] ;

bedroom	;
卧室	;

一个仆人正在和另一个仆人说话，那个仆人显然在卧室里；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] , ['ʃɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	this	was	the	conversation	which	fell	upon	his	ears	,	shocking	him
和	这	曾是	这	对话	哪个	跌倒	之上	他的	耳朵	,	令人震惊	他

[ˌɪndɪ'skraɪbəbli] .

indescribably	.
难以形容地	.

他听到的这段对话让他感到无比震惊。

" [kʊk] , [kʊk] , [hæv; həv][juː; jʊ] [tʌtʃt] ['mæstɚz] [oʊld]['oʊvərkoʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][left] ['hæŋɪŋ]

"	Cook	,	cook	,	have	you	touched	master's	old	overcoat	which	he	left	hanging
"	厨师	,	厨师	,	有	你	感动	硕士学位	老的	大衣	哪个	他	左边	绞刑

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɜːrdʒəri] [dɔːr] ? "

behind	the	surgery	door	?	"
在后面	这	外科手术	门	?	"

“厨子，厨子，你有没有碰过主人挂在诊室门后的那件旧外套？”

" [noʊ] , ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] , [dʒeɪn] .

"	No	,	certainly	not	,	Jane	.
"	不	,	当然	不是	,	简	.

“不，当然不是，简。”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ]['nevər][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrdʒəri] . "

You	know	I	never	go	into	the	surgery	.	"
你	知道	我	绝不	去	进入	这	外科手术	.	"

你知道我从不进手术室。

" ['mæstər] [sez] ['hiːz]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][left][ðə; ði][koʊt][ðer; ðər][læst] [naɪt] ;

"	Master	says	he's	certain	he	left	the	coat	there	last	night	;
"	掌握	说道	他是	肯定	他	左边	这	外套	那里	最后的	夜晚	;

“主人说他确信昨晚把外套落在那儿了；

[hi:; hi] [ri'membəz] ['werɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['mɪstər] . ['hɛnli:z] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][kɑ:nt][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

he	**remembers**	**wearing**	**it**	**to**	**Mr**	**.**	**Henley's**	**;**	**and**	**now**	**he**	**can't**	**find**	**it**	**.**
他	记得	穿着	它	到	先生	.	亨利的	;	和	现在	他	不能	寻找	它	.

他记得自己穿着这件衣服去亨利先生家；但现在他找不到了。

['hi:z] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

He's	**in**	**a**	**great**	**state**	**about**	**it**	**,**
他是	在	一个	伟大的	状态	关于	它	,

他对此状态很好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['pɑ:kɪt] — [aɪ][dəunt]

because	**there**	**was**	**money**	**in**	**a**	**pocket**	**-**	**book**	**in**	**the**	**inside**	**pocket**	**—**	**I**	**don't**
因为	那里	曾是	钱	在	一个	口袋	-	书	在	这	里面	口袋	—	我	不

[noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] . "

know	**how**	**much**	**.**	**"**
知道	如何	很多	.	"

因为内袋里的钱包里有钱——我不知道有多少钱。

" [hi:; hi] [fetʃt] [ðə; ði] [koʊt] . . . [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] . "

"	**HE**	**FETCHED**	**THE**	**COAT**	**.**	**.**	**.**	**AND**	**PRESENTED**	**IT**	**TO**	**THE**	**OLD**	**MAN**	**.**	**"**
"	他	已获取	这	外套	.	.	.	和	呈现	它	到	这	老的	男人	.	"

“他拿起外套……递给了老人。”

" [wel] , [ðə; ði][koʊt][kɑ:nt][bi:; bi][lɔ:st][ɔ:r]['stoʊlən] ; [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs]

"	**Well**	**,**	**the**	**coat**	**can't**	**be**	**lost**	**or**	**stolen**	**;**	**it**	**must**	**be**	**in**	**the**	**house**
"	出色地	,	这	外套	不能	是	丢失的	或者	被盗	;	它	必须	是	在	这	房子

['sʌmwer] .

somewhere	**.**
某处	.

“外套不可能丢失或被盗；它肯定还在房子里的某个地方。”

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][help] [lʊk] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

I'll	**come**	**and**	**help**	**look**	**for**	**it**	**.**
患病的	来	和	帮助	看	为了	它	.

我会过来帮忙找找。

" ['frɛdi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [tu:] ['sɜ:rvənt] [goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [tə'geðər] , [bʌt; bət][hi:; hi][hɪm'self][wʌz; wəz]

"	**Freddy**	**heard**	**the**	**two**	**servants**	**go**	**downstairs**	**together**	**,**	**but**	**he**	**himself**	**was**
"	弗雷迪	听到	这	二	仆人	去	楼下	一起	,	但	他	他自己	曾是

[tu:] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə]['fɑ:loʊ][ðem; ðəm] ,

too	**frightened**	**to**	**follow**	**them**	**,**
也	害怕	到	跟随	他们	,

弗雷迪听到两个仆人一起下楼，但他自己太害怕了，不敢跟下去。

['bi:ɪŋ] ['pærəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .

being	**paralysed**	**with**	**dismay**	**.**
存在	瘫痪	和	沮丧	.

惊恐万分，不知所措。

[wʌt] [hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] ?

What	**had**	**he**	**done**	**?**
什么	有	他	完毕	?

他做了什么?

[wʌt] [wʊd] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] [seɪ] [wen] [hi:; hi] [nu:] ?

What	**would**	**Uncle**	**Jo**	**say**	**when**	**he**	**knew**	**?**
什么	会	叔叔	乔	说	什么时候	他	知道	?

如果乔叔叔知道了，他会说什么?

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət] , [derd] [hi:; hi] ?

He	**ought**	**to**	**tell**	**him**	**at**	**once**	**;**	**but**	**,**	**dared**	**he**	**?**
他	应该	到	告诉	他	在	一次	;	但	,	敢于	他	?

他应该立刻告诉他；但是，他敢吗?

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [der] .

He	felt	he	did	not	dare	.
他	毛毡	他	做过	不是	敢	.

他觉得自己不敢。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['frɛdi] [kiːps] ['saɪləns] .

Freddy	keeps	Silence	.
弗雷迪	保持	沉默	.

弗雷迪保持沉默。

" [its] [ðə; ði] [moʊst] [mɪ'stɪriəs] [ə'fer] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ɪn] [maɪ] [laɪf] !

"	IT'S	the	most	mysterious	affair	I	ever	heard	of	in	my	life	!
"	它是	这	最多	神秘	事务	我	曾经	听到	的	在	我的	生活	!

"这是我一生中听过的最神秘的事情！"

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [koʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrdʒəri] [læst] [naɪt] ?

Are	you	quite	sure	you	left	the	coat	in	the	surgery	last	night	?
是	你	相当	当然	你	左边	这	外套	在	这	外科手术	最后的	夜晚	?

你确定昨晚把外套落在诊所里了吗?

[maɪt] [juː; jʊ] [nɑːt] [hæv; həv] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ?

Might	you	not	have	hung	it	up	in	the	hall	?
可能	你	不是	有	悬挂	它	向上	在	这	大厅	?

你为什么不把它挂在走廊里呢?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[wel] , [huː] [hæz; həz] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ?

Well	,	who	has	had	an	opportunity	of	getting	at	it	,	then	?
出色地	,	WHO	有	有	一个	机会	的	获得	在	它	,	然后	?

那么，谁有机会接触到它呢?

" — [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['denis] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['priːviəsli] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs]

"	—	and	Mrs	.	Dennis	,	who	had	a	few	minutes	previously	entered	the	house
"	—	和	太太	.	丹尼斯	,	WHO	有	一个	很少	分钟	之前	进入	这	房子

[wɪð; wɪθ] ['pɑːpi] ,

with	Poppy	,
和	罂粟	,

——还有几分钟前带着波比进屋的丹尼斯太太，

[lʊkt] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd]

looked	in	bewilderment	from	her	husband	to	the	two	servants	who	had
看起来	在	困惑	从	她	丈夫	到	这	二	仆人	WHO	有

[met] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmərz] [oʊld] ['oʊvərkoʊt] [wʌz; wəz]

met	her	in	the	hall	with	the	news	that	the	former's	old	overcoat	was
遇见	她	在	这	大厅	和	这	消息	那	这	前任的	老的	大衣	曾是

['mɪsɪŋ] .

missing	.
丢失的	.

她困惑地看着丈夫，又看着在门厅里迎接她的两个仆人，他们告诉她，她的旧外套不见了。

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['pɑːsəbli] [tel] ?

"	How	can	I	possibly	tell	?
"	如何	能	我	可能	告诉	?

我怎么可能知道呢?

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['denis] ['ænsər] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['ɪrɪtəbli] ; " [ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] ,

"	Dr	.	Dennis	answered	a	trifle	irritably	;	"	all	I	know	is	,
"	博士	.	丹尼斯	回答	一个	琐事	易怒地	;	"	全部	我	知道	是	,

丹尼斯博士略带不耐烦地回答道："我只知道，

[ðæt] [aɪ] [wɔːr] [ðə; ði][koʊt][tuː; tə]['mɪstər] . ['hɛnliːz] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] ,

that	I	wore	the	coat	to	Mr	.	Henley's	last	night	,	and	,	when	I	came	home	,
那	我	穿着	这	外套	到	先生	.	亨利的	最后的	夜晚	,	和	,	什么时候	我	来了	家	,

我昨晚穿着那件外套去了亨利先生家，然后，当我回家时，

[hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɜːrdʒəri] [dɔːr] [æz; əz][aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː] ; [ænd; ənd] — [aɪ][wʌz; wəz] ['veri]

hung	it	behind	the	surgery	door	as	I	usually	do	;	and	—	I	was	very
悬挂	它	在后面	这	外科手术	门	作为	我	通常	做	;	和	—	我	曾是	非常

['taɪərd] ,

tired	,
疲劳的	,

我像往常一样把它挂在手术室门后；而且——我当时非常累。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][ɪk'skjuːs][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['ɔːfər][fɔːr; fər][maɪ] ['kerləsnəs] — [aɪ][went] [streɪt]

that	is	the	only	excuse	I	have	to	offer	for	my	carelessness	—	I	went	straight
那	是	这	仅有的	原谅	我	有	到	提供	为了	我的	疏忽	—	我	去	直的

[ˌʌp'sterz] [tuː; tə][bed] ,

upstairs	to	bed	,
楼上	到	床	,

这是我唯一能为自己的粗心大意辩解的理由——我直接上楼睡觉了。

[əu'mitɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brest] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] .

omitting	to	take	my	pocket	-	book	from	the	breast	pocket	of	the	coat	.
省略	到	拿	我的	口袋	-	书	从	这	胸部	口袋	的	这	外套	.

忘记从外套胸袋里拿出钱包了。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːld] [aʊt] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][aɪ] [ðen] [wɔːr] [maɪ]

This	morning	,	as	you	know	,	I	was	called	out	early	,	and	I	then	wore	my
这	早晨	,	作为	你	知道	,	我	曾是	称为	出去	早期的	,	和	我	然后	穿着	我的

[nuː] ['oʊvərkoʊt] .

new	overcoat	.
新的	大衣	.

如你所知，今天早上我被提前叫出去了，然后我穿上了我的新外套。

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][waɪf]['ɪntuː][ðə; ði]

The	worst	of	it	is	,	"	he	explained	,	as	he	followed	his	wife	into	the
这	最差	的	它	是	,	"	他	解释	,	作为	他	随后	他的	妻子	进入	这

['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

dining	-	room	,
用餐	-	房间	,

"最糟糕的是，"他一边解释，一边跟着妻子走进餐厅。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [faɪv] - [paʊnd] [noʊts] [ɪn] [ðæt] ['pɑːkɪt] - [bʊk] ,

"	there	were	two	five	-	pound	notes	in	that	pocket	-	book	,
"	那里	是	二	五	-	磅	笔记	在	那	口袋	-	书	,

"那个钱包里有两张五英镑的钞票，

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['henli] [geɪv] [ˌem 'iː][læst] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] ['peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][maɪn] [huːz]

which	Mr	.	Henley	gave	me	last	night	for	a	poor	patient	of	mine	whose
哪个	先生	.	亨利	给予	我	最后的	夜晚	为了	一个	贫穷的	病人	的	矿	谁

['hʌzbənd] [hæz; həz][daɪd] ,

husband	has	died	,
丈夫	有	死亡	,

这是亨利先生昨晚给我的，送给我一位丈夫去世的贫困病人。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['destɪtuːt] . "
leaving her destitute . "
离开 她 贫困 . "

让她一贫如洗。

" [oʊ] , [dʒoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['denis] [dɪ'stresfəli] , " [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
" Oh , Jo ! " exclaimed Mrs . Dennis distressfully , " supposing the money should be
" 哦 , 乔 ! " 惊呼 太太 . 丹尼斯 令人痛心地 , " 假如 这 钱 应该 是
[lɔːst] ?
lost ?
丢失的 ?

"哦，乔！"丹尼斯太太惊慌地喊道，"万一钱丢了怎么办？"

[wʌt] [ɪf] [jʊr; jər][koʊt][hæz; həz] [bɪn] ['stoʊlən] ? "
What if your coat has been stolen ? "
什么 如果 你的 外套 有 到过 被盗 ? "

如果你的外套被偷了怎么办?

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [gʊd] , [maɪ] [dɪr] .
" Then I must make the money good , my dear .
" 然后 我 必须 制作 这 钱 好的 , 我的 亲爱的 .

"那么我必须让这笔钱物有所值，亲爱的。"

[wen] [aɪ][fɜːrst] [faʊnd] [ðə; ði][koʊt] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]
When I first found the coat missing it occurred to me that you might have
什么时候 我 第一的 成立 这 外套 丢失的 它 发生 到 我 那 你 可能 有
['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "
given it away . "
给定 它 离开 . "

当我第一次发现外套不见了的时候，我立刻想到你可能把它送人了。

" [oʊ] , [noʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

"哦，不！"

" ['mɪsɪz] . ['denis] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['frɛdi] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , ['lɪsnɪŋ]
" Mrs . Dennis glanced around and saw Freddy standing in the doorway , listening
" 太太 . 丹尼斯 瞥了一眼 大约 和 锯 弗雷迪 常设 在 这 门口 , 聆听
[tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
to the conversation .
到 这 对话 .

丹尼斯太太环顾四周，看到弗雷迪站在门口，偷听着他们的谈话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [feɪs] [lʊkt] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] ['stɑːrtld] ;
The little boy's face looked very pale and startled ;
这 小的 男孩们 脸 看起来 非常 苍白 和 惊慌 ;

小男孩的脸色苍白，神情惊恐;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl]['ʌndər][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] .
but she thought that was only natural under the circumstances .
但 她 想法 那 曾是 仅有的 自然的 在下面 这 情况 .

但她认为在那种情况下，这是人之常情。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðə; ði][koʊt][kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] , " [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] ['meditətivli] ,
" I don't see how the coat can have been stolen , " she proceeded meditatively ,
" 我 不 看 如何 这 外套 能 有 到过 被盗 , " 她 继续 冥想地 ,

"我不明白这件外套怎么会被偷，"她沉思着说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['peɪʃnts] ['evər]['entər][ðə; ði]['sɜːrdʒəri] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr]
" because none of your patients ever enter the surgery , and I am sure
" 因为 没有任何 的 你的 患者 曾经 进入 这 外科手术 , 和 我 是 当然
[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] . "
the servants are honest . "
这 仆人 是 诚实的 . "

"因为你的病人从来不进手术室，而且我相信佣人们都是诚实的。"

" [jes] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [ə'griːd] , " [kʊk] [ænd; ənd][dʒeɪn][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz]
" Yes , " the doctor agreed , " cook and Jane are as much in the dark as
" 是的 , " 这 医生 同意 , " 厨师 和 简 是 作为 很多 在 这 黑暗的 作为
[wiː; wi][ɑːr; ər] ,
we are ,
我们 是 ,

"是的，"医生同意道，"库克和简跟我们一样一无所知。"

[ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] .
of that I am certain .
的 那 我 是 肯定 .

对此我确信无疑。

" [ðen] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv] ['frɛdi] , [hiː; hi] [sed] : " [kʌm] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] , [maɪ] [bɔɪ] ,
" Then , catching sight of Freddy , he said : " Come near the fire , my boy ,
" 然后 , 捕捉 视线 的 弗雷迪 , 他 说 : " 来 靠近 这 火 , 我的 男生 ,

然后，他看到了弗雷迪，说道："孩子，过来靠近火堆。"

[juː; jʊ] [lʊk] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn] .
you look chilled to the bone .
你 看 冷藏 到 这 骨 .

你看上去冷得要命。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ?
What have you been doing all the afternoon ?
什么 有 你 到过 正在做 全部 这 下午 ?

你一下午都在忙些什么？

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [steɪd] [ˌʌp'sterz] [ɪn][ðə; ði][koʊld] . "
You ought not to have stayed upstairs in the cold . "
你 应该 不是 到 有 入住 楼上 在 这 寒冷的 . "

你不该待在楼上挨冻。

" [aɪv] ['oʊnli] [bɪn] [ˌʌp'sterz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " ['frɛdi] [rɪ'dʒɔɪnd] ['heɪstɪli] .
" I've only been upstairs a little while , " Freddy rejoined hastily .
" 我已经 仅有的 到过 楼上 一个 小的 尽管 , " 弗雷迪 重新加入 草草 .

"我才上楼一会儿，"弗雷迪急忙回答道。

" [aɪv] [bɪn] [daʊn] [hɪr] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt]
" I've been down here most of the time , reading , and — and looking out
" 我已经 到过 向下 这里 最多 的 这 时间 , 阅读 , 和 — 和 寻找 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] . "
of the window . "
的 这 窗户 . "

"我大部分时间都待在这里，看看书，或者看看窗外。"

" [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪf] ['eni][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrdʒəri] ? "
" Then you would certainly have heard if any one had been in the surgery ? "
" 然后 你 会 当然 有 听到 如果 任何 一 有 到过 在 这 外科手术 ? "

"那么如果有人进了手术室，你肯定会听到消息吧？"

" [oʊ] , [jes] , ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] !
" Oh , yes , Uncle Jo !
" 哦 , 是的 , 叔叔 乔 !

"哦，是的，乔叔叔！"

" ['frɛdi] [hæd; həd] [kʌm] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz][tu:; tə] ['weðər]

"	Freddy	had	come	downstairs	in	a	doubtful	frame	of	mind	as	to	whether
"	弗雷迪	有	来	楼下	在	一个	疑	框架	的	头脑	作为	到	无论

[ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [plʌk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'fes] [ðə; ði] [tru:θ]

or	not	he	would	be	able	to	pluck	up	his	courage	and	confess	the	truth
或者	不是	他	会	是	有能力的	到	采摘	向上	他的	勇气	和	承认	这	真相

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [koʊt] ;

concerning	the	doctor's	coat	;
有关	这	医生的	外套	;

“弗雷迪下楼时，心里忐忑不安，不知道自己是否能鼓起勇气，坦白关于医生白大褂的真相；

[bʌt; bət][ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tu:]

but	on	hearing	the	amount	of	money	in	the	pocket	-	book	he	had	been	too
但	在	听力	这	数量	的	钱	在	这	口袋	-	书	他	有	到过	也

['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [spi:k] [aʊt] .

frightened	to	speak	out	.
害怕	到	说话	出去	.

但当他听到钱包里的金额时，他吓得说不出话来。

['æftərwərdz] [hi:; hi] ['bɪtərli] [rɪg'retɪd] ['hævɪŋ] [kept] ['saɪləns] .

Afterwards	he	bitterly	regretted	having	kept	silence	.
然后	他	苦涩地	后悔	拥有	保留	沉默	.

事后他无比后悔当初保持沉默。

[wen] ['edwɪn][ænd; ənd] [klɔ:d] [ə'raɪvd] [æt; ət][hoʊm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt]

When	Edwin	and	Claude	arrived	at	home	they	were	immediately	informed	that
什么时候	埃德温	和	克劳德	到达的	在	家	他们	是	立即地	知情的	那

[ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] [oʊld]['oʊvərkoʊt][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

their	father's	old	overcoat	was	missing	,
他们的	父亲的	老的	大衣	曾是	丢失的	,

埃德温和克劳德到家后立刻得知，他们父亲的旧大衣不见了。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]

and	joined	with	the	other	members	of	the	household	in	making	an
和	加入	和	这	其他	成员	的	这	家庭	在	制作	一个

[ɪg'zɔ:stɪv] [sɜ:rtʃ] [frʌm; frəm]['ætɪk][tu:; tə] ['beɪsmənt] ,

exhaustive	search	from	attic	to	basement	,
详尽的	搜索	从	阁楼	到	地下室	,

然后与家中其他成员一起，从阁楼到地下室进行了彻底的搜寻。

[wɪ'ðaʊt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['eni] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlt] .

without	,	of	course	,	any	satisfactory	result	.
没有	,	的	课程	,	任何	令人满意的	结果	.

当然，并没有取得任何令人满意的结果。

['frɛdi] ['wɔndəd] ['eɪmləsli] [frʌm; frəm] [ru:m] [tu:; tə] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] , ['lʊkɪŋ] [waɪt]

Freddy	wandered	aimlessly	from	room	to	room	with	the	rest	,	looking	white
弗雷迪	漫步	漫无目的地	从	房间	到	房间	和	这	休息	,	寻找	白色的

[ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ,

and	miserable	,
和	悲惨的	,

弗雷迪和其他人一起漫无目的地在房间里游荡，脸色苍白，神情痛苦。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ænt] [sent][hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['faɪər] .

until	his	aunt	sent	him	back	to	the	dining	-	room	fire	.
直到	他的	阿姨	发送	他	后退	到	这	用餐	-	房间	火	.

直到他姑妈把他送回餐厅的火炉旁。

[ðer; ðər] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ['pɑ:pi] [keɪm] [tu:; tə] [hɪnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['gɪv(ə)n] [ɪn]

There	,	by	-	and	-	by	,	Poppy	came	to	hint	with	the	information	,	given	in
那里	,	经过	-	和	-	经过	,	罂粟	来了	到	暗示	和	这	信息	,	给定	在

[æn; ən] ['ɔ:strɪkən] [vɔɪs] ,

an	awestricken	voice	,
一个	敬畏	嗓音	,

过了一会儿，波比用一种敬畏的语气暗示道：

[ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [pə'li:s] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

that	her	father	had	gone	to	the	police	station	to	tell	the	police	of	his
那	她	父亲	有	已消失	到	这	警察	车站	到	告诉	这	警察	的	他的

[lɔ:s] .

loss	.
损失	.

她父亲已经去警察局报案，告知警方他失去了亲人。

[ðɪs] [nu:z] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ə'lɑ:rm] [tu:; tə] ['frɛdi] ,

This	news	was	an	additional	cause	of	alarm	to	Freddy	,
这	消息	曾是	一个	额外的	原因	的	警报	到	弗雷迪	,

这条消息让弗雷迪更加担忧。

[hu:] [naʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] [pə'li:s] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] [pʊr] ['bu:tleɪs] - ['selər] [ɪn]

who	now	began	to	wonder	if	the	police	would	find	the	poor	bootlace	-	seller	in
WHO	现在	开始	到	想知道	如果	这	警察	会	寻找	这	贫穷的	鞋带	-	卖方	在

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊvərkoʊt] ,

possession	of	the	overcoat	,
拥有	的	这	大衣	,

他开始怀疑警察会不会在那个可怜的鞋带小贩手里找到那件大衣。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θeft] ;

and	charge	him	with	the	theft	;
和	收费	他	和	这	盗窃	;

并以盗窃罪起诉他；

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɔ:t] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [tu:; tə]

but	even	with	that	thought	in	his	mind	he	was	too	great	a	coward	to
但	甚至	和	那	想法	在	他的	头脑	他	曾是	也	伟大的	一个	懦夫	到

[ək'nɑ:lɪdʒ] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

acknowledge	what	he	had	done	.
承认	什么	他	有	完毕	.

但即便心中有这样的想法，他仍然是个十足的懦夫，不敢承认自己所做的一切。

[hi:; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [spoʊk] [aʊt] [naʊ] ,

He	reflected	that	if	he	spoke	out	now	,
他	反映	那	如果	他	辐	出去	现在	,

他反思道，如果他现在开口说话，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [dʌn] [soʊ] [æt; ət] [fɜ:rst] ,

he	would	be	blamed	for	not	having	done	so	at	first	,
他	会	是	被指责	为了	不是	拥有	完毕	所以	在	第一的	,

他会被指责一开始没有这样做。

[soʊ] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [pi:s] .

so	he	continued	to	hold	his	peace	.
所以	他	持续	到	抓住	他的	和平	.

所以他继续保持沉默。

" [ɪf] [aɪ][toʊld]['ʌŋk(ə)l] , [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði][koʊt] [bæk] , " [hiː; hi]['ɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	If	I	told	uncle	,	that	would	not	bring	the	coat	back	,	"	he	argued	with	his
"	如果	我	讲述	叔叔	,	那	会	不是	带来	这	外套	后退	,	"	他	争论	和	他的

['kɑːnʃəns] ,

conscience	,
良心	,

"就算我告诉叔叔，外套也找不回来了，"他内心挣扎着。

[wɪtʃ] [prɪkt] [hɪm; ɪm] ['sɔːrli] ;

which	pricked	him	sorely	;
哪个	刺痛	他	非常	;

这让他感到一阵剧痛；

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][aɪ] [geɪv] [ðə; ði][koʊt][tuː; tə] ,

"	and	I	don't	know	the	name	of	the	man	I	gave	the	coat	to	,
"	和	我	不	知道	这	姓名	的	这	男人	我	给予	这	外套	到	,

"我不知道我把外套送给的那个人叫什么名字。"

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

or	anything	about	him	.
或者	任何事物	关于	他	.

或者任何关于他的事。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɑːnɪst] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [bæk] ,

If	he	is	honest	he	will	certainly	bring	the	pocket	-	book	back	,
如果	他	是	诚实的	他	将要	当然	带来	这	口袋	-	书	后退	,

如果他诚实的话，他肯定会把钱要回来的。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃænt] [maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] ['telɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni]

and	then	I	shan't	mind	so	much	telling	uncle	,	for	he	will	have	the	money
和	然后	我	不会	头脑	所以	很多	讲述	叔叔	,	为了	他	将要	有	这	钱

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

这样我就不会那么介意告诉叔叔了，因为他肯定会有钱的。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['buːtleɪs] - ['selər] [dɪd][nɑːt] [ˌriːə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haʊs] ,

"	But	the	bootlace	-	seller	did	not	reappear	at	the	doctor's	house	,
"	但	这	鞋带	-	卖方	做过	不是	再现	在	这	医生的	房子	,

但是卖鞋带的人并没有再出现在医生家门口。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['frɛdi] [kept] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [tuː; tə]

and	though	Freddy	kept	an	anxious	look	out	for	him	for	many	days	to
和	尽管	弗雷迪	保留	一个	焦虑的	看	出去	为了	他	为了	许多	天	到

[kʌm] ,

come	,
来	,

尽管弗雷迪在接下来的许多天里都焦急地寻找着他，

[hiː; hi]['nevər] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɔːl] , [gɔːnt] [fɔːrm] ;

he	never	caught	sight	of	his	tall	,	gaunt	form	;
他	绝不	捕捉	视线	的	他的	高的	,	瘦削	形式	;

他始终没能看到他那高大瘦削的身影；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər]

and	the	loss	of	the	coat	remained	a	mystery	to	all	the	other	members
和	这	损失	的	这	外套	剩余	一个	神秘	到	全部	这	其他	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .

of	the	household	.
的	这	家庭	.

而外套的丢失对家里的其他所有人来说都是个谜。

[wʌn] [noʊ'vembər] ['i:vnɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['denis] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [drɔ:n] [ðer; ðər] [tʃerz]

One	November	evening	,	Mrs	.	Dennis	and	the	children	had	drawn	their	chairs
一	十一月	晚上	,	太太	.	丹尼斯	和	这	孩子们	有	绘制	他们的	椅子

[raʊnd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] ['faɪər] ,

round	the	sitting	-	room	fire	,
圆形的	这	坐着	-	房间	火	,

十一月的一个晚上，丹尼斯太太和孩子们把椅子拉到客厅的壁炉旁坐下。

[wen] ['frɛdi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['krɪsməs] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['si:z(ə)n] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['i:gərli]

when	Freddy	began	to	talk	of	Christmas	,	to	which	season	he	was	eagerly
什么时候	弗雷迪	开始	到	讲话	的	圣诞节	,	到	哪个	季节	他	曾是	急切地

['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,

looking	forward	,
寻找	向前	,

当弗雷迪开始谈论圣诞节时，他非常期待这个节日的到来。

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['stepmʌðər] [prə'poʊzd] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

for	his	father	and	stepmother	proposed	being	at	home	by	that	time	.
为了	他的	父亲	和	后妈	建议的	存在	在	家	经过	那	时间	.

因为他父亲和继母那时应该已经回家了。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æt; ət] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] ,

"	I	wish	you	were	all	going	to	be	at	Marldon	Court	for	Christmas	,
"	我	希望	你	是	全部	去	到	是	在	马尔顿	法庭	为了	圣诞节	,

“我真希望你们都能在马尔顿庄园过圣诞节。”

" [hi:; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'fekʃənətli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd] ['kʌznz] ; " [wʌt] [fʌn] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] !

"	he	said	,	looking	affectionately	at	his	aunt	and	cousins	;	"	what	fun	we	would	have	!
"	他	说	,	寻找	亲切地	在	他的	阿姨	和	表兄弟姐妹	;	"	什么	乐趣	我们	会	有	!

“他深情地看着他的姑姑和表兄弟姐妹们说：‘我们会玩得很开心！’”

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊz] ['ʌŋk(ə)l] [dʒoʊ] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] ? "

But	I	suppose	Uncle	Jo	would	not	be	able	to	leave	his	practice	?	"
但	我	认为	叔叔	乔	会	不是	是	有能力的	到	离开	他的	实践	?	"

但我猜乔叔叔应该不能离开他的诊所吧?

" [noʊ] , " ['mɪsɪz] . ['denis] [rɪ'plaɪd] ;

"	No	,	"	Mrs	.	Dennis	replied	;
"	不	,	"	太太	.	丹尼斯	回复	;

“不，”丹尼斯太太回答道；

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɔ:l] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [tə'geðər] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] — [nɑ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evər] [ə; eɪ] ['veri] [geɪ] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] ,

"	and	we	all	like	to	be	together	at	Christmas	time	—	not	that	it	is	ever	a	very	gay	season	for	us	,
"	和	我们	全部	喜欢	到	是	一起	在	圣诞节	时间	—	不是	那	它	是	曾经	一个	非常	同性恋	季节	为了	我们	,

“我们都喜欢在圣诞节期间团聚——但这并不是说对我们来说圣诞节就是一个非常欢乐的节日。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:v(ə)n] ['kwaɪətər] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] [ðɪs] [jɪr] ,

and	I	expect	it	will	be	even	quieter	than	usual	this	year	,
和	我	预计	它	将要	是	甚至	更安静	比	通常	这	年	,

我预计今年会比往年更加安静。

[fɔːr; fər][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðoʊz] [faɪv] - [paʊnd] [noʊts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][lɔːst] , [ɔːr]
for **your** **uncle** **had** **to** **replace** **those** **five** **-** **pound** **notes** **which** **were** **lost** **,** **or**
为了 你的 叔叔 有 到 代替 那些 五 - 磅 笔记 哪个 是 丢失的 , 或者
['stoʊlən]
stolen
被盗

因为你叔叔不得不补办那些丢失或被盗的五英镑钞票。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
I **suppose** **I** **should** **say** **.**
我 认为 我 应该 说 .

我想我该这么说。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ['mɪstər] . ['henli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] ,
He **could** **not** **tell** **Mr** **.** **Henley** **they** **were** **missing** **,**
他 可以 不是 告诉 先生 . 亨利 他们 是 丢失的 ,

他不能告诉亨利先生他们失踪了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] [pʊr] ['wɪdoʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['mʌni] .
and **he** **could** **not** **keep** **the** **poor** **widow** **without** **her** **money** **.**
和 他 可以 不是 保持 这 贫穷的 寡妇 没有 她 钱 .

没有钱，他就养不起这个可怜的寡妇。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'fer] ,
It **has** **been** **an** **unfortunate** **affair** **,**
它 有 到过 一个 不幸 事务 ,

这真是一件令人遗憾的事。

[bʌt; bət][wʌn] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [stɪl] [ræpt] [ɪn] ['mɪstəri] .
but **one** **would** **not** **mind** **that** **so** **much** **if** **it** **was** **not** **still** **wrapped** **in** **mystery** **.**
但 一 会 不是 头脑 那 所以 很多 如果 它 曾是 不是 仍然 包装 在 神秘 .

但如果它不是仍然笼罩在神秘之中，人们就不会那么在意了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [ɪn] ['evri] [weɪ] .
It **is** **unsatisfactory** **in** **every** **way** **.**
它 是 不令人满意 在 每一个 方式 .

各方面都令人不满意。

" ['frɛdi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'spɑːns] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [braɪt] [æz; əz]
" **Freddy** **made** **no** **response** **,** **but** **his** **face** **,** **which** **had** **been** **very** **bright** **as**
" 弗雷迪 制成 不 回复 , 但 他的 脸 , 哪个 有 到过 非常 明亮的 作为
[hiː; hi] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['krɪsməs] ,
he **talked** **of** **Christmas** **,**
他 谈话 的 圣诞节 ,

弗雷迪没有回应，但他脸上原本洋溢着笑容，谈到圣诞节时，他的脸色变得明亮起来。

[gruː] [ˌoʊvər'kæst] .
grew **overcast** **.**
生长 灰蒙蒙 .

天色阴沉下来。

[hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [æt; ət][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌriː'juːniən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz]
His **happiness** **at** **the** **anticipation** **of** **the** **reunion** **with** **his** **father** **was**
他的 幸福 在 这 预期 的 这 团圆 和 他的 父亲 曾是
['ʃædoʊd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɪlti] ['siːkrət] ,
shadowed **by** **the** **remembrance** **of** **his** **guilty** **secret** **,**
阴影 经过 这 纪念 的 他的 有罪的 秘密 ,

他满心欢喜地期待着与父亲重逢，但同时也被自己难以启齿的秘密所笼罩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ræpt] [ɪn] [ʌn'i:zi] [θɔ:t] [ðæt][hi:; hi][lɔ:st][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv]

and	he	became	so	wrapped	in	uneasy	thought	that	he	lost	a	great	part	of
和	他	成为	所以	包装	在	不安	想法	那	他	丢失的	一个	伟大的	部分	的

[ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] ,

the	conversation	which	followed	,
这	对话	哪个	随后	,

他陷入了焦虑的思绪中，以至于错过了接下来的大部分谈话内容。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rk][ʌv; əv] [klɔ:dz] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['revəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] .

until	a	remark	of	Claude's	brought	him	out	of	his	reverie	with	a	start	.
直到	一个	评论	的	克劳德的	带来	他	出去	的	他的	遐想	和	一个	开始	.

直到克劳德的一句话才让他猛然从沉思中惊醒。

" [aɪ] ['ri:əli] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɑ:ðɚz] [oʊld]['oʊvərkoʊt] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	I	really	thought	it	was	father's	old	overcoat	,	"	the	boy	was	saying	,
"	我	真的	想法	它	曾是	父亲的	老的	大衣	,	"	这	男生	曾是	说	,

"我真的以为那是爸爸的旧外套，"男孩说道。

" [ænd; ənd][aɪm][nɑ:t][kwaɪt]['sɜ:rt(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ; [haʊ'evər] ,

"	and	I'm	not	quite	certain	now	that	it	wasn't	;	however	,
"	和	我是	不是	相当	肯定	现在	那	它	不是	;	然而	,

"我现在也不能完全确定当时是否真的不是那样；然而，

[aɪ][lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] . "

I	lost	sight	of	the	fellow	in	the	crowd	.	"
我	丢失的	视线	的	这	同伴	在	这	人群	.	"

我在人群中跟那个人失去了联系。

" [wʌt] [ɪz][ðæt] , [klɔ:d] ?

"	What	is	that	,	Claude	?
"	什么	是	那	,	克劳德	?

"那是什么，克劳德？"

[aɪ]['dɪdnt] [hɪr] , " ['frɛdi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [æŋ'zaɪəti] .

I	didn't	hear	,	"	Freddy	said	with	sudden	anxiety	.
我	没有	听到	,	"	弗雷迪	说	和	突然	焦虑	.

"我没听见，"弗雷迪突然焦虑起来说道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] ['werɪŋ] ['fɑ:ðɚz] [oʊld]['oʊvərkoʊt] ['jestərdeɪ] , " [klɔ:d] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	thought	I	saw	a	man	wearing	father's	old	overcoat	yesterday	,	"	Claude	explained	.
"	我	想法	我	锯	一个	男人	穿着	父亲的	老的	大衣	昨天	,	"	克劳德	解释	.

"我昨天好像看到一个男人穿着我父亲的旧大衣，"克劳德解释说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] ['bi:ɪŋ] [traɪd][æt; ət][ðə; ði] [pə'li:s] - [kɔ:rt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,

"	There	was	a	case	being	tried	at	the	police	-	court	as	I	was	passing	,
"	那里	曾是	一个	案件	存在	尝试	在	这	警察	-	法庭	作为	我	曾是	通过	,

"我路过时，正好看到警察法庭正在审理一起案件。"

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kraʊd] [ˌaʊt'saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊvərkoʊt]

and	amongst	the	crowd	outside	was	a	young	man	with	an	overcoat
和	在	这	人群	外部	曾是	一个	年轻的	男人	和	一个	大衣

[ɪg'zæktli][laɪk] — "

exactly	like	—	"
确切地	喜欢	—	"

外面的人群中，有一个年轻人穿着一件和……一模一样的外套——

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ?

"	A	young	man	?
"	一个	年轻的	男人	?

"一个年轻人？"

" ['frɛdi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" **Freddy** **interrupted** .
" 弗雷迪 中断 .

弗雷迪打断了她。

" [oʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] !
" **Oh** **,** **you** **must** **have** **been** **mistaken** **!**
" 哦 , 你 必须 有 到过 错误 !

“哦，你一定是弄错了！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][wɪð; wɪθ] [greɪt]
" **The** **others** **looked** **at** **him** **quickly** **,** **for** **he** **had** **spoken** **with** **great**
" 这 其他的 看起来 在 他 迅速地 , 为了 他 有 说 和 伟大的
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision **.**
决定 .

“其他人迅速看向他，因为他说话时语气非常坚定。”

[hiː; hi] [gruː] ['veri] [red] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst]
He **grew** **very** **red** **,** **and** **became** **covered** **with** **confusion** **as** **he** **noticed**
他 生长 非常 红色的 , 和 成为 涵盖 和 困惑 作为 他 注意到
[ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃt] [glɑːnsiz] .
their **astonished** **glances** **.**
他们的 惊讶 眼神 .

当他注意到他们惊讶的目光时，他脸涨得通红，满脸困惑。

" [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌŋkəlz] [koʊt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['stæmərɪŋli] ; " [ðæt]
" **I** **mean** **it** **couldn't** **have** **been** **uncle's** **coat** **,** **"** **he** **continued** **stammeringly** **;** **"** **that**
" 我 意思是 它 不能 有 到过 叔叔的 外套 , " 他 持续 结结巴巴地 ; " 那
[ɪz] — [its] [nɑːt] ['veri] ['laɪkli] — "
is **—** **it's** **not** **very** **likely** **—** **"**
是 — 它是 不是 非常 可能 — "

“我的意思是，那不可能是叔叔的外套，”他结结巴巴地继续说道，“也就是说——不太可能——”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [its] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'laɪkli] , " ['edwɪn] [sed] .
" **I** **don't** **know** **that** **it's** **altogether** **unlikely** **,** **"** **Edwin** **said** **.**
" 我 不 知道 那 它是 共 不太可能 , " 埃德温 说 .

“我不知道这是否完全不可能，”埃德温说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði][koʊt][tɜːrnz][ʌp][sʌm; səm] [deɪ] ,
" **I** **should** **not** **be** **surprised** **if** **the** **coat** **turns** **up** **some** **day** **,**
" 我 应该 不是 是 惊讶 如果 这 外套 转弯 向上 一些 天 ,

“如果有一天那件外套出现了，我不会感到惊讶。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][aʊt] [huː] [stoʊl][ˌaɪ 'tiː] .
and **then** **we** **shall** **find** **out** **who** **stole** **it** **.**
和 然后 我们 将 寻找 出去 WHO 偷窃 它 .

然后我们会查出是谁偷的。

" [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['tʃæn(ə)l] ['æftər] [ðæt] ; [bʌt; bət]['leɪtər] ,
" **The** **conversation** **drifted** **into** **another** **channel** **after** **that** **;** **but** **later** **,**
" 这 对话 漂移 进入 其他 渠道 后 那 ; 但 之后 ,

之后，谈话转向了另一个话题；但后来，

[wen] ['frɛdi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
when **Freddy** **had** **gone** **to** **his** **own** **room** **for** **the** **night** **,**
什么时候 弗雷迪 有 已消失 到 他的 自己的 房间 为了 这 夜晚 ,

当弗雷迪晚上回自己房间睡觉时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd]['edwɪn] ['entərd] .
there **was** **a** **knock** **at** **the** **door** **,** **and** **Edwin** **entered** **.**
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 , 和 埃德温 进入 .

有人敲门，埃德温走了进去。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
" What do you want ?
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" ['frɛdi] [æskt] , [jɔːnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] ['sliːpi] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪŋ]
" Freddy asked , yawning as though he was very sleepy , his eyes resting
" 弗雷迪 问 , 打哈欠 作为 尽管 他 曾是 非常 困 , 他的 眼睛 休息
[sə'spɪʃəsli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [feɪs] ,
suspiciously on his cousin's face ,
可疑地 在 他的 表亲 脸 ,

"弗雷迪打着哈欠问道，好像很困似的，眼睛狐疑地盯着他表弟的脸。"

[wɪtʃ] [lʊkt] [dɪ'saɪdɪdli] [pər'tɜːrbd] .
which looked decidedly perturbed .
哪个 看起来 绝对地 忐忑 .

看起来明显很不安。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ][ɪn][ə; eɪ][loʊ] [toʊn] .
" I want to ask you something , " was the reply in a low tone .
" 我 想 到 问 你 某物 , " 曾是 这 回复 在 一个 低的 语气 .

"我想问你件事，"对方低声回答道。

" ['frɛdi] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɑːðɚz] [oʊld][koʊt] ?
" Freddy , do you know anything about father's old coat ?
" 弗雷迪 , 做 你 知道 任何事物 关于 父亲的 老的 外套 ?

"弗雷迪，你知道父亲那件旧外套的下落吗？"

[aɪ] — [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] — [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mænər] — [ðæt] [juː; jʊ][duː] ;
I — I have often thought — from your manner — that you do ;
我 — 我 有 经常 想法 — 从 你的 方式 — 那 你 做 ;

我——我常常从你的举止中认为——你确实如此；

[ænd; ənd][aɪ] — [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][hoʊm][ə'loʊn] [ðæt] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .
and I — I remember that you were at home alone that Saturday afternoon .
和 我 — 我 记住 那 你 是 在 家 独自的 那 周六 下午 .

而我——我记得那个星期六下午你独自在家。

[oʊ] , ['frɛdi] , [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪm] [rɔːŋ] ! "
Oh , Freddy , forgive me if I'm wrong ! "
哦 , 弗雷迪 , 原谅 我 如果 我是 错误的 ! "

哦，弗雷迪，如果我错了，请原谅我!

" [duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][aɪ][stoʊl][ðə; ðɪ][koʊt] ?
" Do you imagine I stole the coat ?
" 做 你 想象 我 偷窃 这 外套 ?

你以为是我偷的外套吗?

" ['frɛdi] [di'mɑːndid] , ['ɪnwərdli] ['terəfaɪd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] ['hɔːtɪli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
" Freddy demanded , inwardly terrified , though he spoke haughtily , with an
" 弗雷迪 要求 , 内心 恐惧 , 尽管 他 辐 傲慢地 , 和 一个
[ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
assumption of indignation .
假设 的 愤慨 .

"弗雷迪大声质问道，虽然他内心充满恐惧，但他说话时却傲慢无礼，装出一副义愤填膺的样子。"

" [noʊ] , [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['heɪsti] [rɪ'spɑːns] ; " [bʌt; bət][aɪ][duː][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ]
" No , no , " was the hasty response ; " but I do imagine you know something
" 不 , 不 , " 曾是 这 仓促 回复 ; " 但 我 做 想象 你 知道 某物
[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

"不，不，"对方急忙回答道；"但我认为你对此有所了解。"

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [streɪtər] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə]

If	you	do	,	wouldn't	it	be	better	and	—	and	straighter	of	you	to
如果	你	做	,	不会	它	是	更好的	和	—	和	更直	的	你	到

[oʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] — "

own	it	,	and	—	"
自己的	它	,	和	—	"

如果你真的这么做了，坦然承认岂不是更好、更坦诚吗？而且——

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] !

"	But	I	don't	!
"	但	我	不	!

但我没有！

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !

I	know	nothing	about	it	!
我	知道	没有什么	关于	它	!

我对此一无所知！

" ['frɛdi] [laɪd; liːd]['glɪbli] .

"	Freddy	lied	glibly	.
"	弗雷迪	撒谎了	轻率地	.

弗雷迪谎话连篇。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['siːkrət] , ['hævɪŋ] [kept][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [lɔːŋ] .

He	had	no	intention	of	revealing	his	secret	,	having	kept	it	so	long	.
他	有	不	意图	的	揭示	他的	秘密	,	拥有	保留	它	所以	长的	.

他一直保守着这个秘密，根本不打算泄露出去。

[wʌt] [gʊd] ['pɜːrpəs] [wʊd] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ] [aʊt] [naʊ] ?

What	good	purpose	would	be	gained	by	his	speaking	out	now	?
什么	好的	目的	会	是	获得	经过	他的	请讲	出去	现在	?

他现在发声能有什么好处呢？

" [ðen] [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " ['edwɪn] [sed] , ['lʊkɪŋ] [dɪ'strest] .

"	Then	I	beg	your	pardon	,	"	Edwin	said	,	looking	distressed	.
"	然后	我	求	你的	赦免	,	"	埃德温	说	,	寻找	苦恼	.

“那么，请您再说一遍，”埃德温一脸沮丧地说。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [aɪ][felt][aɪ] [ɔːt] .

"	I	was	obliged	to	speak	to	you	;	I	felt	I	ought	.
"	我	曾是	有义务	到	说话	到	你	;	我	毛毡	我	应该	.

“我有义务和你谈谈；我觉得我应该这么做。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][koʊt][aɪ][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

Of	course	,	if	you	say	you	know	nothing	about	the	coat	I	must	believe	you	.
的	课程	,	如果	你	说	你	知道	没有什么	关于	这	外套	我	必须	相信	你	.

当然，如果你说你对这件外套一无所知，那我只能相信你了。

[gʊd] - [naɪt] .

Good	-	night	.
好的	-	夜晚	.

晚安。

" [hiː; hi] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['miːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðɚz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][spoʊk] .

"	He	refrained	from	meeting	the	other's	eyes	as	he	spoke	.
"	他	克制	从	会议	这	其他的	眼睛	作为	他	辐	.

“他说话时，始终避免与对方对视。”

" [gʊd] - [naɪt] , " ['frɛdi] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ə'bæʃt] [toʊn] , ['kɑːnʃəs] [ðæt] ,

"	Good	-	night	,	"	Freddy	answered	in	a	somewhat	abashed	tone	,	conscious	that	,
"	好的	-	夜晚	,	"	弗雷迪	回答	在	一个	有些	羞愧	语气	,	有意识的	那	,

“晚安，”弗雷迪有些不好意思地回答道，他意识到，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] , [hiː; hi][hæd; həd][laɪd; liːd][ɪn][veɪn] .

as	far	as	his	cousin	was	concerned	,	he	had	lied	in	vain	.
作为	远的	作为	他的	表哥	曾是	担心的	,	他	有	撒谎了	在	徒劳	.

就他的表弟而言，他撒谎是徒劳的。

[hiː; hi][felt] [ɪk'siːdɪŋli] ['mɪzrəb(ə)l] , [fɔːr; fər]['edwɪn][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [greɪt]

He	felt	exceedingly	miserable	,	for	Edwin	had	always	shown	him	great
他	毛毡	非常	悲惨的	,	为了	埃德温	有	总是	所示	他	伟大的

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

他感到非常难过，因为埃德温一直以来都非常体贴他。

['smuːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæθ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [skuːl] , ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] ,

smoothing	his	path	for	him	at	school	,	helping	him	with	his	lessons	,
平滑	他的	小路	为了	他	在	学校	,	帮助	他	和	他的	课程	,

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['meni] ['lɪt(ə)l] ,

and	doing	him	many	little	,
和	正在做	他	许多	小的	,

在学校里为他铺平道路，帮助他学习，并为他做了很多小事。

[ˌʌnəb'truːsɪv] ['kaɪndnəs] .

unobtrusive	kindnesses	.
不引人注目	善意	.

不引人注目的善意。

[hiː; hi][əd'maɪəd]['edwɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə][biː; bi][laɪk][hɪm; ɪm] ,

He	admired	Edwin	,	and	was	ambitious	to	be	like	him	,
他	钦佩	埃德温	,	和	曾是	雄心勃勃	到	是	喜欢	他	,

他很崇拜埃德温，并渴望成为像他一样的人。

[waɪlst] [hiː; hi]['riəlaizd] [ðæt] [hiː; hi]['nevər][kʊd; kəd][hiː; hi] [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] [les] ['selfɪʃ] ;

whilst	he	realised	that	he	never	could	he	unless	he	was	less	selfish	;
而	他	意识到	那	他	绝不	可以	他	除非	他	曾是	较少的	自私	;

他意识到，除非他变得不那么自私，否则他永远无法做到这一点；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ][də'rekt][laɪ] [leɪ] ['hevɪli] [ə'pɑːn]

and	now	the	fact	that	he	had	told	him	a	direct	lie	lay	heavily	upon
和	现在	这	事实	那	他	有	讲述	他	一个	直接的	说谎	躺	重度	之上

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] .

his	conscience	.
他的	良心	.

现在，他对自己撒谎这件事感到良心备受煎熬。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kɔːl] ['evər] ['hævɪŋ] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['fɔːlshʊd] [bɪ'fɔːr] .

He	could	not	recall	ever	having	uttered	a	deliberate	falsehood	before	.
他	可以	不是	记起	曾经	拥有	说出	一个	商榷	谬误	前	.

他想不起来自己以前是否说过故意撒谎的话。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪkɪd] ! " [θɔːt] ['frɛdi] , [æz; əz][hiː; hi] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz][bed] ,

"	Oh	,	I	am	very	wicked	!	"	thought	Freddy	,	as	he	knelt	by	his	bed	,
"	哦	,	我	是	非常	邪恶	!	"	想法	弗雷迪	,	作为	他	跪下	经过	他的	床	,

"哦，我真是太坏了！"弗雷迪跪在床边想着。

['æftər]['edwɪn][hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] , [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] .

after	Edwin	had	left	the	room	,	to	say	his	prayers	.
后	埃德温	有	左边	这	房间	,	到	说	他的	祈祷	.

埃德温离开房间去祈祷之后。

" [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] ;

"	How	difficult	it	is	to	keep	a	secret	;
"	如何	难的	它	是	到	保持	一个	秘密	;

保守秘密是多么困难啊；

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] ?

who	would	have	thought	that	I	should	be	obliged	to	tell	a	story	?
WHO	会	有	想法	那	我	应该	是	有义务	到	告诉	一个	故事	?

谁能想到我竟然会被迫讲故事呢?

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [hæv; həv][toʊld]['edwɪn][ðə; ði] [truːθ] ;

But	I	couldn't	have	told	Edwin	the	truth	;
但	我	不能	有	讲述	埃德温	这	真相	;

但我不可能告诉埃德温真相;

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [tuː; tə][hæv; həv][held][maɪ] [tʌŋ] [soʊ]

he	would	have	considered	me	such	a	coward	to	have	held	my	tongue	so
他	会	有	经过考虑的	我	这样的	一个	懦夫	到	有	握住	我的	舌头	所以

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

他会认为我是个懦夫，竟然一直保持沉默。

[aɪ] [siː] [naʊ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'fest] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði][koʊt] .

I	see	now	I	ought	to	have	confessed	that	I	had	given	away	the	coat	.
我	看	现在	我	应该	到	有	坦白	那	我	有	给定	离开	这	外套	.

我现在明白我应该坦白说我把外套送人了。

[pʊr] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] !

Poor	Uncle	Jo	!
贫穷的	叔叔	乔	!

可怜的乔叔叔!

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðæt] [ten] [paʊndz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

I	am	sorry	he	has	had	to	replace	that	ten	pounds	out	of	his	own
我	是	对不起	他	有	有	到	代替	那	十	磅	出去	的	他的	自己的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

我很遗憾他不得不自掏腰包补上那十英镑。

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [wʌt] ['mɪstʃɪf] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] !

Oh	,	dear	me	,	what	mischief	I	have	made	!
哦	,	亲爱的	我	,	什么	恶作剧	我	有	制成	!

哦，天哪，我犯了多大的错啊!

[wen] [aɪ][goʊ][hoʊm][æt; ət] ['krɪsməs] [aɪ] [wɪl] [tel] ['fɑːðər] ['evriθɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] ,

When	I	go	home	at	Christmas	I	will	tell	father	everything	—	that	is	,	I	think	I	will	,
什么时候	我	去	家	在	圣诞节	我	将要	告诉	父亲	一切	—	那	是	,	我	思考	我	将要	,

圣诞节回家后，我会把一切都告诉父亲——我想我会这么做。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ][ðə; ði] ['mʌni] [ə'gen] .

and	I	will	ask	him	to	give	Uncle	Jo	the	money	again	.
和	我	将要	问	他	到	给	叔叔	乔	这	钱	再次	.

我会让他再把钱给乔叔叔。

" ['frɛdi] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][fɪt] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][tuː; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn] [prer] ,

"	Freddy	was	not	in	a	fit	state	of	mind	to	lift	his	heart	in	prayer	,
"	弗雷迪	曾是	不是	在	一个	合身	状态	的	头脑	到	举起	他的	心	在	祷告	,

“弗雷迪当时精神状态不佳，无法静下心来祈祷。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps] [mə'kænɪkli] ['mɜːmɜd] [ðə; ði] [prerz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

but	his	lips	mechanically	murmured	the	prayers	he	was	accustomed	to
但	他的	嘴唇	机械地	低声说道	这	祈祷	他	曾是	习惯	到

[rɪ'piːt] ['evri] [naɪt] ,

repeat	every	night	,
重复	每一个	夜晚	,

但他嘴唇机械地低语着他每晚都要重复的祷告词。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][bed] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

and	then	he	got	into	bed	;	but	it	was	a	long	,	long	time	before	he
和	然后	他	得到	进入	床	;	但	它	曾是	一个	长的	,	长的	时间	前	他

[slept] ,

slept	,
睡着了	,

然后他就上床睡觉了；但是过了很久很久他才睡着。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][rest] .

for	his	conscience	would	not	allow	him	to	rest	.
为了	他的	良心	会	不是	允许	他	到	休息	.

因为他的良心不允许他安息。

['nevər] — [nɑːt]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [oʊld][koʊt]

Never	—	not	even	on	the	night	after	he	had	given	away	his	uncle's	old	coat
绝不	—	不是	甚至	在	这	夜晚	后	他	有	给定	离开	他的	叔叔的	老的	外套

— [hæd; həd][hiː; hi][felt][soʊ] [ɪn'tensli] ['retʃɪd] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [naʊ] ,

—	had	he	felt	so	intensely	wretched	as	he	did	now	,
—	有	他	毛毡	所以	强烈地	可怜	作为	他	做过	现在	,

他从未像现在这样感到如此痛苦难耐——即使是在他把叔叔的旧外套送人后的那个晚上也没有。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] ;

for	he	seemed	to	be	falling	deeper	into	the	mire	of	deception	;
为了	他	似乎	到	是	坠落	更深	进入	这	沼泽	的	欺骗	;

因为他似乎越陷越深，最终落入欺骗的泥潭；

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [ment] [tuː; tə][biː; bi][led]['ɪntuː] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] ,

he	had	never	meant	to	be	led	into	telling	a	lie	,
他	有	绝不	意思是	到	是	引领	进入	讲述	一个	说谎	,

他原本从未想过要说谎，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [haʊ] , [ɪn]

and	his	cheeks	burned	with	shame	at	the	remembrance	of	how	,	in
和	他的	脸颊	烧伤	和	耻辱	在	这	纪念	的	如何	,	在

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [koʊt] ,

reference	to	the	missing	coat	,
参考	到	这	丢失的	外套	,

一想起之前关于丢失外套的事，他的脸颊就羞愧得发烫。

[hiː; hi][hæd; həd]['boʊldli] [dɪ'klerd] , " [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !

he	had	boldly	declared	,	"	I	know	nothing	about	it	!
他	有	大胆地	声明	,	"	我	知道	没有什么	关于	它	!

他曾大胆宣称："我对此一无所知！"

" ['tʃæptər] [viː] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

['frɛdiːz] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .

Freddy's	Generosity	.
弗雷迪的	慷慨	.

弗雷迪的慷慨。

" [aɪ] [dɪ'kler] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [kwaɪt] ['krɪsməsi] [ɔːl'redi] , " [ri'mɑːkt]

"	I	DECLARE	the	place	is	beginning	to	look	quite	Christmassy	already	,	"	remarked
"	我	宣布	这	地方	是	开始	到	看	相当	圣诞气氛	已经	,	"	评论

[klɔːd] ,

Claude	,
克劳德	,

"我敢说，这里已经开始有很浓的圣诞气氛了，"克劳德说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['stroʊld] ['hoʊmwərdz] [frʌm; frəm] [skuːl] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][ðə; ði]

as	he	and	his	cousin	strolled	homewards	from	school	one	afternoon	in	the
作为	他	和	他的	表哥	漫步	回家	从	学校	一	下午	在	这

[fɜːrst] [wiːk] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] .

first	week	of	December	.
第一的	星期	的	十二月	.

12 月第一周的一个下午，他和表弟放学后一起散步回家。

" [jes] , " ['frɛdi] [ə'sentid] ; " ['æftər][ɔːl] , [ðeəz; ðəz]['dʒen(ə)rəli] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

"	Yes	,	"	Freddy	assented	;	"	after	all	,	there's	generally	something	interesting	to	be
"	是的	,	"	弗雷迪	同意	;	"	后	全部	,	有	一般来说	某物	有趣的	到	是

[siːn] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] .

seen	in	a	town	.
已见	在	一个	镇	.

"是的，"弗雷迪同意道；"毕竟，一个城镇里通常都会有一些有趣的事情可看。"

[haʊ] [braɪt] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ɑːr; ər] , [lɪt][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] !

How	bright	the	shops	are	,	lit	by	the	electric	light	!
如何	明亮的	这	商店	是	,	点燃	经过	这	电的	光	!

商店灯火通明，真明亮啊！

[dəunt] ['hɜːri] , [klɔːd] .

Don't	hurry	,	Claude	.
不	匆忙	,	克劳德	.

别着急，克劳德。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðoʊ] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kiːn] [wɪð; wɪθ][frɔːst][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪtərli]

"	Accordingly	,	though	the	air	was	keen	with	frost	and	it	was	bitterly
"	因此	,	尽管	这	空气	曾是	敏锐的	和	霜	和	它	曾是	苦涩地

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

"因此，尽管空气中弥漫着霜冻的气息，天气异常寒冷，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['liŋgə] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] ['wɪndoʊz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)nli]

the	two	boys	lingered	,	looking	into	the	shop	windows	,	which	were	certainly
这	二	男孩们	徘徊不去	,	寻找	进入	这	店铺	视窗	,	哪个	是	当然

['wʌndərfəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] .

wonderfully	fascinating	.
太棒了	迷人	.

两个男孩流连忘返，凝视着商店橱窗，橱窗里的东西确实非常迷人。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] [pə'destriənz] — [wel] - [klæd] , ['prɑːspərəs] ['piːp(ə)l] ,

The	streets	were	thronged	with	pedestrians	—	well	-	clad	,	prosperous	people	,
这	街道	是	熙熙攘攘	和	行人	—	出色地	-	覆膜	,	繁荣	人们	,

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɝ] ['klæsɪz] ,

and	many	of	the	poorer	classes	,
和	许多	的	这	贫穷	课程	,

街上挤满了行人——既有衣着光鲜的富裕人家，也有许多贫困阶层。

[huː] [siːmd] ['moʊstli] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði]['grəusəz] - ['wɪndoʊz] .

who	seemed	mostly	attracted	by	the	contents	of	the	grocers	'	windows	.
WHO	似乎	大多	吸引	经过	这	内容	的	这	杂货商	-	视窗	.

他们似乎主要被杂货店橱窗里的商品所吸引。

" [lʊk] ! " ['wɪspəd] ['frɛdi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]

"	Look	!	"	whispered	Freddy	to	his	companion	as	they	were	passing	a
"	看	!	"	低声说道	弗雷迪	到	他的	伴侣	作为	他们	是	通过	一个

[kən'fɛkʃənərz] .

confectioner's	.
糖果商	.

"看！"弗雷迪和他的同伴路过一家糖果店时，低声说道。

[hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] ['ʃæbi] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

He	indicated	as	he	spoke	the	shabby	figure	of	a	little	girl	,
他	表明的	作为	他	辐	这	破旧	数字	的	一个	小的	女孩	,

他一边说话一边指着一个衣衫褴褛的小女孩的身影。

[huː] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [feɪs] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [peɪn] .

who	stood	with	her	face	pressed	against	the	window	-	pane	.
WHO	站立	和	她	脸	按下	反对	这	窗户	-	窗格	.

她脸贴着窗玻璃站着。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [biː; bi] ['hʌŋgri] ?

"	Do	you	think	she	can	be	hungry	?
"	做	你	思考	她	能	是	饥饿的	?

你觉得她会饿吗?

" [hiː; hi] ['kwestʃənd] ['duːbiəsli] .

"	he	questioned	dubiously	.
"	他	被质问	可疑地	.

他带着怀疑的语气问道。

" [aɪ] ['deə'sei] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , " [klɔːd] [rɪ'plaɪd] ; " [ʃiː; ʃi] [lʊks] ['veri] [pʊr] , ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] ?

"	I	daresay	she	is	,	"	Claude	replied	;	"	she	looks	very	poor	,	doesn't	she	?
"	我	敢说	她	是	,	"	克劳德	回复	;	"	她	看起来	非常	贫穷的	,	不	她	?

“我敢说她确实很穷,”克劳德回答说;“她看起来很穷,不是吗?”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [bʌn] , [bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] . "

I	wish	I	had	a	penny	to	give	her	to	buy	a	bun	,	but	I	haven't	.	"
我	希望	我	有	一个	一分钱	到	给	她	到	买	一个	包子	,	但	我	还没有	.	"

我真希望我能给她一分钱让她买个面包,但我没有。

" [aɪ] [hæv; həv] .

"	I	have	.
"	我	有	.

“我有。

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

I'll	give	it	to	her	.
患病的	给	它	到	她	.

我会把它给她。

" [æz; əz] ['frɛdi] [spoʊk] , [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] ['dʒentli] [ɑːn]

"	As	Freddy	spoke	,	he	approached	the	little	girl	and	touched	her	gently	on
"	作为	弗雷迪	辐	,	他	接近	这	小的	女孩	和	感动	她	轻轻地	在

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] - .

the	shoulder	'	.
这	肩膀	-	.

“弗雷迪一边说着话,一边走到小女孩跟前,轻轻地拍了拍她的肩膀。”

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] , [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ɪn] [æn; ən] [ə'gresɪv] [vɔɪs] [wʌt] [hiː; hi]

She	turned	with	a	start	,	and	demanded	in	an	aggressive	voice	what	he
她	转向	和	一个	开始	,	和	要求	在	一个	挑衅的	嗓音	什么	他

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

她猛地转过身,用咄咄逼人的语气质问他想要什么。

" [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['hʌŋgri] , " ['stæməd] ['frɛdi] , [dɪ'saɪdɪdli] ['teɪkən]

"	I	—	I	thought	perhaps	you	might	be	hungry	,	"	stammered	Freddy	,	decidedly	taken
"	我	—	我	想法	也许	你	可能	是	饥饿的	,	"	结结巴巴	弗雷迪	,	绝对地	已采取

[ə'bæk] [baɪ] [hɜːr; hər] ['mænər] ;

aback	by	her	manner	;
背	经过	她	方式	;

“我……我以为你可能饿了,”弗雷迪结结巴巴地说,显然被她的态度吓了一跳;

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" are you ?
" 是 你 ?

“你是?

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
" She regarded him in silence for a minute ,
" 她 认为 他 在 沉默 为了 一个 分钟 ,

她沉默地注视了他一分钟，

[ðen] [terz] [wel] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['sloʊli] [kɔːrst] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
then tears welled into her eyes and slowly coursed down her cheeks as she
然后 眼泪 井 进入 她 眼睛 和 缓慢地 课程 向下 她 脸颊 作为 她
[ˈriəlaizd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['moʊtɪv] [ɪn] [ə'dresɪŋ] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kaɪndli][wʌn] ,
realised that the boy's motive in addressing her was a kindly one ,
意识到 那 这 男孩们 动机 在 解决 她 曾是 一个 亲切地 一 ,

然后，当她意识到男孩和她说话的动机是出于好意时，她的眼眶里涌出了泪水，泪水缓缓顺着脸颊流了下来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ðem; ðəm] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] , [wɪtʃ]
but she brushed them hastily away with the back of her hand , which
但 她 刷过 他们 草草 离开 和 这 后退 的 她 手 , 哪个
[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪlbleɪnz] ,
was covered with chilblains ,
曾是 涵盖 和 冻疮 ,

但她用长满冻疮的手背匆匆拂去它们。

[ænd; ənd] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔfənd] [toʊn] : " [noʊ] , [aɪm][nɑːt] ['hʌŋgri] ; [æt; ət] [liːst] , [nɑːt] ['veri] —
and answered in a softened tone : " No , I'm not hungry ; at least , not very —
和 回答 在 一个 软化 语气 : " 不 , 我是 不是 饥饿的 ; 在 至少 , 不是 非常 —
[ðæts] [noʊ] ['mætər] ;
that's no matter ;
那就是 不 事情 ;

他用柔和的语气回答说：“不，我不饿；至少不是很饿——这没关系；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] [spʌndʒ] [keɪks] ; [ðeɪ] [lʊk] [soʊ][sɔːft] ,
but I was looking at those sponge cakes ; they look so soft ,
但 我 曾是 寻找 在 那些 海绵 蛋糕 ; 他们 看 所以 柔软的 ,

但我当时在看那些海绵蛋糕；它们看起来好柔软啊。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] — ['hiːz][maɪ] ['brʌðər] — [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːr] [θroʊt] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]
and Bobby — he's my brother — has such a sore throat , and I was
和 鲍比 — 他是 我的 兄弟 — 有 这样的 一个 疼 喉 , 和 我 曾是
['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ;
wishing he had one ;
祝 他 有 一 ;

而鲍比——他是我弟弟——嗓子很痛，我真希望他也有嗓子痛；

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I believe he could eat it . "
我 相信 他 可以 吃 它 . "

我相信他能吃得下。

" [lʊk] [hɪr] !
" Look here !
" 看 这里 !

“看这里！”

[teɪk] [ðɪs] , " [sed] ['frɛdi] , ['presɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər][hænd] , [nɑːt][ðə; ði] ['peni] [hiː; hi][hæd; həd]

Take	this	,	"	said	Freddy	,	pressing	into	her	hand	,	not	the	penny	he	had
拿	这	,	"	说	弗雷迪	,	紧迫	进入	她	手	,	不是	这	一分钱	他	有

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

“拿着这个,”弗雷迪说着，把这个塞进她手里，而不是他之前提到的那枚便士。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['spendɪŋ] [ɑːn][hɪm'self] ;

but	a	shilling	he	had	intended	spending	on	himself	;
但	一个	先令	他	有	故意的	开支	在	他自己	;

但他原本打算把其中一先令花在自己身上;

" [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ðæt] , [kɑːnt][juː; jʊ] ? "

"	you	can	get	something	nice	for	your	brother	with	that	,	can't	you	?	"
"	你	能	得到	某物	好的	为了	你的	兄弟	和	那	,	不能	你	?	"

“你可以用那些钱给你弟弟买个好东西，对吧？”

" [haʊ] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

"	How	good	of	you	!
"	如何	好的	的	你	!

你真好!

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , ['flʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

"	she	cried	,	flushing	with	pleasure	.
"	她	哭	,	冲洗	和	乐趣	.

她喜极而泣，脸颊绯红。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	thank	you	,	thank	you	!
"	哦	,	感谢	你	,	感谢	你	!

“哦，谢谢，谢谢！”

[aɪ] [wɪl] [baɪ] [sʌm; səm] [spʌndʒ] [keɪks] [ænd; ənd][sʌm; səm] [greɪps] — [oʊ] , ['ʃʊrli] ['bɑːbi] [wɪl] [biː; bi]

I	will	buy	some	sponge	cakes	and	some	grapes	—	oh	,	surely	Bobby	will	be
我	将要	买	一些	海绵	蛋糕	和	一些	葡萄	—	哦	,	一定	鲍比	将要	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [greɪps] !

able	to	eat	grapes	!
有能力的	到	吃	葡萄	!

我会买一些海绵蛋糕和一些葡萄——哦，鲍比肯定能吃葡萄!

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][soʊ] ['dredfəli] [ɪl] !

But	he	is	so	dreadfully	ill	!
但	他	是	所以	极其糟糕	患病的	!

但他病得很重!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['daʊtfəli] , [waɪlst] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ə'gen]

"	and	she	shook	her	head	doubtfully	,	whilst	her	eyes	filled	with	tears	again
"	和	她	摇晃	她	头	怀疑地	,	而	她	眼睛	已填	和	眼泪	再次

.

:

.

她疑惑地摇了摇头，眼泪再次涌了出来。

" [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

"	Where	do	you	live	?
"	在哪里	做	你	居住	?

你住在哪里?

" [klɔːd] [in'kwaiəd] .

"	Claude	inquired	.
"	克劳德	询问	.

克劳德问道。

" [ɪn] ['nʌmbər] [faɪv] [kɔːrt] , [ɪn] [iːst] [striːt] .
" In Number Five Court , in East Street .
" 在 数字 五 法庭 , 在 东方 街道 .

“在东街五号院。”

['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪz] ['læmbərt] — [ðeəz; ðəz]['oʊnli]['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] , [ænd; ənd][ˌem 'iː] ; ['mʌðər]
Our name is Lambert — there's only father , and Bobby , and me ; mother
我们的 姓名 是 兰伯特 — 有 仅有的 父亲 , 和 鲍比 , 和 我 ; 母亲
[ɪz] [ded] .
is dead .
是 死的 .

我们家姓兰伯特——只有爸爸、鲍比和我；妈妈去世了。

['fɑːðɚz] [bɪn] [ɪn]['hɑːspɪt(ə)l] ; [waɪ] [wɪə(r)][soʊ] [pʊr] ;
Father's been in hospital ; why we're so poor ;
父亲的 到过 在 医院 ; 为什么 是 所以 贫穷的 ;

父亲住院了；这就是我们如此贫穷的原因；

[ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] [wel] [ə'gen] [ðə; ði][frɔːst][hæz; həz] [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kɑːnt][wɜːrk] . "
and now he's well again the frost has come on , and he can't work . "
和 现在 他是 出色地 再次 这 霜 有 来 在 , 和 他 不能 工作 . "

现在他身体康复了，但寒冬已至，他没法工作了。

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['meɪsənz][kɑːnt][wɜːrk][ɪn]['frɔːsti] ['weðər] — ['fɑːðɚz] [ə; eɪ]['meɪs(ə)n] .
" Because masons can't work in frosty weather — father's a mason .
" 因为 石匠 不能 工作 在 霜冻 天气 — 父亲的 一个 石匠 .

“因为泥瓦匠不能在寒冷的天气里工作——我父亲就是一名泥瓦匠。”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['frɛdi] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʃɪlɪŋ] [moʊst]
" She turned to Freddy , and thanked him again for his shilling most
" 她 转向 到 弗雷迪 , 和 谢谢 他 再次 为了 他的 先令 最多
['greɪtfəli] ;
gratefully ;
感激不尽 ;

她转向弗雷迪，再次由衷地感谢他给的一先令；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'fɛkʃənərz] [ʃɑːp] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['pɜːrtʃəs] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]
then she went into the confectioner's shop to make her purchase there , and
然后 她 去 进入 这 糖果商 店铺 到 制作 她 购买 那里 , 和
[ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] [ɑːn] .
the boys moved on .
这 男孩们 已搬 在 .

然后她走进糖果店去买东西，男孩们则继续往前走。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [klɔːd] [æskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] ['eniwʌn] [kɔːld] ['læmbərt] , [ə; eɪ]['meɪs(ə)n]
That evening Claude asked his father if he knew anyone called Lambert , a mason
那 晚上 克劳德 问 他的 父亲 如果 他 知道 任何人 称为 兰伯特 , 一个 石匠
,
,
,

那天晚上，克劳德问他父亲是否认识一个名叫兰伯特的石匠。

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['nʌmbər] [faɪv] [kɔːrt] , [ɪn] [iːst] [striːt] .
living in Number Five Court , in East Street .
活的 在 数字 五 法庭 , 在 东方 街道 .

住在东街五号苑。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['denis] [dɪd][nɑ:t] ,

Dr	.	Dennis	did	not	,
博士	.	丹尼斯	做过	不是	,

丹尼斯医生没有。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æz; əz] [klɔ:d] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][tu:; tə]

but	he	listened	with	interest	as	Claude	explained	about	the	little	girl	to
但	他	听着	和	兴趣	作为	克劳德	解释	关于	这	小的	女孩	到

[hu:m] ['frɛdi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] .

whom	Freddy	had	given	the	shilling	.
谁	弗雷迪	有	给定	这	先令	.

但他饶有兴致地听克劳德讲述弗雷迪把一先令给了那个小女孩的故事。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['frɛdi] , " [hi:; hi] [sed] ['hɑ:rtɪli] ; " [aɪ][laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv]

"	It	was	very	kind	of	Freddy	,	"	he	said	heartily	;	"	I	like	to	hear	of
"	它	曾是	非常	种类	的	弗雷迪	,	"	他	说	衷心地	;	"	我	喜欢	到	听到	的

[spɑ:n'teɪniəs] [ˌdʒenə'rɑ:səti] .

spontaneous	generosity	.
自发的	慷慨	.

"弗雷迪真是太好了,"他热情地说; "我喜欢听到这种自发的慷慨之举。"

" [ðə; ði]['dɑ:ktər][wʌz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['i:zi] - [tʃer] [baɪ][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['faɪər] [end'ʒɔɪɪŋ]

"	The	doctor	was	reclining	in	an	easy	-	chair	by	the	dining	-	room	fire	enjoying
"	这	医生	曾是	斜倚	在	一个	简单的	-	椅子	经过	这	用餐	-	房间	火	享受

[æn; ən] ['aʊɝz] ['li:ʒər] ,

an	hour's	leisure	,
一个	小时	闲暇	,

医生斜倚在餐厅壁炉旁的扶手椅上，享受着难得的休闲时光。

[waɪlst] ['pɑ:pi] , [ɑ:n][ə; eɪ] [stu:l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

whilst	Poppy	,	on	a	stool	at	his	feet	,	was	looking	over	her	collection	of
而	罂粟	,	在	一个	凳子	在	他的	脚	,	曾是	寻找	超过	她	收藏	的

['pɪktʃər] ['poʊstkɑ:rd] ,

picture	postcards	,
图片	明信片	,

波比坐在他脚边的小凳子上，正在翻看着她收藏的明信片。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ʌv; əv] [leɪt] ,

which	had	greatly	increased	of	late	,
哪个	有	非常	增加	的	晚的	,

近来这一数字大幅增长。

[æz; əz][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][sent][hɜ:r; hər]['meni][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] ['pleɪsɪz][hi:; hi][ænd; ənd]

as	her	uncle	had	sent	her	many	from	the	various	places	he	and
作为	她	叔叔	有	发送	她	许多	从	这	各种各样的	地方	他	和

[hɪz; ɪz][braɪd][hæd; həd]['vɪzɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tu:] [mʌnθs] ,

his	bride	had	visited	during	the	last	two	months	,
他的	新娘	有	到访	期间	这	最后的	二	几个月	,

因为她叔叔在过去两个月里，带着新娘到访过各地，并给她寄了很多礼物。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [sæt][baɪ][ðə; ði] ['teɪbl] , [ɪn'geɪdʒd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ni:d(ə)lwɜ:rk] .

and	her	mother	sat	by	the	table	,	engaged	with	some	needlework	.
和	她	母亲	卫星	经过	这	桌子	,	已订婚的	和	一些	针线活	.

她的母亲坐在桌旁，忙着做针线活。

['edwɪn][ænd; ənd] ['frɛdi] [hæd; həd] [gɔ:n] [ˌʌp'sterz] [tu:; tə][ðə; ði]['sku:lru:m,'sku:lrʊm][tu:; tə] [prɪ'per]

Edwin	and	Freddy	had	gone	upstairs	to	the	schoolroom	to	prepare
埃德温	和	弗雷迪	有	已消失	楼上	到	这	教室	到	准备

[ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] ;

their	lessons	for	the	following	day	;
他们的	课程	为了	这	下列的	天	;

埃德温和弗雷迪上楼去了教室，准备第二天要上的课;

[bʌt; bət] [klɔ:d] [stɪl] ['liŋgə] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] .

but	**Claude**	**still**	**lingered**	**talking**	**to**	**his**	**father**	**.**
但	克劳德	仍然	徘徊不去	说	到	他的	父亲	.

但克劳德仍然留在原地和父亲说话。

" ['frɛdi] [ɪz] [hi:ps] ['naɪsər][ðæn; ðən][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] , " ['pɑ:pi] [ri'mɑ:kt] .

"	**Freddy**	**is**	**heaps**	**nicer**	**than**	**he**	**used**	**to**	**be**	**,**	**"**	**Poppy**	**remarked**	**.**
"	弗雷迪	是	堆积如山	更漂亮	比	他	用过的	到	是	,	"	罂粟	评论	.

“弗雷迪比以前和蔼多了，”波比说道。

" [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə][ˌju: 'es][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][wɑ:nt][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['evriθɪŋ]

"	**When**	**he**	**first**	**came**	**to**	**us**	**he**	**used**	**to**	**want**	**the**	**best**	**of**	**everything**
"	什么时候	他	第一的	来了	到	我们	他	用过的	到	想	这	最好的	的	一切

[fɔ:r; fər][hɪm'self] ,

for	**himself**	**,**
为了	他自己	,

“他刚来的时候，总是想把所有最好的东西都留给自己。”

[bʌt; bət] [naʊ] ['hi:z] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [ʃer] [ænd; ənd] [ʃer] [ə'laɪk] . "

but	**now**	**he's**	**always**	**ready**	**to**	**share**	**and**	**share**	**alike**	**.**	**"**
但	现在	他是	总是	准备好	到	分享	和	分享	同样	.	"

但现在他总是乐于分享，也乐于与他人分享。

" [jes] , [ænd; ənd][hi:; hi] [gets] [ɑ:n] [mʌtʃ] ['betər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [sku:l] , " [sed] [klɔ:d] ;

"	**Yes**	**,**	**and**	**he**	**gets**	**on**	**much**	**better**	**with**	**the**	**boys**	**at**	**school**	**,**	**"**	**said**	**Claude**	**;**
"	是的	,	和	他	获得	在	很多	更好的	和	这	男孩们	在	学校	,	"	说	克劳德	;

“是的，他在学校里和男生们相处得更好，”克劳德说；

" [hi:; hi] ['dʌznt] [ˌɪntər'fɪr] [ə'baʊt] ['mætərz] [wɪtʃ] [dəunt][kən'sɜ:rn][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] .

"	**he**	**doesn't**	**interfere**	**about**	**matters**	**which**	**don't**	**concern**	**him**	**as**	**he**	**used**	**to**	**.**
"	他	不	干扰	关于	事情	哪个	不	忧虑	他	作为	他	用过的	到	.

“他不再像以前那样干涉与他无关的事情了。”

['ri:əli] , [æt; ət][fɜ:rst]['edwɪn][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kwɔrəlz] ; [bʌt; bət] [naʊ]

Really	**,**	**at**	**first**	**Edwin**	**and**	**I**	**were**	**always**	**making**	**up**	**his**	**quarrels**	**;**	**but**	**now**
真的	,	在	第一的	埃德温	和	我	是	总是	制作	向上	他的	争吵	;	但	现在

['hi:z] [kwaɪt] ['dɪfrənt] . "

he's	**quite**	**different**	**.**	**"**
他是	相当	不同的	.	"

说实话，一开始埃德温和我之间总是互相安慰，替他解围；但现在他完全不一样了。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][ænd; ənd]['edwɪn][ɑ:r; ər][soʊ] [ku:l] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ?

"	**How**	**is**	**it**	**he**	**and**	**Edwin**	**are**	**so**	**cool**	**to**	**each**	**other**	**?**
"	如何	是	它	他	和	埃德温	是	所以	凉爽的	到	每个	其他	?

“为什么他和埃德温的关系这么冷淡？”

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['denis] [in'kwaiəd] .

"	**Dr**	**.**	**Dennis**	**inquired**	**.**
"	博士	.	丹尼斯	询问	.

丹尼斯博士问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɑ:n]['kɔ:rdʒəl][tɜ:rmz] . "

"	**It**	**is**	**very**	**apparent**	**that**	**they**	**are**	**not**	**on**	**cordial**	**terms**	**.**	**"**
"	它	是	非常	明显	那	他们	是	不是	在	亲切	条款	.	"

“很明显，他们关系并不友好。”

" [noʊ] , [ðeə(r)] [nɑ:t] , " [klɔ:d] [əd'mɪtɪd] .

"	**No**	**,**	**they're**	**not**	**,**	**"**	**Claude**	**admitted**	**.**
"	不	,	它们是	不是	,	"	克劳德	承认	.

“不，他们不是，”克劳德承认道。

" [aɪ][kɑːnt] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] , [ðoʊ] .
" I can't make out why they are not , though .
" 我 不能 制作 出去 为什么 他们 是 不是 , 尽管 .

“但我搞不明白为什么他们不这样做。”

[aɪv] [æskt] ['edwɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] ; [ænd; ənd] [aɪv] [æskt] ['frɛdi] , [ænd; ənd][hiː; hi]
I've asked Edwin , and he wouldn't tell ; and I've asked Freddy , and he
我已经 问 埃德温 , 和 他 不会 告诉 ; 和 我已经 问 弗雷迪 , 和 他
['wʊdnt] [tel] ['iːðər] ,
wouldn't tell either ,
不会 告诉 任何一个 ,

我问过埃德温，他不肯说；我也问过弗雷迪，他也不肯说。

['oʊnli] [lʊkt] [fɪt][tuː; tə][kraɪ] . "
only looked fit to cry . "
仅有的 看起来 合身 到 哭 . "

看起来只想哭。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [læst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm,'skuːlrʊm] , " ['paːpi] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm]
" He was crying last night in the schoolroom , " Poppy informed them
" 他 曾是 哭泣 最后的 夜晚 在 这 教室 , " 罂粟 知情的 他们
['greɪvli] ;
gravely ;
严重地 ;

“他昨晚在教室里哭了，”波比严肃地告诉他们；

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [aɪ]
" he was pretending to learn his lessons , but he was crying , I
" 他 曾是 假装 到 学习 他的 课程 , 但 他 曾是 哭泣 , 我
[noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
know he was ,
知道 他 曾是 ,

“他假装在听课，但他其实在哭，我知道他在哭。”

[ðoʊ] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'mɪs] [hiː; hi] ['wʊdnt] ['ænsər] .
though when I asked him what was amiss he wouldn't answer .
尽管 什么时候 我 问 他 什么 曾是 错误 他 不会 回答 .

当我问他出了什么事时，他却不肯回答。

" [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['frɛdi] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd]
" The truth of the matter was that Freddy was extremely unhappy and
" 这 真相 的 这 事情 曾是 那 弗雷迪 曾是 极其 不开心 和
[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm'self] .
dissatisfied with himself .
不满 和 他自己 .

“事实是，弗雷迪对自己非常不满意，非常不快乐。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [miːt] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] ['ɛdwɪnz] ['ɑːnɪst] [aɪz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ]
He could not meet the gaze of Edwin's honest eyes without being overcome with
他 可以 不是 见面 这 目光 的 埃德温的 诚实的 眼睛 没有 存在 克服 和
[ʃeɪm] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrs] .
shame and remorse .
耻辱 和 悔恨 .

他无法直视埃德温坦诚的眼神，一想到这里，便会感到羞愧和悔恨。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] , [naʊ] ['θɜːrəli] [ə'weɪk] , ['tɔːrtʃərd] [hɪm; ɪm] [kən'tɪnjuəli] ,
His conscience , now thoroughly awake , tortured him continually ,
他的 良心 , 现在 彻底 醒 , 受折磨 他 持续 ,

他的良心彻底觉醒，不断受到折磨。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪm'self] [ðæt] ['edwɪn] [wʊd] ['nevər] [trʌst] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

and	he	told	himself	that	Edwin	would	never	trust	him	again	,
和	他	讲述	他自己	那	埃德温	会	绝不	相信	他	再次	,

他告诉自己，埃德温再也不会信任他了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [stɪl] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

for	he	was	conscious	his	cousin	still	suspected	him	of	knowing	something
为了	他	曾是	有意识的	他的	表哥	仍然	怀疑	他	的	会心	某物

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɑːktɚz] [koʊt] .

concerning	the	loss	of	the	doctor's	coat	.
有关	这	损失	的	这	医生的	外套	.

因为他意识到他的表弟仍然怀疑他知道一些关于医生白大褂丢失的事情。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] [tuː; tə]['edwɪn] ,

Often	he	longed	to	tell	the	truth	to	Edwin	,
经常	他	渴望	到	告诉	这	真相	到	埃德温	,

他常常很想把真相告诉埃德温，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [plʌk] [ʌp] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

but	he	could	not	pluck	up	sufficient	courage	to	do	so	.
但	他	可以	不是	采摘	向上	充足的	勇气	到	做	所以	.

但他始终鼓不起足够的勇气这样做。

['miːnwaɪl] , ['edwɪn][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [huː] , [hiː; hi] [sɔː] , [hæd; həd]

Meanwhile	,	Edwin	was	very	unhappy	about	his	cousin	,	who	,	he	saw	,	had
同时	,	埃德温	曾是	非常	不开心	关于	他的	表哥	,	WHO	,	他	锯	,	有

[ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;

a	trouble	upon	his	mind	;
一个	麻烦	之上	他的	头脑	;

与此同时，埃德温对他的表弟感到非常难过，他看出表弟心事重重；

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siːk] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ə'gen] ,

but	he	felt	he	could	not	seek	his	confidence	again	,
但	他	毛毡	他	可以	不是	寻找	他的	信心	再次	,

但他觉得自己无法再次获得他的信任。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [kən'vɪnst] [ðæt] ['frɛdi] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪ] .

for	he	was	quite	convinced	that	Freddy	had	told	him	a	lie	.
为了	他	曾是	相当	确信	那	弗雷迪	有	讲述	他	一个	说谎	.

因为他深信弗雷迪对他撒了谎。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['frɛdi] [maɪt] [biː; bi] ['ʃiːldɪŋ] ['sʌmwʌn] [huːm]

Sometimes	it	occurred	to	him	that	Freddy	might	be	shielding	someone	whom
有时	它	发生	到	他	那	弗雷迪	可能	是	屏蔽	某人	谁

[hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][hæv; həv]['stoʊlən][ðə; ðɪ][koʊt] ;

he	knew	to	have	stolen	the	coat	;
他	知道	到	有	被盗	这	外套	;

他有时想到，弗雷迪可能在包庇某个他知道偷了外套的人；

[bʌt; bət] [ðen] , [huː] [kʊd; kəd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [biː; bi] ?

but	then	,	who	could	that	someone	be	?
但	然后	,	WHO	可以	那	某人	是	?

但是，这个人会是谁呢?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] , [huː] [wɜːr; wər][bəuθ] ['trʌstwɜːrði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

Certainly	not	either	of	the	servants	,	who	were	both	trustworthy	young	women	,
当然	不是	任何一个	的	这	仆人	,	WHO	是	两个都	值得信赖的	年轻的	女性	,

当然不是那两个女仆，她们都是值得信赖的年轻女子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'spekt] .

and	there	was	no	one	else	in	the	house	it	was	possible	to	suspect	.
和	那里	曾是	不	一	别的	在	这	房子	它	曾是	可能的	到	怀疑	.

屋里没有其他可疑的人。

[klɔːd] [ænd; ənd] ['frɛdi] , [huː] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [skuːl] [tə'geðər] ,

Claude	and	Freddy	,	who	generally	returned	from	school	together	,
克劳德	和	弗雷迪	,	WHO	一般来说	返回	从	学校	一起	,

克劳德和弗雷迪通常一起放学回家。

[kept] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [bɪ'frendid] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt]

kept	a	look	out	for	the	little	girl	the	latter	had	befriended	as	they	walked
保留	一个	看	出去	为了	这	小的	女孩	这	后者	有	结交朋友	作为	他们	步行

[hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] [ɔːr] [tuː] ;

home	in	the	afternoons	for	the	next	week	or	two	;
家	在	这	下午	为了	这	下一个	星期	或者	二	;

在接下来的一两周里，每天下午放学回家时，他都会留意那个小女孩，因为她和那个小女孩结下了友谊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] [dɪs'mɪst] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm]

but	they	did	not	see	her	,	and	they	had	nearly	dismissed	her	from
但	他们	做过	不是	看	她	,	和	他们	有	几乎	解雇	她	从

[ðer; ðər] [maɪndz] [wen] ,

their	minds	when	,
他们的	思想	什么时候	,

但他们没有看见她，几乎已经把她从脑海中抹去了，这时，

['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ,

after	more	than	a	fortnight	had	elapsed	,
后	更多的	比	一个	两星期	有	过去	,

两周多过去后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'gen] ,

and	they	had	given	up	all	thoughts	of	meeting	her	again	,
和	他们	有	给定	向上	全部	想法	的	会议	她	再次	,

他们已经放弃了再次见到她的所有念头。

[ðeɪ] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɜːr; hər] ['ʃæbi] ['fɪgjər] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['hɜːrid]

they	one	afternoon	recognised	her	shabby	figure	ahead	of	them	,	and	hurried
他们	一	下午	已确认	她	破旧	数字	前方	的	他们	,	和	慌忙

[tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [hɜːr; hər] .

to	overtake	her	.
到	超过	她	.

一天下午，他们认出了前面那个衣衫褴褛的身影，便赶紧追了上去。

" [aɪ] [seɪ] , ['haʊz] [jʊr; jər] ['brʌðər] ? " [æskt] ['frɛdi] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [saɪd] .

"	I	say	,	how's	your	brother	?	"	asked	Freddy	,	as	he	reached	her	side	.
"	我	说	,	怎么样	你的	兄弟	?	"	问	弗雷迪	,	作为	他	达到	她	边	.

“我说，你哥哥怎么样了？”弗雷迪走到她身边问道。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ɪ'miːdiətli] , [hɜːr; hər] [θɪn] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pliːzd] [smaɪl] ,

She	stopped	immediately	,	her	thin	face	lighting	up	with	a	pleased	smile	,
她	停止	立即地	,	她	薄的	脸	灯光	向上	和	一个	高兴	微笑	,

她立刻停了下来，瘦削的脸上绽放出欣喜的笑容。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [braʊn] ['peɪpər] ['pɑːrs(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wɪndoʊ]

and	rested	a	big	brown	paper	parcel	she	was	carrying	against	a	shop	window
和	休息	一个	大的	棕色的	纸	包裹	她	曾是	携带	反对	一个	店铺	窗户

,

,

,

她把手里拿着的一个棕色大纸包裹靠在商店橱窗上。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " ['hiːz] ['betər] ; [bʌt; bət] ['hiːz] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp] [jet] .

as	she	replied	,	"	He's	better	;	but	he's	not	able	to	get	up	yet	.
作为	她	回复	,	"	他是	更好的	;	但	他是	不是	有能力的	到	得到	向上	然而	.

她回答说：“他好多了，但还不能起床。”

[oʊ] , [hiː; hi] [dʌz] [soʊ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

Oh	,	he	does	so	want	to	thank	you	for	your	kindness	to	him	!
哦	,	他	做	所以	想	到	感谢	你	为了	你的	仁慈	到	他	!

哦，他真的很想感谢你对他的好意！

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['greɪtf(ə)l] [aɪz] [æt; ət] ['frɛdi] .

"	she	cried	,	looking	with	grateful	eyes	at	Freddy	.
"	她	哭	,	寻找	和	感激的	眼睛	在	弗雷迪	.

她哭着，感激地看着弗雷迪。

" [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [spʌndʒ] [keɪks] [ænd; ənd] [greɪps] [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]

"	I	took	him	some	sponge	cakes	and	grapes	that	day	you	gave	me	the
"	我	采取	他	一些	海绵	蛋糕	和	葡萄	那	天	你	给予	我	这

['ʃɪlɪŋ] ,

shilling	,
先令	,

“你给我那先令的那天，我给他带了一些海绵蛋糕和葡萄。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ðem; ðəm] .

and	he	could	eat	them	.
和	他	可以	吃	他们	.

他可以吃掉它们。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的！

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [greɪps] !

I	wish	you	could	have	seen	how	he	enjoyed	the	grapes	!
我	希望	你	可以	有	已见	如何	他	享受	这	葡萄	!

真希望你能看到他有多喜欢这些葡萄！

[wʊd] [juː; jʊ] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɑːr] — [wʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

Would	you	—	it	is	not	far	—	would	you	come	to	see	him	just	for	a	few
会	你	—	它	是	不是	远的	—	会	你	来	到	看	他	只是	为了	一个	很少

['mɪnɪts] ?

minutes	?
分钟	?

你愿意——路程不远——来看他几分钟吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [glɑːnst] ['daʊtfəli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [noʊtɪŋ] [wɪtʃ]

"	The	boys	glanced	doubtfully	at	each	other	,	and	hesitated	,	noting	which
"	这	男孩们	瞥了一眼	怀疑地	在	每个	其他	,	和	犹豫了一下	,	注意到	哪个

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ˞ːlz] ['kaʊntənəns] [fel] ,

the	little	girl's	countenance	fell	,
这	小的	女孩们	面容	跌倒	,

男孩们疑惑地互相看了一眼，犹豫了一下，注意到小女孩的脸色顿时黯淡下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][hɜːrt][toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] , " [pər'hæps] [jʊə(r)] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [kʌm] ?

and	she	said	in	a	hurt	tone	of	voice	,	"	Perhaps	you're	too	proud	to	come	?
和	她	说	在	一个	伤害	语气	的	嗓音	,	"	也许	你是	也	自豪的	到	来	?

她用受伤的语气说：“也许你太骄傲了，不愿来？”

[bʌt; bət][noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [its] [nɑːt] [ðæt] !

But	no	,	I'm	sure	it's	not	that	!
但	不	,	我是	当然	它是	不是	那	!

不，我肯定不是那样！

[its] [ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [its] ['veri] [kliːn] ,

It's	a	poor	place	,	I	know	,	but	it's	very	clean	,
它是	一个	贫穷的	地方	,	我	知道	,	但	它是	非常	干净的	,

我知道那是个贫穷的地方，但是很干净。

[ænd; ənd] ['bɑːbi] [wʊd] [soʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

and	Bobby	would	so	like	to	see	you	.	"
和	鲍比	会	所以	喜欢	到	看	你	.	"

鲍比非常想见你。

" [oʊ] , [wiːl] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] !

"	Oh	,	we'll	go	with	you	,	certainly	!
"	哦	,	出色地	去	和	你	,	当然	!

“哦，我们当然会和你们一起去！”

" [klɔːd] [ɪk'skleɪmd] , [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['wɪstf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [feɪs] .

"	Claude	exclaimed	,	touched	by	the	wistful	expression	of	her	face	.
"	克劳德	惊呼	,	感动	经过	这	怅惘	表达	的	她	脸	.

克劳德被她脸上流露出的惆怅表情所感动，不禁惊呼道。

" [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

"	You	lead	the	way	.
"	你	带领	这	方式	.

你带头。

[wɒts] [ɪn] [jʊr; jər] ['pɑːrs(ə)l] ?

What's	in	your	parcel	?
是什么	在	你的	包裹	?

你的包裹里是什么?

" [hiː; hi] [æskt] ['kjʊriəsli] .

"	he	asked	curiously	.
"	他	问	奇怪的是	.

他好奇地问道。

" [ɪts] — [ɪts] ['blæŋkɪts] , " [ʃiː; ʃi] [ri'spɔndɪd] , ['blʌʃɪŋ] ['peɪnfəli] ;

"	It's	—	it's	blankets	,	"	she	responded	,	blushing	painfully	;
"	它是	—	它是	毯子	,	"	她	回应	,	脸红	痛苦地	;

“是——是毯子，”她回答道，脸颊绯红；

" [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːn] [ðem; ðəm] [wen] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [ænd; ənd] ['bɑːbi]

"	we	had	to	pawn	them	when	father	was	out	of	work	,	and	Bobby
"	我们	有	到	典当	他们	什么时候	父亲	曾是	出去	的	工作	,	和	鲍比

[wʌz; wəz] [soʊ] [ɪl] ;

was	so	ill	;
曾是	所以	患病的	;

“父亲失业，鲍比又病得很重，我们只好把它们典当了；

[wiː; wi] ['nevər] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['kudnt] [stɑːrv] — [ɪts] ['dredf(ə)l] [tuː; tə]

we	never	did	such	a	thing	before	,	but	we	couldn't	starve	—	it's	dreadful	to
我们	绝不	做过	这样的	一个	事物	前	,	但	我们	不能	饿死	—	它是	可怕	到

[biː; bi] ['hʌŋgri] .

be	hungry	.
是	饥饿的	.

我们以前从未这样做过，但我们不能挨饿——挨饿太可怕了。

['fɑːðɚz] [dʒʌst] [bɪn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ðɪ] ['blæŋkɪts] — [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] ['hiːz] [æt; ət] [wɜːrk] [ə'gen] [naʊ] —

Father's	just	been	to	fetch	the	blankets	—	I	told	you	he's	at	work	again	now	—
父亲的	只是	到过	到	拿来	这	毯子	—	我	讲述	你	他是	在	工作	再次	现在	—

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [striːt] [tuː; tə] ['kæri]

and	he	gave	them	to	me	at	the	corner	of	the	street	to	carry
和	他	给予	他们	到	我	在	这	角落	的	这	街道	到	携带

[hoʊm] ,

home	,
家	,

父亲刚才去取了毯子——我跟你说过他现在又去上班了——他在街角把毯子交给我，让我带回家。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːn] - [ʃɑːp] .

he	wouldn't	let	me	go	into	the	pawn	-	shop	.
他	不会	让	我	去	进入	这	典当	-	店铺	.

他不让我进当铺。

['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə][get] ['bɑːbiːz] ['medɪs(ə)n] .

He's	gone	to	get	Bobby's	medicine	.
他是	已消失	到	得到	鲍比的	药品	.

他去给鲍比拿药了。

" ['niːðər] [klɔːd] [nɔːr] ['frɛdi] [meɪd] ['eni] ['kɑːment] , [ðoʊ] [ðeɪ] [bəuθ][felt] ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] .

"	Neither	Claude	nor	Freddy	made	any	comment	,	though	they	both	felt	very	sympathetic	.
"	两者都不	克劳德	也不	弗雷迪	制成	任何	评论	,	尽管	他们	两个都	毛毡	非常	交感神经	.

“克劳德和弗雷迪都没有发表任何评论，尽管他们都非常同情他。”

[ðə; ði]['fɔːrmər] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] ,

The	former	wished	he	had	asked	his	mother	to	visit	the	sick	boy	,
这	以前的	希望	他	有	问	他的	母亲	到	访问	这	生病的	男生	,

前者后悔当初没让母亲去看望生病的男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][kəm'plaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,

he	was	sure	she	would	have	complied	with	his	request	,
他	曾是	当然	她	会	有	遵命	和	他的	要求	,

他确信她会答应他的请求。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][ɪk'stend][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [dɪ'stres] [ʌv; əv]

for	she	was	always	ready	to	extend	a	helping	hand	to	those	in	distress	of
为了	她	曾是	总是	准备好	到	延长	一个	帮助	手	到	那些	在	痛苦	的

['eni][kaɪnd] ;

any	kind	;
任何	种类	;

因为她总是乐于向任何身处困境的人伸出援手；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər][wʌz; wəz]['hɔːrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [soʊ] [pʊr] [æz; əz]

and	the	latter	was	horrified	at	the	idea	of	people	being	so	poor	as
和	这	后者	曾是	惊恐万分	在	这	主意	的	人们	存在	所以	贫穷的	作为

[tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pɑːn] [ðer; ðər] ['bedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv]['wɪntər] .

to	be	obliged	to	pawn	their	bedding	in	the	depth	of	winter	.
到	是	有义务	到	典当	他们的	寝具	在	这	深度	的	冬天	.

后者对人们穷到在寒冬腊月不得不典当被褥的想法感到震惊。

[wen] ['nʌmbər] [faɪv] [kɔːrt] , [iːst] [striːt] , [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['ɪntuː]

When	Number	Five	Court	,	East	Street	,	was	reached	,	they	followed	the	little	girl	into
什么时候	数字	五	法庭	,	东方	街道	,	曾是	达到	,	他们	随后	这	小的	女孩	进入

[hɜːr; hər][hoʊm] ,

her	home	,
她	家	,

他们到达东街五号院子后，跟着小女孩进了她的家。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv] ['bɑːbi] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ə'baʊt][ðer; ðər][oʊn] [eɪdʒ] ,

and	into	the	presence	of	Bobby	—	a	boy	of	about	their	own	age	,
和	进入	这	在场	的	鲍比	—	一个	男生	的	关于	他们的	自己的	年龄	,

然后，他们遇到了鲍比——一个和他们年龄相仿的男孩，

[ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊldər] — [huː] [wʌz; wəz]['poʊstɪd][ʌp][ɪn][bed][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːl] [pɪnd]

though	he	looked	older	—	who	was	posted	up	in	bed	with	a	shawl	pinned
尽管	他	看起来	老	—	WHO	曾是	发布	向上	在	床	和	一个	披肩	已置顶

[ə'raʊnd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

around	his	shoulders	.
大约	他的	肩膀	.

虽然他看起来年纪更大——他躺在床上，肩上披着一条披肩。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dɑːrk] , ['hɑːloʊ] [aɪz] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] , [ðen] [glɑːnst]

He	turned	a	pair	of	dark	,	hollow	eyes	inquiringly	upon	his	visitors	,	then	glanced
他	转向	一个	一对	的	黑暗的	,	空洞的	眼睛	询问地	之上	他的	访客	,	然后	瞥了一眼

[æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

at	his	sister	,
在	他的	姐姐	,

他用一双深邃空洞的眼睛探寻地打量着来访者，然后瞥了一眼他的妹妹。

[huː] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['hɜːrɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

who	ran	to	him	and	whispered	hurriedly	in	his	ear	.
WHO	跑	到	他	和	低声说道	匆匆	在	他的	耳朵	.

谁跑到他跟前，急忙在他耳边低语。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] !

"	Oh	,	I	am	glad	!
"	哦	,	我	是	高兴的	!

“哦，我很高兴！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ə; eɪ] [flʌʃ] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [peɪl] [tʃiːks] .

"	he	exclaimed	,	a	flush	rising	to	his	pale	cheeks	.
"	他	惊呼	,	一个	冲洗	上升	到	他的	苍白	脸颊	.

“他惊呼道，苍白的双颊泛起了一抹红晕。”

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['ʃɪlɪŋ] , ['lɪzi] ?

"	Which	of	them	was	it	that	gave	you	that	shilling	,	Lizzie	?
"	哪个	的	他们	曾是	它	那	给予	你	那	先令	,	莉齐	?

“莉齐，是谁给了你那一先令？”

" [ðə; ði][gɜːrl]['ɪndɪkeɪtɪd] ['frɛdi] , [huː] [keɪm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [haʊ] [hiː; hi]

"	The	girl	indicated	Freddy	,	who	came	forward	and	asked	the	invalid	how	he
"	这	女孩	表明的	弗雷迪	,	WHO	来了	向前	和	问	这	无效的	如何	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

女孩指了指弗雷迪，弗雷迪走上前去，问那位病人感觉如何。

[waɪlst] [klɔːd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

whilst	Claude	stood	in	the	background	looking	on	.
而	克劳德	站立	在	这	背景	寻找	在	.

克劳德则站在背景中看着。

" [aɪm] ['betər] — [mʌtʃ] ['betər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['frɛdiːz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

"	I'm	better	—	much	better	,	"	was	the	reply	to	Freddy's	inquiry	.
"	我是	更好的	—	很多	更好的	,	"	曾是	这	回复	到	弗雷迪的	询问	.

“我好多了——好多了，”这是对弗雷迪询问的回答。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər]['kaɪndnəs] — "

"	I	want	to	thank	you	for	your	kindness	—	"
"	我	想	到	感谢	你	为了	你的	仁慈	—	"

“我想感谢你的好意——”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , " ['frɛdi] [ˌɪntər'poʊzd] .

"	It	was	nothing	,	"	Freddy	interposed	.
"	它	曾是	没有什么	,	"	弗雷迪	插入	.

“没什么，”弗雷迪插话道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['ɔːkwərd] ,

He	was	feeling	awkward	,
他	曾是	感觉	尴尬的	,

他感到很尴尬。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪk] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔːr] .

for	he	had	never	paid	a	visit	to	a	sick	room	in	his	life	before	.
为了	他	有	绝不	有薪酬的	一个	访问	到	一个	生病的	房间	在	他的	生活	前	.

因为他之前从未去探望过病人。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði] ['mʌni] .

"	I	didn't	want	the	money	.
"	我	没有	想	这	钱	.

"我并不想要那笔钱。"

[aɪ][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][hæv; həv] [spent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [swiːts] [ɪf] [aɪ]['hædnt]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

I	should	only	have	spent	it	in	sweets	if	I	hadn't	given	it	away	.
我	应该	仅有的	有	花费	它	在	糖果	如果	我	之前没有	给定	它	离开	.

如果我没把钱送人，我应该只用来买糖果。

[juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [ɪl] [stɪl] .

You	look	very	ill	still	.
你	看	非常	患病的	仍然	.

你看上去还是病得很重。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['sɜːrt(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] ? "

Are	you	certain	you	are	better	?	"
是	你	肯定	你	是	更好的	?	"

你确定你的情况好转了吗?

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

"哦是的!

[ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [soʊ] — [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['dɑːktər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

The	doctor	says	so	—	the	parish	doctor	,	you	know	.
这	医生	说道	所以	—	这	教区	医生	,	你	知道	.

是教区医生这么说的——你知道，就是教区医生。

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][bæd] [tʃɪl] [baɪ] ['getɪŋ] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] ,

I	caught	a	bad	chill	by	getting	drenched	to	the	skin	,
我	捕捉	一个	坏的	寒意	经过	获得	湿透了	到	这	皮肤	,

我全身湿透，结果着凉了。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [maɪ] [kloʊðz] [draɪ][ɑːn][ˌem 'iː] .

and	letting	my	clothes	dry	on	me	.
和	出租	我的	衣服	干燥	在	我	.

让衣服晾在我身上。

[aɪ] [sel] ['pepərz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] .

I	sell	papers	in	the	streets	in	the	evenings	.
我	卖	文件	在	这	街道	在	这	晚上	.

我晚上在街头卖报纸。

[oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [wel] [naʊ] !

Oh	,	I	shall	soon	be	well	now	!
哦	,	我	将	很快	是	出色地	现在	!

哦，我很快就会好起来的!

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] ['hoʊpfəli] .

"	he	declared	hopefully	.
"	他	声明	希望	.

他满怀希望地说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][hoʊp][soʊ] , " ['frɛdi] [sed] [wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

"	I	am	sure	I	hope	so	,	"	Freddy	said	with	genuine	sympathy	in	his	voice	;
"	我	是	当然	我	希望	所以	,	"	弗雷迪	说	和	真的	同情	在	他的	嗓音	;

"我当然希望如此，"弗雷迪语气中带着真诚的同情说道;

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jɔːr'self] [wɔːrm] , [ænd; ənd] —
" you must keep yourself warm , and —
" 你 必须 保持 你自己 温暖的 , 和 —

你必须注意保暖，而且——

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['aʊtər] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" He paused suddenly , his attention attracted by the outer covering of the
" 他 暂停 突然 , 他的 注意力 吸引 经过 这 外 覆盖 的 这
[-] [bed] ,
invalid's bed ,
无效的 床 ,

他突然停了下来，注意力被病人床的外罩吸引了。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['hevi] , ['mænz]['oʊvərkoʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [keɪp] .
a large , heavy , man's overcoat , with a big cape .
一个 大的 , 重的 , 男人的 大衣 , 和 一个 大的 岬 .

一件又大又重的男士大衣，带有一个大披肩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['frɛdi] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['ʌtərɪŋ] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv]
It was with difficulty that Freddy refrained from uttering the cry of
它 曾是 和 困难 那 弗雷迪 克制 从 发出声音 这 哭 的
['miŋgld] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [wɪtʃ] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd]
mingled astonishment and dismay which rose to his lips as he recognised
混合 惊讶 和 沮丧 哪个 玫瑰 到 他的 嘴唇 作为 他 已确认
[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][dʒoʊz][oʊld][koʊt] .
his Uncle Jo's old coat .
他的 叔叔 乔的 老的 外套 .

弗雷迪认出这是他叔叔乔的旧外套时，他强忍住惊愕和沮丧交织的叫声。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [klɔːd] [stept] ['nɪrər] [ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]
The next moment Claude stepped nearer the bed , and his eyes fell upon the
这 下一个 片刻 克劳德 步 更近 这 床 , 和 他的 眼睛 跌倒 之上 这
[fə'mɪliər] ['gɑːrmənt] [tuː] .
familiar garment too .
熟悉的 服装 也 .

下一刻，克劳德走近床边，他的目光也落在了那件熟悉的衣服上。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['frɛdi] [spiːks] [aʊt] .
Freddy speaks out .
弗雷迪 说话 出去 .

弗雷迪开口说话了。

" ['frɛdi] , [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bed] ?
" FREDDY , did you notice what was on the bed ?
" 弗雷迪 , 做过 你 注意 什么 曾是 在 这 床 ?

弗雷迪，你注意到床上有什么吗?

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][dɪd] .
But of course you did .
但 的 课程 你 做过 .

你当然会这么做。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [baɪ][jʊr; jər] [feɪs] !
I saw that by your face !
我 锯 那 经过 你的 脸 !

我从你的表情就看出来了!

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌnz][tuː; tə][faɪnd] ['fɑːðɚz] [oʊld][koʊt] ,

The	idea	of	our	being	the	ones	to	find	father's	old	coat	,
这	主意	的	我们的	存在	这	一个	到	寻找	父亲的	老的	外套	,

我们竟然会找到父亲的旧外套，这个想法真是令人难以置信。

[ænd; ənd]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː] !

and	after	such	a	long	time	too	!
和	后	这样的	一个	长的	时间	也	!

而且过了这么久！

[aɪ] [lɔŋd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['læmbərts] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]

I	longed	to	ask	the	Lamberts	how	they	got	it	,	but	that	would	never	have
我	渴望	到	问	这	兰伯特	如何	他们	得到	它	,	但	那	会	绝不	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

我很想问问兰伯特一家他们是怎么得到它的，但这永远也问不出个所以然。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [hoʊm][ænd; ənd] [tel] ['fɑːðər] [æt; ət][wʌns] !

We	must	hurry	home	and	tell	father	at	once	!
我们	必须	匆忙	家	和	告诉	父亲	在	一次	!

我们必须赶紧回家，立刻告诉父亲！

" [ænd; ənd] [klɔːd] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] ['futsteps] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [rʌn] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

"	and	Claude	quickened	his	footsteps	almost	to	a	run	as	he	spoke	.
"	和	克劳德	加速	他的	脚步声	几乎	到	一个	跑步	作为	他	辐	.

“克劳德一边说话，一边加快脚步，几乎跑了起来。”

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʌns] [mɔːr] ,

The	two	boys	were	in	the	main	street	of	the	town	once	more	,
这	二	男孩们	是	在	这	主要的	街道	的	这	镇	一次	更多的	,

两个男孩再次出现在镇上的主街上。

['hævɪŋ] [kʌt] [ʃɔːrt] [ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə] ['bɑːbi] ['læmbərt]['æftər][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ðeɪ]

having	cut	short	their	visit	to	Bobby	Lambert	after	the	surprising	discovery	they
拥有	切	短的	他们的	访问	到	鲍比	兰伯特	后	这	奇怪	发现	他们

[hæd; həd] [meɪd] .

had	made	.
有	制成	.

在有了惊人的发现之后，他们缩短了对鲍比·兰伯特的拜访。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

Both	were	greatly	excited	.
两个都	是	非常	兴奋的	.

两人都非常兴奋。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['despərət] ['hɜːri] , " ['frɛdi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli]

"	There's	no	desperate	hurry	,	"	Freddy	said	,	in	a	voice	which	he	could	scarcely
"	有	不	绝望的	匆忙	,	"	弗雷迪	说	,	在	一个	嗓音	哪个	他	可以	几乎

[kiːp] [frʌm; frəm] ['tremblɪŋ] .

keep	from	trembling	.
保持	从	发抖	.

“不用着急，”弗雷迪说道，他的声音几乎颤抖不已。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌŋkəlz] [koʊt] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][gɑːt]

"	Yes	,	of	course	I	saw	it	was	uncle's	coat	;	but	how	could	it	have	got
"	是的	,	的	课程	我	锯	它	曾是	叔叔的	外套	;	但	如何	可以	它	有	得到

[ðer; ðər] ? "

there	?	"
那里	?	"

“是的，我当然看到那是叔叔的外套；但它怎么会出现在那里呢？”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] !
" Oh , I don't know !
" 哦 , 我 不 知道 !

“哦，我不知道！”

[pər'hæps] [ðoʊz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [θiːvz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə]
Perhaps those people are thieves , and we ought not to have gone to
也许 那些 人们 是 窃贼 , 和 我们 应该 不是 到 有 已消失 到
[ðer; ðər] [haʊs] ;
their house ;
他们的 房子 ;

也许那些人是小偷，我们不应该去他们家；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] ['veri] [rɪ'spektəbl] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ? "
but they seemed very respectable , didn't they ? "
但 他们 似乎 非常 可敬 , 没有 他们 ? "

但他们看起来很体面，不是吗?

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的!

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θiːvz] !
I don't think they are thieves !
我 不 思考 他们 是 窃贼 !

我不认为他们是小偷!

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] ['riːəli] [ɪl] ;
The boy looked really ill ;
这 男生 看起来 真的 患病的 ;

男孩看起来病得很重；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [siːmd] ['veri] [dɪ'strest] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and I am sure the little girl seemed very distressed because they had
和 我 是 当然 这 小的 女孩 似乎 非常 苦恼 因为 他们 有
[tuː; tə] [pɑːn] [ðer; ðər] ['blæŋkits] . "
to pawn their blankets . "
到 典当 他们的 毯子 . "

我确信那个小女孩一定非常难过，因为他们不得不典当毯子。

" [pər'hæps][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] [priː'tɛndɪŋ] — ['fɑːðər] [sez] [ə'pɪrənsəz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dɪ'siːtf(ə)l] . "
" Perhaps she was only pretending — father says appearances are often deceitful . "
" 也许 她 曾是 仅有的 假装 — 父亲 说道 外貌 是 经常 欺骗性的 . "

“或许她只是在装模作样——父亲常说，外表往往具有欺骗性。”

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ; ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? "
" But there were tears in her eyes ; didn't you see them ? "
" 但 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 ; 没有 你 看 他们 ? "

“可是她眼里噙着泪水，你没看到吗？”

" [jes] , [aɪ][dɪd] , " [klɔːd] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , I did , " Claude admitted .
" 是的 , 我 做过 , " 克劳德 承认 .

“是的，我做了，”克劳德承认道。

" ['eniweɪ] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv][toʊld]['fɑːðər][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [wer] [hɪz; ɪz][koʊt][ɪz] ,
" Anyway , when we have told father we have discovered where his coat is ,
" 反正 , 什么时候 我们 有 讲述 父亲 我们 有 发现 在哪里 他的 外套 是 ,

“总之，当我们告诉父亲我们找到了他的外套后，

[hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
he **will** **know** **what** **to** **do** **.**
他 将要 知道 什么 到 做 .

他会知道该怎么做。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? "
Isn't **it** **strange** **that** **you** **and** **I** **should** **be** **the** **ones** **to** **find** **it** **?** **"**
不是 它 奇怪的 那 你 和 我 应该 是 这 一个 到 寻找 它 ? "

难道你不觉得奇怪吗？竟然是我们俩发现了它。

" ['veri] [streɪndʒ] .
" **Very** **strange** **.**
" 非常 奇怪的 .

"非常奇怪。"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] [wɪl] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
What **do** **you** **think** **Uncle** **Jo** **will** **do** **about** **it** **?** **"**
什么 做 你 思考 叔叔 乔 将要 做 关于 它 ? "

你觉得乔叔叔会怎么做?

" [tel] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ænd; ənd] — "
" **Tell** **the** **police** **,** **and** **—** **"**
" 告诉 这 警察 , 和 — "

"告诉警察，然后——"

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp][nɑːt] !
" **Oh** **,** **I** **hope** **not** **!**
" 哦 , 我 希望 不是 !

"哦，我希望不是！"

" ['frɛdi] [ˌɪntər'poʊzd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" **Freddy** **interposed** **in** **dismay** **.**
" 弗雷迪 插入 在 沮丧 .

弗雷迪惊愕地插话道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['læmbərts] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] ['piːp(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] , [kwaɪt] [ʃʊr] ! "
" **I** **am** **sure** **the** **Lamberts** **are** **honest** **people** **,** **I** **am** **quite** **,** **quite** **sure** **!** **"**
" 我 是 当然 这 兰伯特 是 诚实的 人们 , 我 是 相当 , 相当 当然 ! "

"我确信兰伯特一家都是诚实的人，我非常非常肯定！"

" ['nɑːnsens] !
" **Nonsense** **!**
" 废话 !

"废话!

" [klɔːd] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'peɪʃntli] .
" **Claude** **exclaimed** **impatiently** **.**
" 克劳德 惊呼 不耐烦地 .

克劳德不耐烦地喊道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ðæn; ðən][aɪ][duː] ?
" **How** **can** **you** **tell** **that** **when** **you** **know** **no** **more** **about** **them** **than** **I** **do** **?**
" 如何 能 你 告诉 那 什么时候 你 知道 不 更多的 关于 他们 比 我 做 ?

"你对他们的了解并不比我多，你怎么能这么说呢？"

" [ə'raɪvd] [æt; ət][hoʊm] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [bʌt; bət]['faɪndɪŋ][noʊ]
" **Arrived** **at** **home** **,** **the** **two** **boys** **went** **into** **the** **dining** **-** **room** **,** **but** **finding** **no**
" 到达的 在 家 , 这 二 男孩们 去 进入 这 用餐 - 房间 , 但 寻找 不
[wʌn][ðer; ðər] ,
one **there** **,**
一 那里 ,

"两个男孩回到家后，走进餐厅，却发现那里空无一人。"

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .
returned to the hall .
返回 到 这 大厅 .

返回大厅。

[klɔːd] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] , " ['mʌðər] , ['mʌðər] !
Claude began shouting , " Mother , mother !
克劳德 开始 喊叫 , " 母亲 , 母亲 !

克劳德开始大喊："妈妈，妈妈！"

" [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" at the top of his voice .
" 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

"他扯着嗓子说。"

" [hʌʃ] , ['mæstər] [klɔːd] ! " [kraɪd][dʒeɪn] , [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˌdaʊn'sterz] .
" Hush , Master Claude ! " cried Jane , the housemaid , as she came downstairs .
" 嘘 , 掌握 克劳德 ! " 哭 简 , 这 保姆 , 作为 她 来了 楼下 .

"嘘，克劳德少爷！"女仆简一边下楼一边喊道。

" [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [juː; jʊ]
" The mistress is in the drawing - room with visitors , and she wishes you
" 这 情妇 是 在 这 绘画 - 房间 和 访客 , 和 她 愿望 你
[ænd; ənd]['mæstər] ['frɛdi] [tuː; tə] —
and Master Freddy to —
和 掌握 弗雷迪 到 —

"女主人正在客厅招待客人，她希望你和弗雷迪少爷——"

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ə'brʌptli] [æz; əz] ['frɛdi] , ['ʌtərɪŋ] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['miŋgld]
" She stopped abruptly as Freddy , uttering an exclamation of mingled
" 她 停止 突然 作为 弗雷迪 , 发出声音 一个 感叹 的 混合
[ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
astonishment and joy ,
惊讶 和 喜悦 ,

"她突然停了下来，像弗雷迪一样，发出了一声既惊讶又喜悦的惊叹，

[rʌʃt] [pæst][hɜːr; hər] , ['hævɪŋ] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] .
rushed past her , having caught the sound of a well - known voice .
匆忙 过去的 她 , 拥有 捕捉 这 声音 的 一个 出色地 - 已知 嗓音 .

他听到一个熟悉的声音，便从她身边飞奔而过。

[klɔːd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] ['liːʒərli] [peɪs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['entərd]
Claude followed his cousin at a more leisurely pace , and when he entered
克劳德 随后 他的 表哥 在 一个 更多的 悠闲 步伐 , 和 什么时候 他 进入
[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
the drawing - room ,
这 绘画 - 房间 ,

克劳德悠闲地跟在表兄身后，走进客厅时，

[faʊnd] [hɪm; ɪm] ['klɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl]['dʒent(ə)lmən] ,
found him clinging around the neck of a tall gentleman ,
成立 他 依恋 大约 这 脖子 的 一个 高的 绅士 ,

发现他正紧紧搂着一位高个男士的脖子。

[waɪlst] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]
whilst a very pretty lady was seated on the sofa between his mother and
而 一个 非常 漂亮的 女士 曾是 坐着 在 这 沙发 之间 他的 母亲 和
['pɑːpi] .
Poppy .
罂粟 .

当时，一位非常漂亮的女士坐在他母亲和波比之间的沙发上。

" ['ʌŋk(ə)l] ['fredrɪk] ! " [gɑ:spt] [klɔ:d] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɔ:l]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər]

"	Uncle	Frederick	!	"	gasped	Claude	,	for	the	tall	gentleman	was	no	other
"	叔叔	弗雷德里克	!	"	倒吸一口气	克劳德	,	为了	这	高的	绅士	曾是	不	其他

[ðæn; ðən]['mɪstər] . ['kɔlinz] ,

than	Mr	.	Collins	,
比	先生	.	柯林斯	,

"弗雷德里克叔叔！"克劳德惊呼道，因为这位高个子绅士不是别人，正是柯林斯先生。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['prɪti] ['leɪdi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	of	course	the	pretty	lady	was	his	wife	.
和	的	课程	这	漂亮的	女士	曾是	他的	妻子	.

当然，那位漂亮的女士是他的妻子。

" [waɪ] , ['mʌðər] , [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ? "

"	Why	,	mother	,	did	you	know	they	were	coming	?	"
"	为什么	,	母亲	,	做过	你	知道	他们	是	未来	?	"

"母亲，你怎么知道他们会来呢？"

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , " ['mɪsɪz] . ['denis] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [læf] .

"	No	,	my	dear	,	"	Mrs	.	Dennis	answered	with	a	happy	laugh	.
"	不	,	我的	亲爱的	,	"	太太	.	丹尼斯	回答	和	一个	快乐的	笑	.

"不，亲爱的，"丹尼斯太太笑着回答道。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sər'praɪz] .

"	I	have	had	a	most	delightful	surprise	.
"	我	有	有	一个	最多	愉快	惊喜	.

我收获了一个非常惊喜。

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['frɛdi] [wʌz; wəz] ['gri:tɪŋ] [hɪz; ɪz][step] - ['mʌðər] ,

"	By	that	time	Freddy	was	greeting	his	step	-	mother	,
"	经过	那	时间	弗雷迪	曾是	问候	他的	步	-	母亲	,

那时弗雷迪正在和他的继母打招呼，

[hu:] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ment] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət][bi:] — [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

who	explained	that	she	and	her	husband	meant	to	stay	at	B	—	for	a
WHO	解释	那	她	和	她	丈夫	意思是	到	停留	在	B	—	为了	一个

[ʃɔ:rt] [waɪl] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] .

short	while	before	returning	to	Marldon	Court	for	Christmas	.
短的	尽管	前	返回	到	马尔顿	法庭	为了	圣诞节	.

她解释说，她和丈夫打算在 B— 短暂逗留一段时间，然后再返回马尔顿庄园过圣诞节。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:][hoʊm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?

"	Are	you	going	to	take	me	home	with	you	?
"	是	你	去	到	拿	我	家	和	你	?

"你打算带我回家吗？"

" ['frɛdi] [in'kwaiəd] ['i:gərli] .

"	Freddy	inquired	eagerly	.
"	弗雷迪	询问	急切地	.

"弗雷迪急切地问道。"

" [jes] , ['sɜ:rt(ə)nli] , " ['mɪsɪz] . ['kɔlinz] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

"	Yes	,	certainly	,	"	Mrs	.	Collins	answered	with	a	smile	.
"	是的	,	当然	,	"	太太	.	柯林斯	回答	和	一个	微笑	.

"是的，当然，"柯林斯太太笑着回答。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , " ['frɛdi] ['wɪspəd] [ˌkɑ:nfɪ'denʃəli] .

"	I	am	glad	,	"	Freddy	whispered	confidentially	.
"	我	是	高兴的	,	"	弗雷迪	低声说道	保密	.

"我很高兴，"弗雷迪低声私下说道。

" [ænd; ənd] [jet] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)nz][aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['sɑ:ri] [tu:; tə][goʊ] ;

"	And	yet	for	some	reasons	I	shall	be	sorry	to	go	;
"	和	然而	为了	一些	原因	我	将	是	对不起	到	去	;

"然而，出于某些原因，我将舍不得离开；

[ðeɪv] [ɔ:l] [bɪn] ['veri][kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] [hɪr] ,

they've	all	been	very	kind	to	me	here	,
他们有	全部	到过	非常	种类	到	我	这里	,

他们在这里都对我很好。

[ænd; ənd][aɪ][laɪk] [taʊn] [laɪf] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd][æt; ət][fɜ:rst] .

and	I	like	town	life	better	than	I	did	at	first	.
和	我	喜欢	镇	生活	更好的	比	我	做过	在	第一的	.

而且我比一开始更喜欢城镇生活了。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l][maɪ][pets] [ə'gen] ,

But	I	am	longing	to	see	all	my	pets	again	,
但	我	是	渴望	到	看	全部	我的	宠物	再次	,

但我非常渴望再次见到我的所有宠物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][naɪs][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ]['fɑ:ðər] — [ænd; ənd][ju:; jʊ] .

and	it	will	be	nice	to	be	with	father	—	and	you	.
和	它	将要	是	好的	到	是	和	父亲	—	和	你	.

能和父亲——还有你——在一起，真是太好了。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['veri] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['edwɪn] [rɪ'tɜ:rnd] , ['fɑ:loʊd] ['ʃɔ:rtli] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,

"	It	was	not	very	long	before	Edwin	returned	,	followed	shortly	by	his	father	,
"	它	曾是	不是	非常	长的	前	埃德温	返回	,	随后	不久	经过	他的	父亲	,

没过多久，埃德温就回来了，紧接着他的父亲也回来了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] [kɔ:zd] [baɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔlinz] - ['prez(ə)ns] ,

and	in	the	general	excitement	caused	by	Mr	.	and	Mrs	.	Collins	'	presence	,
和	在	这	一般的	激动	导致	经过	先生	.	和	太太	.	柯林斯	-	在场	,

而柯林斯夫妇的到来，更增添了现场的热闹气氛。

[klɔ:d] [fər'gɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][ɔ:l][ə'baʊt][ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [oʊld]['oʊvərkoʊt] .

Claude	forgot	for	the	time	all	about	the	doctor's	old	overcoat	.
克劳德	忘了	为了	这	时间	全部	关于	这	医生的	老的	大衣	.

克劳德一时忘记了医生的旧外套。

['frɛdi] [dɪd][nɑ:t][fər'get][ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [klɔ:d]

Freddy	did	not	forget	it	,	however	,	and	every	minute	he	was	expecting	Claude
弗雷迪	做过	不是	忘记	它	,	然而	,	和	每一个	分钟	他	曾是	期待	克劳德

[tu:; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] .

to	mention	it	.
到	提到	它	.

然而，弗雷迪并没有忘记这件事，他每时每刻都在担心克劳德会提起这件事。

['mɪstər] . ['kɔlinz][hæd; həd][ɪn'geɪdʒd][ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪm'self][æt; ət][æn; ən]

Mr	.	Collins	had	engaged	rooms	for	his	wife	and	himself	at	an
先生	.	柯林斯	有	已订婚的	房间	为了	他的	妻子	和	他自己	在	一个

[hoʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

柯林斯先生在一家酒店为他和妻子预订了房间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['redɪli] [kən'sentid] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [haʊs] [wen]

but	they	readily	consented	to	spend	the	evening	at	the	doctor's	house	when
但	他们	容易	同意	到	花费	这	晚上	在	这	医生的	房子	什么时候

[ðeɪ] [sɔ:] [haʊ] [mʌtʃ] ['evri] [wʌn] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

they	saw	how	much	every	one	wished	them	to	remain	.
他们	锯	如何	很多	每一个	一	希望	他们	到	保持	.

但当他们看到大家都多么希望他们留下来时，他们欣然同意在医生家过夜。

[ðə; ði] ['denis] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː] [ænt] ,

The	Dennis	children	were	charmed	with	their	new	aunt	,
这	丹尼斯	孩子们	是	迷住了	和	他们的	新的	阿姨	,

丹尼斯家的孩子们都很喜欢他们的新姑姑。

[ænd; ənd] ['pɑːpi] [noʊ][lɔːŋgər] ['wʌndɚd] [ðæt] ['frɛdi] [laɪkt] [ænd; ənd][əd'maɪəd][hɜːr; hər] .

and	Poppy	no	longer	wondered	that	Freddy	liked	and	admired	her	.
和	罂粟	不	更长	想知道	那	弗雷迪	喜欢	和	钦佩	她	.

波比不再疑惑弗雷迪为什么喜欢和欣赏她。

" ['frɛdi] [hæz; həz] [groʊn] , " ['mɪstər] . ['kɔlinz] [riˈmɑːkt] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn][wɪð; wɪθ]

"	Freddy	has	grown	,	"	Mr	.	Collins	remarked	,	regarding	his	son	with
"	弗雷迪	有	生长	,	"	先生	.	柯林斯	评论	,	关于	他的	儿子	和

[ə'fekʃənət] [aɪz] .

affectionate	eyes	.
亲热	眼睛	.

"弗雷迪长大了，"柯林斯先生看着儿子，满怀爱意地说道。

" [soʊ][juː; jʊ][laɪk]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , [maɪ] [bɔɪ] ? "

"	So	you	like	going	to	school	,	my	boy	?	"
"	所以	你	喜欢	去	到	学校	,	我的	男生	?	"

"孩子，你喜欢上学吗？"

" [jes] , ['fɑːðər] — [naʊ] ; [aɪ] [heitid] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][fræŋk] [rɪ'spɑːns] .

"	Yes	,	father	—	now	;	I	hated	it	at	first	,	"	was	the	frank	response	.
"	是的	,	父亲	—	现在	;	我	憎恨	它	在	第一的	,	"	曾是	这	坦率	回复	.

"是的，父亲——现在；我一开始很讨厌它，"他坦率地回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv] . "

"	I	shall	be	sorry	to	leave	.	"
"	我	将	是	对不起	到	离开	.	"

"我会很遗憾要离开。"

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌɔːltə'geðər] ;

"	Perhaps	you	will	not	have	to	leave	altogether	;
"	也许	你	将要	不是	有	到	离开	共	;

"或许你不必完全离开；

[aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [jʊr; jər] [ænt] [tuː; tə][let][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [tɜːrm] - [taɪm]

I	may	be	able	to	persuade	your	aunt	to	let	you	live	here	during	term	-	time
我	可能	是	有能力的	到	说服	你的	阿姨	到	让	你	居住	这里	期间	学期	-	时间

,

,

,

我或许能说服你姑姑让你在学期期间住在这里。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːlədeɪz] .

and	return	to	Marldon	Court	for	the	holidays	.
和	返回	到	马尔顿	法庭	为了	这	假期	.

然后返回马尔顿庄园度假。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['plezəntə] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðæn; ðən]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['bɔːrdɪŋ] - [skuːl] , [wɪtʃ] [ɪz]

That	would	be	pleasanter	for	you	than	going	to	boarding	-	school	,	which	is
那	会	是	更令人愉悦	为了	你	比	去	到	登机	-	学校	,	哪个	是

[ðə; ði]['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ,

the	only	alternative	,
这	仅有的	选择	,

那样对你来说会比去寄宿学校更愉快，而去寄宿学校是你唯一的选择。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [skuːl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈtend] [æt; ət] . "

as	there	is	no	school	for	you	to	attend	at	Marldon	.	"
作为	那里	是	不	学校	为了	你	到	出席	在	马尔顿	.	"

因为马尔顿没有学校供你上学。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['naɪsər] , " ['frɛdi] [ə'griːd] .

"	It	would	be	much	nicer	,	"	Freddy	agreed	.
"	它	会	是	很多	更漂亮	,	"	弗雷迪	同意	.

"那会好得多，"弗雷迪同意道。

[θriː] [mʌnθs] ['priːviəsli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['strɔːŋli] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] ,

Three	months	previously	he	would	have	strongly	objected	to	this	plan	,
三	几个月	之前	他	会	有	强烈	反对	到	这	计划	,

三个月前，他一定会强烈反对这项计划。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]

and	have	declared	that	he	saw	no	reason	why	he	should	be	sent	to
和	有	声明	那	他	锯	不	原因	为什么	他	应该	是	发送	到

[skuːl] [æt; ət] [ɔːl] ,

school	at	all	,
学校	在	全部	,

并宣称他认为自己根本没有理由被送去上学。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['ɔːltər]

but	the	society	of	those	of	his	own	age	had	caused	him	to	alter
但	这	社会	的	那些	的	他的	自己的	年龄	有	导致	他	到	改变

['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ə'pɪnjənz] .

many	of	his	old	opinions	.
许多	的	他的	老的	意见	.

但是，他所处的时代环境使他改变了许多旧有的观点。

" [pər'hæps] [ænt] [wəʊnt] [hæv; həv] — " [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'siːdɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ə'brʌptli] ,

"	Perhaps	aunt	won't	have	—	"	he	was	proceeding	,	when	he	paused	abruptly	,
"	也许	阿姨	惯于	有	—	"	他	曾是	进行中	,	什么时候	他	暂停	突然	,

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] [klɔːd] ,

his	eyes	fixed	on	Claude	,
他的	眼睛	固定的	在	克劳德	,

"或许姑妈不会——"他正要继续说下去，却突然停了下来，目光紧紧地盯着克劳德。

[huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

who	had	drawn	the	doctor	aside	and	was	whispering	to	him	.
WHO	有	绘制	这	医生	旁边	和	曾是	耳语	到	他	.

谁把医生拉到一边，在他耳边低语。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['kɔlinz] ,

"	What	is	the	matter	?	"	asked	Mr	.	Collins	,
"	什么	是	这	事情	?	"	问	先生	.	柯林斯	,

"出了什么事？"柯林斯先生问道。

['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['kaʊntənəns] .

noticing	the	sudden	expression	of	alarm	on	his	son's	countenance	.
注意到	这	突然	表达	的	警报	在	他的	儿子的	面容	.

他注意到儿子脸上突然出现的惊恐表情。

" ['nʌθɪŋ] , " ['mɝːmɝd] ['frɛdi] ; " ['oʊnli] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒoʊ] [wɪl] [duː] . "

"	Nothing	,	"	murmured	Freddy	;	"	only	I	wonder	what	Uncle	Jo	will	do	.	"
"	没有什么	,	"	低声说道	弗雷迪	;	"	仅有的	我	想知道	什么	叔叔	乔	将要	做	.	"

"没什么，"弗雷迪低声说，"我只是好奇乔叔叔会怎么做。"

" [ə'baʊt] [wʌt] ? " ['kwestʃənd] ['mɪstər] . ['kɔlinz] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .

"	About	what	?	"	questioned	Mr	.	Collins	in	bewilderment	.
"	关于	什么	?	"	被质问	先生	.	柯林斯	在	困惑	.

"关于什么？"柯林斯先生困惑地问道。

" [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['oʊvərkoʊt] .

"	About	his	old	overcoat	.
"	关于	他的	老的	大衣	.

"关于他的旧大衣。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [klɔːd] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi]

It	was	lost	,	and	this	afternoon	Claude	and	I	found	it	—	that	is	,	we
它	曾是	丢失的	,	和	这	下午	克劳德	和	我	成立	它	—	那	是	,	我们

[keɪm] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

came	across	it	.
来了	穿过	它	.

它丢失了，今天下午我和克劳德找到了它——也就是说，我们偶然发现了它。

[oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] !

Oh	,	uncle	!
哦	,	叔叔	!

哦，叔叔！

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ['frɛdi] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [saɪd] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

"	and	as	he	spoke	Freddy	left	his	father's	side	,	and	rushed	across	the
"	和	作为	他	辐	弗雷迪	左边	他的	父亲的	边	,	和	匆忙	穿过	这

[ruːm] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] ,

room	to	the	doctor	,
房间	到	这	医生	,

“话音刚落，弗雷迪就离开了父亲身边，冲过房间，跑到医生那里去。”

[huːm] [hiː; hi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] — " [juː; jʊ][wəʊnt][send][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [teɪk] [ðoʊz] [pʊr]

whom	he	caught	by	the	arm	—	"	you	won't	send	the	police	to	take	those	poor
谁	他	捕捉	经过	这	手臂	—	"	你	惯于	发送	这	警察	到	拿	那些	贫穷的

['piːp(ə)l][tuː; tə] ['prɪzn] ,

people	to	prison	,
人们	到	监狱	,

他一把抓住那人的胳膊——“你们不会派警察把那些可怜的人抓进监狱吧？”

[wɪl] [juː; jʊ] ?

will	you	?
将要	你	?

你会？

[aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt][jʊr; jər]['oʊvərkoʊt] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] ['dɪdnt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ! "

I	can't	think	how	they	got	your	overcoat	,	but	I	am	sure	they	didn't	steal	it	!	"
我	不能	思考	如何	他们	得到	你的	大衣	,	但	我	是	当然	他们	没有	偷	它	!	"

我实在想不明白他们是怎么拿到你的大衣的，但我肯定他们没偷！

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] .

"	They	will	have	to	account	for	it	being	in	their	possession	,	"	Dr	.
"	他们	将要	有	到	帐户	为了	它	存在	在	他们的	拥有	,	"	博士	.

['denis] [sed] ['stɜːrnli] .

Dennis	said	sternly	.
丹尼斯	说	严厉地	.

“他们必须解释为什么会持有这些东西，”丹尼斯博士严厉地说。

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kɔlinz] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	then	explained	to	Mr	.	Collins	about	the	mysterious	disappearance	of	his
他	然后	解释	到	先生	.	柯林斯	关于	这	神秘	消失	的	他的

[oʊld][koʊt] ,

old	coat	,
老的	外套	,

然后他向柯林斯先生解释了他那件旧外套神秘失踪的经过。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [tuː] [faɪv] - [paʊnd]

and	with	it	his	pocket	-	book	which	had	contained	the	two	five	-	pound
和	和	它	他的	口袋	-	书	哪个	有	包含	这	二	五	-	磅

[noʊts] .

notes	.
笔记	.

连同他的钱包一起被拿走了，钱包里装着两张五英镑的钞票。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] ['frɛdi] [ænd; ənd] [klɔːd] [sɔː] [ðə; ði][koʊt] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][bed]
" And now it appears that Freddy and Claude saw the coat covering the bed
" 和 现在 它 出现 那 弗雷迪 和 克劳德 锯 这 外套 覆盖 这 床
[ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
of a sick child this afternoon .
的 一个 生病的 孩子 这 下午 .

"现在看来，弗雷迪和克劳德今天下午看到那件外套盖在生病孩子的床上。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət][wʌns] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] .
I shall , of course , inform the police at once , " he said in conclusion .
我 将 , 的 课程 , 通知 这 警察 在 一次 , " 他 说 在 结论 .

"我当然会立即通知警方，"他最后说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , " ['mɪstər] . ['kɔlinz] [rɪ'plaɪd] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ;
" That is the only thing you can do , " Mr . Collins replied , much interested ;
" 那 是 这 仅有的 事物 你 能 做 , " 先生 . 柯林斯 回复 , 很多 感兴趣的 ;

"这是你唯一能做的，"柯林斯先生饶有兴趣地回答道；

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ðə; ði][faɪv] - [paʊnd] [noʊts] [hæv; həv] [bɪn] [spent] . "
" but you may depend the five - pound notes have been spent . "
" 但 你 可能 依赖 这 五 - 磅 笔记 有 到过 花费 . "

"但你可以肯定，那些五英镑的钞票已经被花掉了。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['læmbərts] [dɪd][nɑːt][spend][ðem; ðəm] !
" I am sure the Lamberts did not spend them !
" 我 是 当然 这 兰伯特 做过 不是 花费 他们 !

"我确信兰伯特一家没有花掉这些钱！"

" ['frɛdi] [kraɪd][ɪn] [diːp] [dɪ'stres] .
" Freddy cried in deep distress .
" 弗雷迪 哭 在 深的 痛苦 .

弗雷迪悲痛欲绝地哭了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] [foʊks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'spektɪd] [ænd; ənd]
It seemed horrible to him that innocent folks should be suspected and
它 似乎 可怕 到 他 那 清白的 各位 应该 是 怀疑 和
[pər'hæps] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [θeft] .
perhaps accused of theft .
也许 被告 的 盗窃 .

在他看来，无辜的人竟然会被怀疑甚至被指控偷窃，这简直太可怕了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] , [ɑːnt] [ðeɪ] , [klɔːd] ?
" They are most respectable people , aren't they , Claude ?
" 他们 是 最多 可敬 人们 , 不是 他们 , 克劳德 ?

"他们都是非常值得尊敬的人，不是吗，克劳德？"

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [spiːk] [ʌp][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?
Why don't you speak up for them ?
为什么 不 你 说话 向上 为了 他们 ?

你为什么不为他们说话呢?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [pʊr] .
And they are so poor .
和 他们 是 所以 贫穷的 .

他们非常贫穷。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːn] [ðer; ðər] ['blæŋkits] !
They had to pawn their blankets !
他们 有 到 典当 他们的 毯子 !

他们不得不典当毯子!

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ['fɑːðər] ; [ðɪs] [koʊld] ['weðər] , [tuː] !

Think	of	that	,	father	;	this	cold	weather	,	too	!
思考	的	那	,	父亲	;	这	寒冷的	天气	,	也	!

想想吧，父亲，还有这寒冷的天气！

[oʊ] , [dɪr] ['fɑːðər] , [æsk]['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][sent][tuː; tə] ['prɪzn] !

Oh	,	dear	father	,	ask	Uncle	Jo	not	to	have	them	sent	to	prison	!
哦	,	亲爱的	父亲	,	问	叔叔	乔	不是	到	有	他们	发送	到	监狱	!

哦，亲爱的父亲，请求乔叔叔不要把他们送进监狱！

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] ['læmbərts] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] ! "

I	am	certain	the	Lamberts	are	honest	!	"
我	是	肯定	这	兰伯特	是	诚实的	!	"

我确信兰伯特一家是诚实的！

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [ðəm'selvz] [soʊ] , " ['mɪstər] . ['kɔlinz] [ri'mɑːkt] ['greɪvli] ; " [dəunt]

"	If	they	are	they	will	prove	themselves	so	,	"	Mr	.	Collins	remarked	gravely	;	"	don't
"	如果	他们	是	他们	将要	证明	他们自己	所以	,	"	先生	.	柯林斯	评论	严重地	;	"	不

[dɪ'stres] [jɔːr'self] [ˌʌnˌnesə'serəli] .

distress	yourself	unnecessarily	.
痛苦	你自己	不必要的	.

“如果他们真是那样，他们会证明自己的，”柯林斯先生严肃地说；“不要白白烦恼。”

" ['frɛdi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Freddy	looked	around	in	great	agitation	.
"	弗雷迪	看起来	大约	在	伟大的	搅动	.

弗雷迪惊慌失措地环顾四周。

[hiː; hi]['riəlaizd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

He	realised	that	if	he	continued	to	hold	his	tongue	there	might	be	trouble	in
他	意识到	那	如果	他	持续	到	抓住	他的	舌头	那里	可能	是	麻烦	在

[stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['fæməli] [ðæt] [hæd; həd][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] [ɔːl'redi]

store	for	the	poor	family	that	had	had	so	much	to	contend	against	already
店铺	为了	这	贫穷的	家庭	那	有	有	所以	很多	到	抗衡	反对	已经

,

,

,

他意识到，如果他继续保持沉默，这个已经饱受苦难的可怜家庭可能会面临更大的麻烦。

[ænd; ənd] ['krɪsməs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wen] ['evriwʌn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['hæpi] , [hiː; hi]

and	Christmas	was	coming	when	everyone	ought	to	be	so	happy	,	he
和	圣诞节	曾是	未来	什么时候	每个人	应该	到	是	所以	快乐的	,	他

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

他心想，圣诞节就要到了，每个人都应该感到无比幸福。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['krɪsməs] [wʊd] [hiː; hi] [hɪm'self][hæv; həv][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['gɪlti] ['siːkrət][ɑːn][hɪz; ɪz]

What	sort	of	Christmas	would	he	himself	have	with	this	guilty	secret	on	his
什么	种类	的	圣诞节	会	他	他自己	有	和	这	有罪的	秘密	在	他的

['kɑːnʃəns] ?

conscience	?
良心	?

他良心上背负着这个罪恶的秘密，他会过一个怎样的圣诞节呢？

[hiː; hi][felt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [aʊt] ; [bʌt; bət] [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

He	felt	he	could	not	speak	out	;	but	whilst	he	was	in	hesitation	,
他	毛毡	他	可以	不是	说话	出去	;	但	而	他	曾是	在	犹豫	,

他觉得自己无法开口说话；但就在他犹豫不决的时候，

[hiː; hi] [met] ['ɛdwɪnz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ['sædli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] ,

he	met	Edwin's	eyes	fixed	upon	him	sadly	and	anxiously	,
他	遇见	埃德温的	眼睛	固定的	之上	他	令人遗憾的是	和	焦虑地	,

他迎上埃德温那双悲伤而焦虑地注视着他的眼睛，

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] ['saɪləns] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] ,

and	overcome	with	the	dread	of	what	his	continued	silence	might	lead	to	,
和	克服	和	这	恐惧	的	什么	他的	持续	沉默	可能	带领	到	,

他被持续沉默可能导致的后果所深深恐惧。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['riːəl] [rɪ'mɔːrs] , [hiː; hi] ['stɑːrtld] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ] ['bɜːrstɪŋ]

and	a	sense	of	real	remorse	,	he	startled	every	one	in	the	room	by	bursting
和	一个	感觉	的	真实的	悔恨	,	他	惊慌	每一个	一	在	这	房间	经过	爆发

['ɪntuː] [terz] .

into	tears	.
进入	眼泪	.

他流露出深深的悔意，突然放声大哭，吓了房间里的所有人一跳。

" ['frɛdi] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	Freddy	,	my	dear	boy	,	what	is	it	?	"	asked	his	father	,
"	弗雷迪	,	我的	亲爱的	男生	,	什么	是	它	?	"	问	他的	父亲	,

“弗雷迪，我亲爱的孩子，怎么了？”他父亲问道。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] ['tendərli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['hiːvɪŋ] ['ʃəuldəz] ;

putting	his	arm	tenderly	around	the	little	boy's	heaving	shoulders	;
推杆	他的	手臂	温柔地	大约	这	小的	男孩们	起伏	肩膀	;

他温柔地将手臂搭在小男孩起伏的肩膀上；

" [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [raɪt] [ænd; ənd] [dʒʌst] . "

"	depend	upon	it	your	uncle	will	do	nothing	that	is	not	right	and	just	.	"
"	依赖	之上	它	你的	叔叔	将要	做	没有什么	那	是	不是	正确的	和	只是	.	"

“请放心，你叔叔绝不会做任何不公正、不道德的事。”

" [oʊ] , [aɪ] ['kænɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] , [aɪ] [mʌst; məst] [tel] !

"	Oh	,	I	cannot	bear	it	any	longer	,	I	must	tell	!
"	哦	,	我	不能	熊	它	任何	更长	,	我	必须	告诉	!

“哦，我再也忍不下去了，我必须说出来！”

" ['sɒbd] ['frɛdi] .

"	sobbed	Freddy	.
"	啜泣	弗雷迪	.

“弗雷迪抽泣着说。”

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ,

"	Oh	,	I	don't	know	what	you	will	all	think	of	me	,
"	哦	,	我	不	知道	什么	你	将要	全部	思考	的	我	,

“哦，我不知道你们会怎么想我，

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [aɪ] — [aɪ] [geɪv] [ə'weɪ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒoʊz] [oʊld] ['oʊvərkoʊt] ! "

but	—	but	—	I	—	I	gave	away	Uncle	Jo's	old	overcoat	!	"
但	—	但	—	我	—	我	给予	离开	叔叔	乔的	老的	大衣	!	"

但是——但是——我——我把乔叔叔的旧外套送人了！

" [juː; jʊ] [geɪv] [ə'weɪ] [maɪ] [oʊld] ['oʊvərkoʊt] !

"	You	gave	away	my	old	overcoat	!
"	你	给予	离开	我的	老的	大衣	!

你把我的旧外套送人了！

" [ðə; ði] ['dɑːktər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] ['ʌtər] [ə'meɪzmənt] .

"	the	doctor	exclaimed	in	utter	amazement	.
"	这	医生	惊呼	在	说出	惊愕	.

医生惊呼道，语气中充满了惊奇。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] .
" **Yes** , **Uncle** **Jo** .
" 是的 , 叔叔 乔 .

“是的，乔叔叔。”

[aɪ] — [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][mæn] [huː] — [huː] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] ['buːtleɪs] [ɪn][ðə; ði]
I **—** **I** **gave** **it** **to** **a** **poor** **old** **man** **who** **—** **who** **was** **selling** **bootlaces** **in** **the**
我 — 我 给予 它 到 一个 贫穷的 老的 男人 WHO — WHO 曾是 销售 鞋带 在 这
[striːt] ,
street **,**
街道 ,

我把它给了街上一个卖鞋带的穷老头，

" ['frɛdi] [kən'fest] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [ʃeɪmd] [toʊn] ; " [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] ['rægɪd] , [ænd; ənd]
" **Freddy** **confessed** **in** **a** **low** **,** **shamed** **tone** **;** **"** **his** **clothes** **were** **ragged** **,** **and**
" 弗雷迪 坦白 在 一个 低的 , 羞愧 语气 ; " 他的 衣服 是 破烂不堪 , 和
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] — [soʊ][koʊld] .
it **was** **so** **—** **so** **cold** **.**
它 曾是 所以 — 所以 寒冷的 .

“弗雷迪用低沉、羞愧的语气坦白道：‘他的衣服破烂不堪，而且天气非常非常冷。’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔叔叔的旧外套(Uncle Jo's Old Coat)
第3/3页

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['tʌpəns] —
I **went** **to** **the** **door** **and** **spoke** **to** **him** **,** **and** **gave** **him** **twopence** **—**
我 去 到 这 门 和 辐 到 他 , 和 给予 他 两便士 —
[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn]
it **was** **that** **Saturday** **afternoon**
它 曾是 那 周六 下午

我走到门口和他说话，给了他两便士——那是星期六下午。

[aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] [ə'loʊn] — [ænd; ənd] [hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [oʊld] [kloʊðz] .
I **was** **at** **home** **alone** **—** **and** **he** **begged** **for** **some** **old** **clothes** **.**
我 曾是 在 家 独自的 — 和 他 乞求 为了 一些 老的 衣服 .

我独自在家——他恳求我给他一些旧衣服。

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [oʊld] ['oʊvərkoʊt] , [bʌt; bət] — [juː; jʊ] [wəːnt, weənt] [æt; ət]
I **knew** **you** **meant** **to** **give** **away** **your** **old** **overcoat** **,** **but** **—** **you** **weren't** **at**
我 知道 你 意思是 到 给 离开 你的 老的 大衣 , 但 — 你 不是 在
[hoʊm] ,
home **,**
家 ,

我知道你打算把旧外套送人，但是——你不在家。

[soʊ] [aɪ] ['kudnt] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
so **I** **couldn't** **speak** **to** **you** **about** **it** **,**
所以 我 不能 说话 到 你 关于 它 ,

所以我无法和你谈论这件事。

[ænd; ənd] — [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] - [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went]
and **—** **I** **thought** **you** **wouldn't** **mind** **-** **I** **gave** **it** **to** **him** **and** **he** **went**
和 — 我 想法 你 不会 头脑 - 我 给予 它 到 他 和 他 去
[ə'weɪ] . "
away **.** **"**
离开 . "

我觉得你不会介意，就把东西给了他，然后他就走了。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ?
" **Why** **didn't** **you** **tell** **me** **before** **?**
" 为什么 没有 你 告诉 我 前 ?

为什么你之前不告诉我?

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['denɪs] [æskt] [rɪ'proʊtʃfəli] .
" **Dr** **.** **Dennis** **asked** **reproachfully** **.**
" 博士 . 丹尼斯 问 责备地 .

"丹尼斯医生责备地问道。"

" [aɪ] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒoʊ] , [ɪn'diːd] [aɪ] [dɪd] ;
" **I** **meant** **to** **tell** **you** **,** **Uncle** **Jo** **,** **indeed** **I** **did** **;**
" 我 意思是 到 告诉 你 , 叔叔 乔 , 的确 我 做过 ;

"我本来想告诉你的，乔叔叔，我的确想告诉你;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wʌz; wəz]
but **when** **I** **heard** **about** **your** **pocket** **-** **book** **with** **the** **money** **in** **it** **,** **I** **was**
但 什么时候 我 听到 关于 你的 口袋 - 书 和 这 钱 在 它 , 我 曾是
[tuː] ['fraɪt(ə)nd] ,
too **frightened** **,**
也 害怕 ,

但是当我听说你的钱包里有钱时，我吓坏了。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

and	afterwards	I	was	too	big	a	coward	.
和	然后	我	曾是	也	大的	一个	懦夫	.

之后我却成了个十足的懦夫。

[aɪ] [noʊ] [aɪv] [bɪ'heɪvd] ['veri] ['bædli] .

I	know	I've	behaved	very	badly	.
我	知道	我已经	表现	非常	糟糕	.

我知道我的行为非常糟糕。

[aɪv] [felt] ['dredf(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I've	felt	dreadful	about	it	,
我已经	毛毡	可怕	关于	它	,

我为此感到非常难过。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wen] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər][oʊld][koʊt][ɑːn] ['bɑːbi] ['læmbɚts] [bed][aɪ][wʌz; wəz]

and	this	afternoon	when	I	saw	your	old	coat	on	Bobby	Lambert's	bed	I	was
和	这	下午	什么时候	我	锯	你的	老的	外套	在	鲍比	兰伯特的	床	我	曾是

['nɪrli] [skerd] [tuː; tə] [deθ] .

nearly	scared	to	death	.
几乎	害怕的	到	死亡	.

今天下午，当我看到你那件旧外套放在鲍比·兰伯特的床上时，我差点吓死了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːf] ['saɪləns] ,

"	There	was	a	brief	silence	,
"	那里	曾是	一个	简短的	沉默	,

短暂的沉默之后，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['frɛdi] ['ventʃərd] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ə'meɪzd] ['kaʊntənənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

during	which	Freddy	ventured	to	glance	at	the	amazed	countenances	of	his
期间	哪个	弗雷迪	冒险	到	瞥一眼	在	这	惊叹	面容	的	他的

[rɪ'leɪʃnz] ;

relations	;
关系	;

期间，弗雷迪偷偷瞥了一眼亲戚们惊讶的表情；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [æz; əz][hiː; hi][met][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['sɑːroʊfl] [geɪz] ,

his	eyes	fell	as	he	met	his	father's	sorrowful	gaze	,
他的	眼睛	跌倒	作为	他	遇见	他的	父亲的	悲伤	目光	,

当他与父亲悲伤的目光相遇时，他的目光垂了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['bɪtər] [ʃeɪm] .

and	he	hung	his	head	in	bitter	shame	.
和	他	悬挂	他的	头	在	苦的	耻辱	.

他羞愧地低下了头。

[haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][hɪm; ɪm] !

How	disappointed	his	father	must	be	in	him	!
如何	失望的	他的	父亲	必须	是	在	他	!

他父亲该有多失望啊！

[hɪz; ɪz] [terz] [floʊd] [ə'freʃ] [wen] ['mɪstər] . ['kɔlinz] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]

His	tears	flowed	afresh	when	Mr	.	Collins	turned	to	his	brother	-	in	-	law	and
他的	眼泪	流动	重新	什么时候	先生	.	柯林斯	转向	到	他的	兄弟	-	在	-	法律	和

[sed] ['greɪvli] ,

said	gravely	,
说	严重地	,

当柯林斯先生转向他的姐夫，严肃地说：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['eni] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['frɛdiːz] [kən'dʌkt] ;

"	I	will	not	attempt	to	offer	any	excuse	for	Freddy's	conduct	;
"	我	将要	不是	试图	到	提供	任何	原谅	为了	弗雷迪的	执行	;

“我不会为弗雷迪的行为找任何借口；

[hiː; hi][hæz; həz]['æktɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]['mɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [di'septivnis] [wɪtʃ]

he	has	acted	with	a	lack	of	moral	courage	and	a	deceptiveness	which
他	有	行动	和	一个	缺少	的	道德	勇气	和	一个	欺骗性	哪个

[griːvz] [ænd; ənd] [sə'praiziz] [ˌem 'iː] .

grieves	and	surprises	me	.
悲伤	和	惊喜	我	.

他的行为缺乏道德勇气，而且充满欺骗性，这让我感到悲哀和惊讶。

['æftər] [wʌt] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] ,

After	what	has	occurred	,
后	什么	有	发生	,

事情发生之后，

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ]['sɪstər] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [bɪ'niːθ] [jʊr; jər] [ruːf]

I	fear	you	and	my	sister	will	be	unwilling	to	have	him	beneath	your	roof
我	害怕	你	和	我的	姐姐	将要	是	不情愿	到	有	他	下面	你的	屋顶

[ə'nʌðər] [tɜːrm] ;

another	term	;
其他	学期	;

我担心你和我妹妹不会愿意让他再住进你们的屋檐下；

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [ʌv; əv] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn] . "

however	,	we	will	speak	of	that	later	on	.	"
然而	,	我们	将要	说话	的	那	之后	在	.	"

不过，我们稍后再谈这个问题。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][oʊld][mæn][juː; jʊ] [geɪv] [ðə; ði]['oʊvərkoʊt][tuː; tə][ɪz][ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Do	you	think	the	old	man	you	gave	the	overcoat	to	is	the	father	of	the
"	做	你	思考	这	老的	男人	你	给予	这	大衣	到	是	这	父亲	的	这

['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɪk] [bɔɪ] ?

little	girl	and	the	little	sick	boy	?
小的	女孩	和	这	小的	生病的	男生	?

“你认为你把外套送给的那位老人是那个小女孩和那个生病小男孩的父亲吗？”

" ['pɑːpi] [æskt] , ['sʌd(ə)nli] [ə'dresɪŋ] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] .

"	Poppy	asked	,	suddenly	addressing	her	cousin	.
"	罂粟	问	,	突然	解决	她	表哥	.

“波比突然转向她的表妹问道。”

" [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [oʊld] , " ['frɛdi] ['ænsər] ; " [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] ['grænfɑːðər]

"	No	,	he	was	very	old	,	"	Freddy	answered	;	"	he	might	be	their	grandfather
"	不	,	他	曾是	非常	老的	,	"	弗雷迪	回答	;	"	他	可能	是	他们的	祖父

[ðoʊ] ,

though	,
尽管	,

“不，他年纪很大了，”弗雷迪回答说；“不过他可能是他们的祖父。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] ['stɑːrtld] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːə] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	he	added	,	looking	startled	as	the	idea	presented	itself	to	his	mind	.
"	他	额外	,	寻找	惊慌	作为	这	主意	呈现	本身	到	他的	头脑	.

“他补充道，看起来很惊讶，这个想法突然出现在他的脑海中。”

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['læmbərts] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] .

"	I	will	find	out	all	about	the	Lamberts	to	-	morrow	,	"	the	doctor	said	.
"	我	将要	寻找	出去	全部	关于	这	兰伯特	到	-	明天	,	"	这	医生	说	.

“我明天会查明兰伯特一家的情况，”医生说。

" [draɪ][jʊr; jər] [aɪz] , ['frɛdi] .

"	Dry	your	eyes	,	Freddy	.
"	干燥	你的	眼睛	,	弗雷迪	.

“别哭了，弗雷迪。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][wet]['blæŋkɪt][tuː; tə] - [naɪt] . "

You	must	not	be	a	wet	blanket	to	-	night	.	"
你	必须	不是	是	一个	湿的	毯子	到	-	夜晚	.	"

你今晚可别扫大家的兴。

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ]['evər] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ?

"	Oh	,	Uncle	Jo	,	can	you	ever	forgive	me	?
"	哦	,	叔叔	乔	,	能	你	曾经	原谅	我	?

“哦，乔叔叔，您能原谅我吗？”

" ['frɛdi] [æskt] ['ɜːrnɪstli] , [ɪ'meʒərəbli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋkəlz] [lʊk]

"	Freddy	asked	earnestly	,	immeasurably	touched	by	the	kindness	of	his	uncle's	look
"	弗雷迪	问	切实	,	无法估量	感动	经过	这	仁慈	的	他的	叔叔的	看

[ænd; ənd][toʊn] .

and	tone	.
和	语气	.

“弗雷迪诚恳地问道，他被叔叔的眼神和语气中的和蔼深深感动了。”

" [aɪ][duː] [fər'gɪv] [juː; jʊ] , [maɪ][bɔɪ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] .

"	I	do	forgive	you	,	my	boy	;	but	I	wish	you	had	trusted	me	.
"	我	做	原谅	你	,	我的	男生	;	但	我	希望	你	有	可信	我	.

“孩子，我原谅你了；但我希望你当初能信任我。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bleɪmd] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ə'weɪ][maɪ][koʊt] ,

I	should	not	have	blamed	you	much	for	having	given	away	my	coat	,
我	应该	不是	有	被指责	你	很多	为了	拥有	给定	离开	我的	外套	,

我不应该过多责怪你把我的外套送人，

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə]['med(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

though	of	course	you	had	no	right	to	meddle	with	it	.
尽管	的	课程	你	有	不	正确的	到	插手	和	它	.

当然，你没有权利干涉它。

[jʊr; jər] [kən'feʃ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɑːn][juː 'es][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] — [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ]

Your	confession	has	come	upon	us	all	as	a	great	surprise	—	I	wish	you
你的	忏悔	有	来	之上	我们	全部	作为	一个	伟大的	惊喜	—	我	希望	你

[hæd; həd]['spoʊkən][aʊt] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [rɪ'tɜːrn] ;

had	spoken	out	before	your	father's	return	;
有	说	出去	前	你的	父亲的	返回	;

你的坦白让我们所有人都感到非常意外——我希望你能在你父亲回来之前就说出真相；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] .

but	I	am	glad	you	have	had	the	courage	to	make	it	at	last	.
但	我	是	高兴的	你	有	有	这	勇气	到	制作	它	在	最后的	.

但我很高兴你最终鼓起勇气做到了。

[seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [naʊ] .

Say	no	more	on	the	subject	now	.
说	不	更多的	在	这	主题	现在	.

现在不要再谈论这个话题了。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][dʒeɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tiː] [wʌz; wəz] ['redi] [ɪn][ðə; ði]

"	At	that	moment	Jane	came	to	the	door	to	say	that	tea	was	ready	in	the
"	在	那	片刻	简	来了	到	这	门	到	说	那	茶	曾是	准备好	在	这

['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

dining	-	room	,
用餐	-	房间	,

这时，简走到门口说餐厅里的茶已经准备好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌdaʊn'sterz] .

and	they	all	went	downstairs	.
和	他们	全部	去	楼下	.

然后他们都下楼了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['frɛdi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz][ˌekwə'nɪməti] ; [bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] -

It	was	some	while	before	Freddy	regained	his	equanimity	;	but	by	-	and	-
它	曾是	一些	尽管	前	弗雷迪	恢复	他的	平静	;	但	经过	-	和	-

[baɪ] ,

by	,
经过	,

弗雷迪过了好一会儿才恢复平静；但渐渐地，

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['veriəs] ['pleɪsɪz]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔlinz]

as	the	conversation	turned	upon	the	various	places	Mr	.	and	Mrs	.	Collins
作为	这	对话	转向	之上	这	各种各样的	地方	先生	.	和	太太	.	柯林斯

[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][trɪp][ɑːn][ðə; ðɪ]['kɑːntɪnənt] ,

had	visited	during	their	trip	on	the	Continent	,
有	到访	期间	他们的	旅行	在	这	大陆	,

当谈话转向柯林斯夫妇在欧洲大陆旅行期间游览的各个地方时，

[hiː; hi] [gruː] ['ɪntrəstɪd] ,

he	grew	interested	,
他	生长	感兴趣的	,

他开始对此感兴趣了，

[ænd; ənd][fər'gɑːt][tuː; tə]['wʌndər] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪf]

and	forgot	to	wonder	what	the	others	were	thinking	of	him	and	if
和	忘了	到	想知道	什么	这	其他的	是	思维	的	他	和	如果

[ðeɪ] [wʊd] ['evər] [trʌst] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

they	would	ever	trust	him	again	,
他们	会	曾经	相信	他	再次	,

他忘了去想其他人是怎么看待他的，是否还会再次信任他。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['aʊər] .

and	gave	himself	up	to	the	enjoyment	of	the	present	hour	.
和	给予	他自己	向上	到	这	享受	的	这	展示	小时	.

他全身心地投入到享受当下时光中。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs] .

A	Happy	Christmas	.
一个	快乐的	圣诞节	.

圣诞快乐。

" [wel] , [bɔɪz] ; [wɜːrk] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] ? " ['kwestʃənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['denis] ,

"	WELL	,	boys	;	work	nearly	finished	?	"	questioned	Dr	.	Dennis	,
"	出色地	,	男孩们	;	工作	几乎	完成的	?	"	被质问	博士	.	丹尼斯	,

"好了，伙计们，工作快完成了吗？"丹尼斯博士问道。

[ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔlinz] - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][biː] — ,

the	evening	subsequent	to	Mr	.	and	Mrs	.	Collins	'	arrival	at	B	—	,
这	晚上	随后的	到	先生	.	和	太太	.	柯林斯	-	到达	在	B	—	,

科林斯夫妇抵达B—后的第二天晚上，

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ðɪ]['skuːlruːmˌ'skuːlrʊm] [wer] [hɪz; ɪz][sʌnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [wɜːr; wər]

as	he	entered	the	schoolroom	where	his	sons	and	his	nephew	were
作为	他	进入	这	教室	在哪里	他的	儿子们	和	他的	侄子	是

['pɔrɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]['les(ə)n] - [bʊks] .

poring	over	their	lesson	-	books	.
泡	超过	他们的	课	-	图书	.

他走进教室，看到他的儿子和侄子正在埋头苦读课本。

" [nɑːt][kwaɪt] , [eɪ] ?
" **Not quite , eh ?**
" 不是 相当 , 嗯 ?

"还不完全是，是吗？"

[wel] , [juːl] [faɪnd][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði]['sɜːrdʒəri] [wen] [jʊə(r)] ['redi] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [aɪv] [tuː; tə] [tel] .
Well , you'll find me in the surgery when you're ready to hear what I've to tell .
出色地 , 你会 寻找 我 在 这 外科手术 什么时候 你是 准备好 到 听到 什么 我已经 到 告诉 .
"
"
"

"等你准备好听我讲的时候，你就可以在诊室里找到我了。"

" [oʊ] , [ɪf] [its] [əˈbaʊt][jʊr; jər][oʊld]['oʊvərkoʊt] , [pliːz] [tel] [ˌjuː ˈes] [naʊ] , ['fɑːðər] !
" **Oh , if it's about your old overcoat , please tell us now , father !**
" 哦 , 如果 它是 关于 你的 老的 大衣 , 请 告诉 我们 现在 , 父亲 !

"哦，如果是关于您的旧外套，请您现在就告诉我们吧，父亲！"

" [klɔːd] [kraɪd] [ɪmˈpetʃuəsli] .
" **Claude cried impetuously .**
" 克劳德 哭 冲动地 .

克劳德情不自禁地大叫起来。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] ['læmbərts] ? "
" **Have you seen the Lamberts ? "**
" 有 你 已见 这 兰伯特 ? "

你见过兰伯特一家吗?

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
" **I have had an interview with the father of the family , and a**
" 我 有 有 一个 面试 和 这 父亲 的 这 家庭 , 和 一个
['diːsnt] ,
decent ,
体面的 ,

"我采访了这家的父亲，他为人正直，

[rɪˈspektəbl] [mæn][hiː; hi] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] . "
respectable man he appears to be . "
可敬 男人 他 出现 到 是 . "

他看起来是个值得尊敬的人。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ? " [æskt] [klɔːd] ; " [ɪz][hiː; hi] [kliːn] - ['ʃeɪvn] , [ænd; ənd] [slaɪt] , [ænd; ənd]
" **A young man ? " asked Claude ; " is he clean - shaven , and slight , and**
" 一个 年轻的 男人 ? " 问 克劳德 ; " 是 他 干净的 - 剃光 , 和 轻微 , 和
[dɑːrk] ? "
dark ? "
黑暗的 ? "

"是个年轻人？"克劳德问，"他刮了胡子，身材瘦削，皮肤黝黑吗？"

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

"是的。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？"

" [oʊ] , [ðen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [sɔː] ['werɪŋ] [jʊr; jər][koʊt] [ðæt] [deɪ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːrt]
" **Oh , then he is the one I saw wearing your coat that day outside the police court**
" 哦 , 然后 他 是 这 一 我 锯 穿着 你的 外套 那 天 外部 这 警察 法庭
!
!
!

“哦，那他就是我那天在警察局外看到穿着你外套的那个人！”

[wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] ? "
What did he say when you asked him how he got it , father ? "
什么 做过 他 说 什么时候 你 问 他 如何 他 得到 它 , 父亲 ? "

父亲，您问他是怎么得到这东西的，他怎么说的?

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
" He told me he had purchased it for a few shillings from a
" 他 讲述 我 他 有 购买 它 为了 一个 很少 先令 从 一个
['sekənd] - [hænd] [kloʊðz] [ʃɑːp] [ɪn] [iːst] [striːt] .
second - hand clothes shop in East Street .
第二 - 手 衣服 店铺 在 东方 街道 .

“他告诉我，他是在东街的一家二手服装店花了几个先令买的。

[aɪ] [went] [ðer; ðər][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
I went there and saw the proprietor of the shop ,
我 去 那里 和 锯 这 业主 的 这 店铺 ,

我去了那里，见到了店主。

[huː] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði][koʊt] [læst][ɑːk'toʊbər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['streɪndʒər] —
who informed me that he bought the coat last October from a stranger —
WHO 知情的 我 那 他 买 这 外套 最后的 十月 从 一个 陌生人 —
[ə; eɪ] [tɔːl] [oʊld][mæn] ,
a tall old man ,
一个 高的 老的 男人 ,

他告诉我，这件外套是他去年十月从一个陌生人——一个高个子老头——那里买的。

['evɪdəntli] [ɑːn][træmp] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm]
evidently on tramp , who had declared he had had it given to him
显然 在 流浪汉 , WHO 有 声明 他 有 有 它 给定 到 他
.
:
.

显然是一个流浪汉，他声称这是别人送给他的。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði]['wɔːrdroʊb] ['diːlər] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
I asked the wardrobe dealer if there had been anything in a pocket of the
我 问 这 衣柜 经销商 如果 那里 有 到过 任何事物 在 一个 口袋 的 这
[koʊt] ,
coat ,
外套 ,

我问服装商，外套口袋里有没有什么东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] - [noʊ] ,
but he said ' No ,
但 他 说 - 不 ,

但他却说“不”，

- [ðæt] ['daʊtləs] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]
' that doubtless if there had been the old man had discovered it before
- 那 毫无疑问 如果 那里 有 到过 这 老的 男人 有 发现 它 前
[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːfərd] [ðə; ði][koʊt][fɔːr; fər] [seɪl] .
he had offered the coat for sale .
他 有 提供 这 外套 为了 销售 .

毫无疑问，如果真有这么回事，老人在出售外套之前肯定已经发现了。

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] . "
I think so too . "
我 思考 所以 也 . "

我也这么认为。

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði][rɪˈmoʊtəst] [tʃæns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈgetɪŋ] [jʊr; jər] [ˈpɑːkɪt] - [bʊk] [əˈgen] ,
" Then there is not the remotest chance of your getting your pocket - book again ,
" 然后 那里 是 不是 这 最远 机会 的 你的 获得 你的 口袋 - 书 再次 ,

那么，你再也找不回你的钱包了。

[ˈfɑːðər] , " [ˈedwɪn] [sed] , [ˈglænsɪŋ] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] ,
father , " Edwin said , glancing sympathetically at his cousin ,
父亲 , " 埃德温 说 , 瞥了一眼 同情地 在 他的 表哥 ,

"父亲，"埃德温说着，同情地看了看他的表弟。

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈdaʊnkæst] [ænd; ənd] [tʃiːks] [əˈfleɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] , [ˈpeɪnf(ə)l] [blʌʃ] .
whose eyes were downcast and cheeks aflame with a burning , painful blush .
谁 眼睛 是 沮丧 和 脸颊 燃烧 和 一个 燃烧 , 痛苦 脸红 .

她双眼低垂，双颊绯红，灼热难耐。

" [nʌn] [wətˈevər] .
" None whatever .
" 没有任何 任何 .

"什么都没有。"

[ˈfrɛdiːz] [ˈpɹoʊtəˌʒeɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈregjələr] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈbegər] .
Freddy's protégé must have been a regular professional beggar .
弗雷迪的 门徒 必须 有 到过 一个 常规的 专业的 乞丐 .

弗雷迪的门徒一定是位职业乞丐。

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [ðoʊz] [tuː] [faɪv] - [paʊnd] [noʊts] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ˈwəːðiə] [hændz] . "
I only wish those two five - pound notes had fallen into worthier hands . "
我 仅有的 希望 那些 二 五 - 磅 笔记 有 倒下 进入 更值得 双手 . "

我只希望那两张五英镑的钞票能落入更有价值的人手中。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlæmbərts] [ɑːr; ər] [ˈɑːnɪst] [ˈpiːp(ə)l] , " [klɔːd] [sed]
" I am glad you are satisfied that the Lamberts are honest people , " Claude said
" 我 是 高兴的 你 是 使满意 那 这 兰伯特 是 诚实的 人们 , " 克劳德 说
,
,
,

"我很高兴你认为兰伯特一家是诚实的人，"克劳德说。

" [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][aʊt] [əˈbaʊt]
" for I was beginning to be afraid of what we might find out about
" 为了 我 曾是 开始 到 是 害怕的 的 什么 我们 可能 寻找 出去 关于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

因为我开始害怕我们会发现关于他们的什么事，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [siːmd] [ˈpɜːrfɪktli] [streɪt] .
although they seemed perfectly straight .
虽然 他们 似乎 完美 直的 .

虽然它们看起来笔直挺拔。

[juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd][ˈaʊər; ɑːr][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˈbɑːbi] [əˈgen] [naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ˈfɑːðər] ? "
You won't mind our going to see Bobby again now , will you , father ? "
你 惯于 头脑 我们的 去 到 看 鲍比 再次 现在 , 将要 你 , 父亲 ? "

父亲，您不会介意我们再去看看鲍比吧?

" [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
" Not in the least .
" 不是 在 这 至少 .

一点也不。

[dəunt] [lʊk] [soʊ]['daʊnkæst] , ['frɛdi] .
Don't look so downcast , Freddy .
不 看 所以 沮丧 , 弗雷迪 .

别这么垂头丧气的，弗雷迪。

[wɒts] [dʌn] ['kænɑːt][biː; bi] ['mɛndɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['fɑːðər] [in'sists][ɑːn] ['peɪɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði]
What's done cannot be mended , and your father insists on paying me back the
是什么 完毕 不能 是 已修复 , 和 你的 父亲 坚持 在 付费 我 后退 这
['mʌni] [aɪ][lɔːst] ,
money I lost ,
钱 我 丢失的 ,

事情已经无法弥补，你父亲坚持要赔偿我损失的钱。

[ɔːr] , ['ræðər] , [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [geɪv] [ə'weɪ] , " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['denis] [ə'mendid] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
or , rather , the money you gave away , " Dr . Dennis amended , with a
或者 , 相当 , 这 钱 你 给予 离开 , " 博士 . 丹尼斯 修订版 , 和 一个
[slaɪt] [smaɪl] .
slight smile .
轻微 微笑 .

或者更确切地说，是你捐出去的钱，"丹尼斯博士微微一笑，补充道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , " ['frɛdi] [rɪ'plaɪd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['braɪtnɪŋ] [feɪs] .
" I am glad of that , " Freddy replied , looking up with a brightening face .
" 我 是 高兴的 的 那 , " 弗雷迪 回复 , 寻找 向上 和 一个 提亮 脸 .

"我很高兴，"弗雷迪抬起头，脸上露出了笑容，回答道。

" [aɪ] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] .
" I hoped he would , but I didn't like to ask him .
" 我 希望 他 会 , 但 我 没有 喜欢 到 问 他 .

"我希望他会，但我不好意思开口问他。"

" ['æftər][ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðer; ðər]
" After the doctor had left the room the boys turned again to their
" 后 这 医生 有 左边 这 房间 这 男孩们 转向 再次 到 他们的
['lesnz; 'lesənz] .
lessons .
课程 .

医生离开房间后，男孩们又继续上课。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [klɔːd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'sterz] ,
By - and - by Claude finished his work for the night and went downstairs ,
经过 - 和 - 经过 克劳德 完成的 他的 工作 为了 这 夜晚 和 去 楼下 ,

克劳德渐渐完成了当晚的工作，下楼去了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər]['edwɪn] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə]['fɑːloʊ]
and a few minutes later Edwin closed his books and prepared to follow
和 一个 很少 分钟 之后 埃德温 关闭 他的 图书 和 准备 到 跟随
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
his brother ,
他的 兄弟 ,

几分钟后，埃德温合上书本，准备跟随哥哥。

[bʌt; bət] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
but , on reaching the door ,
但 , 在 到达 这 门 ,

但是，走到门口时，

[hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [met] ['frɛdiːz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

he	chanced	to	look	back	and	met	Freddy's	eyes	fixed	upon	him	with	a
他	偶然	到	看	后退	和	遇见	弗雷迪的	眼睛	固定的	之上	他	和	一个

['wɪstf(ə)l] ['sædnəs] [ɪn] [ðer; ðər] [glæns] [wɪtʃ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [hɑːrt] .

wistful	sadness	in	their	glance	which	touched	his	kind	heart	.
怅惘	悲伤	在	他们的	瞥一眼	哪个	感动	他的	种类	心	.

他偶然回头，与弗雷迪注视着他的眼神相遇，那眼神中带着一丝惆怅的悲伤，触动了他善良的心。

" [aɪ] [seɪ] , [dəunt] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] ['fɑːðɚz] [oʊld] [koʊt] , " [hiː; hi] [sed] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] .

"	I	say	,	don't	worry	any	more	about	father's	old	coat	,	"	he	said	good	-	naturedly	.
"	我	说	,	不	担心	任何	更多的	关于	父亲的	老的	外套	,	"	他	说	好的	-	自然地	.

"我说，别再为父亲的旧外套操心了，"他和蔼地说。

" [aɪ] [wəʊnt] , " ['frɛdi] ['ænsər] .

"	I	won't	,	"	Freddy	answered	.
"	我	惯于	,	"	弗雷迪	回答	.

"我不会，"弗雷迪回答道。

" ['ʌŋkəlz] [fə'givn] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] — [oʊ] ,

"	Uncle's	forgiven	me	,	and	—	and	I've	had	it	out	with	father	—	oh	,
"	叔叔的	已原谅	我	,	和	—	和	我已经	有	它	出去	和	父亲	—	哦	,

[hiː; hi] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['dredfəli] ;

he	feels	it	dreadfully	;
他	感觉	它	极其糟糕	;

"叔叔原谅我了，而且——我已经和父亲吵了一架——哦，他为此感到非常难过；

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [fər'get] [haʊ] ['sɑːri] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] ! — [ænd; ənd]

and	I	never	shall	forget	how	sorry	he	looked	and	all	he	said	!	—	and
和	我	绝不	将	忘记	如何	对不起	他	看起来	和	全部	他	说	!	—	和

我永远不会忘记他当时那副懊悔的神情，以及他说的一切！

[wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] ; [bʌt; bət] — [oʊ] , ['edwɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] ['evər] [laɪk]

we're	not	going	to	talk	about	it	any	more	;	but	—	oh	,	Edwin	,	will	you	ever	like
是	不是	去	到	讲话	关于	它	任何	更多的	;	但	—	哦	,	埃德温	,	将要	你	曾经	喜欢

[ˌem 'iː] [ə'gen] ? "

me	again	?	"
我	再次	?	"

我们不要再谈这件事了；但是——哦，埃德温，你还会喜欢我吗？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [laɪk] [juː; jʊ] , ['frɛdi] .

"	Of	course	I'll	like	you	,	Freddy	.
"	的	课程	患病的	喜欢	你	,	弗雷迪	.

"我当然会喜欢你，弗雷迪。"

[wʌt] ['nɑːnsens] [juː; jʊ] [tɔːk] ! "

What	nonsense	you	talk	!	"
什么	废话	你	讲话	!	"

你在胡说八道些什么！

" [bʌt; bət] [juːl] ['nevər] [trʌst] [ˌem 'iː] [ə'gen] — [juː; jʊ] [kɑːnt] .

"	But	you'll	never	trust	me	again	—	you	can't	.
"	但	你会	绝不	相信	我	再次	—	你	不能	.

但你永远不会再信任我了——你不能。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [laɪ] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] , ['edwɪn] ! "

That	was	a	big	lie	I	told	you	,	Edwin	!	"
那	曾是	一个	大的	说谎	我	讲述	你	,	埃德温	!	"

埃德温，我跟你说的都是谎话！

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

"	Yes	,	it	was	.
"	是的	,	它	曾是	.

"是的，确实如此。"

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
I knew it at the time ,
我 知道 它 在 这 时间 ,

我当时就知道这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['terəbli] [ʌn'hæpi] — [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [æn; ən]
and it made me terribly unhappy — the thought that you could tell an
和 它 制成 我 可怕 不开心 — 这 想法 那 你 可以 告诉 一个
[ˌʌn'truːθ] [laɪk] [ðæt] . "
untruth like that . "
谎言 喜欢 那 . "

想到你会说出那样的谎言，我感到非常难过。

" [aɪ]['nevər][toʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪ] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [wɪl] [ə'gen] , " ['frɛdi] [dɪ'klerd]
" I never told such a lie before , and I never will again , " Freddy declared
" 我 绝不 讲述 这样的 一个 说谎 前 , 和 我 绝不 将要 再次 , " 弗雷迪 声明
['ɜːrnɪstli] .
earnestly .
切实 .

“我以前从未说过这样的谎，以后也绝不会再说了，”弗雷迪郑重地说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [seɪ] [maɪ] [prerz] [ɔːr][æsk][tuː; tə][biː; bi]
" It made me miserable , and I couldn't say my prayers or ask to be
" 它 制成 我 悲惨的 , 和 我 不能 说 我的 祈祷 或者 问 到 是
[fə'givn] . "
forgiven . "
已原谅 . "

“这让我非常痛苦，我无法祈祷，也无法请求原谅。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] , ['frɛdi] ?
" But you can now , Freddy ?
" 但 你 能 现在 , 弗雷迪 ?

“但是你现在可以了吗，弗雷迪？”

" ['frɛdi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [tuː] [ˌoʊvər'kʌm][fɔːr; fər] [spiːtʃ] .
" Freddy nodded , too overcome for speech .
" 弗雷迪 点头 , 也 克服 为了 演讲 .

弗雷迪点了点头，激动得说不出话来。

['veri] [sɪn'sɪrli] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'pentid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld] ,
Very sincerely had he repented of the falsehood he had told ,
非常 真挚地 有 他 悔改 的 这 谬误 他 有 讲述 ,

他是否真心实意地为自己所说的话感到后悔?

[waɪlst] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['edwɪn][hæd; həd] [bɪn]
whilst the coolness which had sprung up between him and Edwin had been
而 这 凉爽 哪个 有 弹簧 向上 之间 他 和 埃德温 有 到过
[ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
a great trouble to him .
一个 伟大的 麻烦 到 他 .

他和埃德温之间产生的冷淡关系一直让他很困扰。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [ðen] , " [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [sed] [ə'pruːvɪŋli] .
" That's all right then , " his cousin said approvingly .
" 那就是 全部 正确的 然后 , " 他的 表哥 说 赞许地 .

“那没问题了，”他的表弟赞许地说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['biːɪŋ] ['truːθfl]
" I don't want to preach to you , but there's nothing like being truthful
" 我 不 想 到 布道 到 你 , 但 有 没有什么 喜欢 存在 真实
[ænd; ənd] [streɪt] ;
and straight ;
和 直的 ;

"我不想对你们说教，但没有什么比诚实坦率更重要的了;

[its] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['pɜːsənz] [wɜːrd] . "
it's a great thing to be able to rely upon a person's word . "
它是 一个 伟大的 事物 到 是 有能力的 到 依靠 之上 一个 人的 单词 . "

能够相信一个人的话语是一件非常好的事。

" [ðæts] [wʌt] ['fɑːðər] [sez] , " ['frɛdi] [rɪ'dʒɔɪnd] , ['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gen] ;
" That's what father says , " Freddy rejoined , finding his voice again ;
" 那就是 什么 父亲 说道 , " 弗雷迪 重新加入 , 寻找 他的 嗓音 再次 ;

"爸爸就是这么说的，"弗雷迪重新开口说道，又找回了自己的声音;

" [hiː; hi] [sez] [ɪf] [aɪ] [groʊ] [ʌp] ['trʌstwɜːrði] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .
" he says if I grow up trustworthy that will please him more than anything .
" 他 说道 如果 我 生长 向上 值得信赖的 那 将要 请 他 更多的 比 任何事物 .

他说，如果我长大后成为一个值得信赖的人，他会比什么都高兴。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
I'm going to try to be that for the future .
我是 去 到 尝试 到 是 那 为了 这 未来 .

我以后会努力成为那样的人。

[ɑːr; ər][wiː; wi] [frendz] [ə'gen] , ['edwɪn] ? "
Are we friends again , Edwin ? "
是 我们 朋友们 再次 , 埃德温 ? "

埃德温，我们又和好了吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɔːrdʒəl] ['ænsər] .
" Certainly , " was the cordial answer .
" 当然 , " 曾是 这 亲切 回答 .

"当然可以，"对方热情地回答道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [hɪr] ['ʌŋk(ə)l]['frɛdrɪks, 'frɛdɜːɪks] [vɔɪs] [ˌdaʊn'sterz] .
" I believe I hear Uncle Frederick's voice downstairs .
" 我 相信 我 听到 叔叔 弗雷德里克的 嗓音 楼下 .

"我好像听到弗雷德里克叔叔在楼下说话了。"

[meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər][wɜːrk] .
Make haste and finish your work .
制作 匆忙 和 结束 你的 工作 .

抓紧时间，完成你的工作。

" [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['frɛdi] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['siːkrət][tuː; tə] [kən'siːl] ,
" What a relief it was to Freddy to have no secret to conceal ,
" 什么 一个 宽慰 它 曾是 到 弗雷迪 到 有 不 秘密 到 隐藏 ,

对于弗雷迪来说，没有什么秘密需要隐瞒，这真是一种解脱。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hju'milieitid] [hɪm; ɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər]
though it humiliated him exceedingly to know that even the servants were
尽管 它 受辱 他 非常 到 知道 那 甚至 这 仆人 是
[ə'wer] [ʌv; əv] [haʊ] ['fuːlɪʃli] [ænd; ənd] ['siːkrətɪvli] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] .
aware of how foolishly and secretively he had acted .
意识到的 的 如何 愚蠢地 和 秘密地 他 有 行动 .

虽然得知连仆人都知道他行事多么愚蠢和隐秘，让他感到无比羞辱。

['evriwʌn] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['kɔlinz] ,

Everyone	treated	him	with	the	utmost	consideration	,	and	even	Mr	.	Collins	,
每个人	治疗	他	和	这	极致	考虑	,	和	甚至	先生	.	柯林斯	,

每个人都对他非常体贴，就连柯林斯先生也是如此。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['griːvəsli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['truːli]

who	had	been	grievously	disappointed	in	his	little	son	,	when	he	saw	how	truly
WHO	有	到过	严重地	失望的	在	他的	小的	儿子	,	什么时候	他	锯	如何	真的

[rɪ'pentənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

repentant	he	was	,
悔改的	他	曾是	,

父亲原本对自己的小儿子非常失望，但当他看到儿子真心悔改时，

[dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [smuːð] ['mætərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm]

did	all	he	could	to	smooth	matters	for	him	,	and	accompanied	him
做过	全部	他	可以	到	光滑的	事情	为了	他	,	和	伴随	他

[tuː; tə] [siː] ['bɑːbi] ['læmbərt] ,

to	see	Bobby	Lambert	,
到	看	鲍比	兰伯特	,

他尽一切努力为他缓和局面，并陪同他去见了鲍比·兰伯特。

[huː] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [streŋθ] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt] [ə'gen] [bɪ'fɔːr]

who	was	gaining	strength	every	day	and	hoped	to	be	about	again	before
WHO	曾是	获得	力量	每一个	天	和	希望	到	是	关于	再次	前

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

他每天都在恢复体力，希望能在圣诞节前康复。

[wʌn] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

One	Saturday	afternoon	,
一	周六	下午	,

一个星期六下午，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skuːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'tendid] [broʊk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsməs]

a	few	days	before	the	school	which	the	boys	attended	broke	up	for	the	Christmas
一个	很少	天	前	这	学校	哪个	这	男孩们	参加	打破	向上	为了	这	圣诞节

['hɑːlədeɪz] ,

holidays	,
假期	,

在男孩们就读的学校放圣诞假前几天，

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔlinz] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['frɛdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [tuː; tə][goʊ]

Mr	.	and	Mrs	.	Collins	called	for	Freddy	and	his	cousins	to	go
先生	.	和	太太	.	柯林斯	称为	为了	弗雷迪	和	他的	表兄弟姐妹	到	去

['ʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

shopping	with	them	.
购物	和	他们	.

科林斯夫妇叫弗雷迪和他的表兄弟们一起去购物。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ? " [di'mɑːndid] ['pɑːpi] [ɪk'saɪtɪdli] ,

"	Do	you	want	all	of	us	?	"	demanded	Poppy	excitedly	,
"	做	你	想	全部	的	我们	?	"	要求	罂粟	兴奋地	,

“你们要我们所有人吗？”波比兴奋地问道。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [toʊld][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd]['dʒækɪt] .

on	being	told	to	put	on	her	hat	and	jacket	.
在	存在	讲述	到	放	在	她	帽子	和	夹克	.

被告知要戴上帽子和穿上外套。

" [jes] , " ['mɪsɪz] . ['kɔlinz] [ə'sentid] , ['læfɪŋ] , " [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] .

"	Yes	,	"	Mrs	.	Collins	assented	,	laughing	,	"	all	of	you	.
"	是的	,	"	太太	.	柯林斯	同意	,	笑	,	"	全部	的	你	.

"是的,"柯林斯夫人笑着表示同意，"你们所有人。"

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [bai] [sʌm; səm] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][best] [ʃɑ:ps] ,

We	want	to	buy	some	Christmas	presents	,	and	you	know	the	best	shops	,
我们	想	到	买	一些	圣诞节	礼物	,	和	你	知道	这	最好的	商店	,

[dəunt][ju:; jʊ] ? "

don't	you	?	"
不	你	?	"

我们想买些圣诞礼物，你知道哪些商店最好，对吧?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [ə'gri:d] , ['wʌndərɪŋ] [hu:m] [ðə; ði]['prez(ə)nts][wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd]

"	Of	course	,	"	the	little	girl	agreed	,	wondering	whom	the	presents	were	intended
"	的	课程	,	"	这	小的	女孩	同意	,	好奇	谁	这	礼物	是	故意的

[fɔ:r; fər] .

for	.
为了	.

"当然,"小女孩同意道，心里却在想这些礼物是送给谁的。

" [ðɪs] [ɪz][naɪs] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ˌkɑ:nfɪ'denʃəli] , [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

"	This	is	nice	,	"	she	said	confidentially	,	ten	minutes	later	,
"	这	是	好的	,	"	她	说	保密	,	十	分钟	之后	,

"这感觉真不错,"十分钟后，她低声说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ʌp] [haɪ] [stri:t] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] [nu:] [ænt] , [waɪlst] [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] ['fɑ:loʊd]

as	she	walked	up	High	Street	beside	her	new	aunt	,	whilst	her	uncle	followed
作为	她	步行	向上	高的	街道	旁	她	新的	阿姨	,	而	她	叔叔	随后

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ;

with	the	boys	;
和	这	男孩们	;

她和新姑妈一起沿着商业街走，她的叔叔则带着几个男孩跟在后面;

" [aɪ][laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑ:ps] ['dekəreɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] , [dəunt][ju:; jʊ] ?

"	I	like	looking	at	the	shops	decorated	for	Christmas	,	don't	you	?
"	我	喜欢	寻找	在	这	商店	装饰	为了	圣诞节	,	不	你	?

"我喜欢看商店的圣诞装饰，你不喜欢吗? "

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] [mʌtʃ] ['mʌni] [tu:; tə] [spend] [ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [wʌt] [ju:d] [bai] [ɪf] [ju:; jʊ]

If	you	haven't	much	money	to	spend	you	can	think	what	you'd	buy	if	you
如果	你	还没有	很多	钱	到	花费	你	能	思考	什么	你会	买	如果	你

[hæd; həd] .

had	.
有	.

如果你没有太多钱可以花，你可以想想如果你有钱的话你会买什么。

[læst] [jɪr] ['mɪstər] . ['henli] — ['hi:z][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] ['fɑ:ðɚz] — [sent][ˌju: 'es][ə; eɪ][bɪg] ['tɜ:rki] ,

Last	year	Mr	.	Henley	—	he's	a	patient	of	father's	—	sent	us	a	big	turkey	,
最后的	年	先生	.	亨利	—	他是	一个	病人	的	父亲的	—	发送	我们	一个	大的	火鸡	,

去年，亨利先生——他是我父亲的病人——送了我们一只大火鸡。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['kændid] [fru:ts] [ænd; ənd] [swi:ts] ,

and	a	lot	of	candied	fruits	and	sweets	,
和	一个	很多	的	脯	水果	和	糖果	,

还有许多蜜饯和糖果，

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] ['fɑ:ðər] ['mʌni] [tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] — ['wɔznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

and	he	gave	father	money	to	give	away	—	wasn't	that	kind	of	him	?
和	他	给予	父亲	钱	到	给	离开	—	不是	那	种类	的	他	?

他还给了父亲一些钱让他捐出去——他真是太好了!

['hiːz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪl] , [ænd; ənd] — [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] — ['hiːz] ['dredfəli]

He's	old	,	and	he's	generally	ill	,	and	—	oh	,	dear	me	—	he's	dreadfully
他是	老的	,	和	他是	一般来说	患病的	,	和	—	哦	,	亲爱的	我	—	他是	极其糟糕

['grʌmpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænər] ,

grumpy	in	his	manner	,
脾气暴躁	在	他的	方式	,

他年纪大了，身体也不好，而且——哎呀——他脾气特别暴躁。

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [sez] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [hɑːrt] . "

but	father	says	he	has	a	very	good	heart	.	"
但	父亲	说道	他	有	一个	非常	好的	心	.	"

但父亲说他心地善良。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] [oʊld] [mæn] , " ['mɪsɪz] . ['kɔlinz] [ri'mɑːkt] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

"	He	must	be	a	nice	old	man	,	"	Mrs	.	Collins	remarked	,	smiling	at	the
"	他	必须	是	一个	好的	老的	男人	,	"	太太	.	柯林斯	评论	,	微笑	在	这

['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['præt(ə)l] .

little	girl's	prattle	.
小的	女孩们	喋喋不休	.

“他一定是一位和蔼可亲的老人，”柯林斯太太笑着对小女孩的喋喋不休说道。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wʊd] [laɪk] [best]

"	Now	,	you	must	think	of	what	your	father	and	mother	would	like	best
"	现在	,	你	必须	思考	的	什么	你的	父亲	和	母亲	会	喜欢	最好的

[fɔːr; fər] ['prez(ə)nts] ;

for	presents	;
为了	礼物	;

“现在，你必须想想你的父母最想要什么礼物；

[jʊr; jər] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [jʌŋ] [foʊks] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər]

your	uncle	and	I	want	you	young	folks	to	give	us	the	benefit	of	your
你的	叔叔	和	我	想	你	年轻的	各位	到	给	我们	这	益处	的	你的

[əd'vaɪs] ,

advice	,
建议	,

你叔叔和我都希望你们这些年轻人能给我们一些建议。

[juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['perənts] - [teɪsts] .

you	know	your	parents	'	tastes	.
你	知道	你的	父母	-	口味	.

你了解父母的喜好。

" [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [wʌz; wəz] , [spent] [ɪn] ['wɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm] [ʃɑːp] [tuː; tə] [ʃɑːp]

"	What	a	delightful	afternoon	that	was	,	spent	in	wandering	from	shop	to	shop
"	什么	一个	愉快	下午	那	曾是	,	花费	在	漫游	从	店铺	到	店铺

.

:

.

“那真是一个令人愉快的下午，我们逛遍了各个商店。”

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['kɔlinz] [bɔːt] ['suːtəb(ə)l] ['prez(ə)nts] [fɔːr; fər] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Mr	.	and	Mrs	.	Collins	bought	suitable	presents	for	every	member	of	the
先生	.	和	太太	.	柯林斯	买	合适的	礼物	为了	每一个	成员	的	这

['dɑːktɝz] ['haʊshoʊld] ,

doctor's	household	,
医生的	家庭	,

柯林斯夫妇为医生家里的每一位成员都购买了合适的礼物。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔːŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə]

and	so	long	did	it	take	the	children	deciding	upon	the	various	articles	to
和	所以	长的	做过	它	拿	这	孩子们	决定	之上	这	各种各样的	文章	到

[suːt] [iːtʃ] [wʌnz] ['laɪkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst][faɪv][ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd]

suit	each	one's	liking	that	it	was	past	five	o'clock	before	they	had	completed
套装	每个	一个人的	喜欢	那	它	曾是	过去的	五	点钟	前	他们	有	完全的

[ðer; ðər]['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz] .

their	purchases	.
他们的	购买	.

孩子们花了很长时间才决定买些什么，以符合各自的喜好，结果直到五点多才完成购买。

" [ðə; ði][ˌæftər'nuːn][hæz; həz] [bɪn] [laɪk][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] , " [sed] ['pɑːpi] ['hæpɪli] ,

"	The	afternoon	has	been	like	a	beautiful	dream	,	"	said	Poppy	happily	,
"	这	下午	有	到过	喜欢	一个	美丽的	梦	,	"	说	罂粟	快乐地	,

"这个下午就像一场美梦，"波比高兴地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər][steps] ['hoʊmwərdz] [æt; ət][læst] .

as	they	turned	their	steps	homewards	at	last	.
作为	他们	转向	他们的	步骤	回家	在	最后的	.

他们终于转身踏上了回家的路。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kɑːrdbɔːrd][bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hænsəmli]

The	little	girl	was	carrying	a	large	cardboard	box	containing	a	handsomely
这	小的	女孩	曾是	携带	一个	大的	纸板	盒子	包含	一个	英俊地

[baʊnd]['ælbəm][fɔːr; fər] ['pɪktʃər]['poʊstkɑːrd] — [hɜːr; hər] [ænt] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] ['prez(ə)nt][tuː; tə][hɜːr; hər]

bound	album	for	picture	postcards	—	her	aunt	and	uncle's	present	to	her
边界	专辑	为了	图片	明信片	—	她	阿姨	和	叔叔的	展示	到	她

— [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][sent] .

—	which	she	declined	to	have	sent	.
—	哪个	她	拒绝	到	有	发送	.

小女孩抱着一个大纸箱，里面装着一本装帧精美的明信片相册——这是她叔叔阿姨送给她的礼物——但她拒绝寄出去。

" [aɪ] [θɪŋk] ['krɪsməs] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ;

"	I	think	Christmas	is	the	nicest	time	of	the	year	;
"	我	思考	圣诞节	是	这	最友善的	时间	的	这	年	;

我认为圣诞节是一年中最美好的时光；

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [spend][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] . "

I	only	wish	we	could	all	spend	it	together	.	"
我	仅有的	希望	我们	可以	全部	花费	它	一起	.	"

我只希望我们能一起度过这段时光。

" ['nevər][maɪnd] , ['pɑːpi] , [jʊə(r)] [ɔːl][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [kɔːrt] [nekst] ['sʌmər] , [ɪf] ['ɔlz] [wel] ,

"	Never	mind	,	Poppy	,	you're	all	to	stay	at	Marldon	Court	next	summer	,	if	all's	well	,
"	绝不	头脑	,	罂粟	,	你是	全部	到	停留	在	马尔顿	法庭	下一个	夏天	,	如果	一切	出色地	,

"没关系，波比，如果一切顺利的话，明年夏天你们都待在马尔顿庄园。"

[ðæts] ['setld] , " ['frɛdi] [toʊld][hɜːr; hər] ;

that's	settled	,	"	Freddy	told	her	;
那就是	定居	,	"	弗雷迪	讲述	她	;

"那就这么定了，"弗雷迪告诉她；

" [ænd; ənd][aɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] [nekst][tɜːrm] — ['fɑːðər][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [dʒoʊ] . "

"	and	I'm	coming	back	again	next	term	—	father	has	arranged	that	with	Uncle	Jo	.	"
"	和	我是	未来	后退	再次	下一个	学期	—	父亲	有	安排	那	和	叔叔	乔	.	"

"下学期我还会回来——父亲已经和乔叔叔安排好了。"

" [hæz; həz][hi:; hi] ?
" **Has** **he** **?**
" 有 他 ?

是吗?

[aɪm][glæd] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] , " [fɔ:r; fər] [ju:v] [tɜ:rnd] [aʊt] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪk'spektɪd]
I'm **glad** **,** **"** **she** **answered** **,** **"** **for** **you've** **turned** **out** **much** **better** **than** **we** **expected**
我是 高兴的 , " 她 回答 , " 为了 你已经 转向 出去 很多 更好的 比 我们 预期的
,
,
,

"我很高兴,"她回答说,"因为你比我们预想的要好得多。"

['frɛdi] , [ɔ:l'ðoʊ] [ju:; jʊ][dɪd] [gɪv] [ə'weɪ] ['fɑ:ðɚz] [oʊld][koʊt] . "
Freddy **,** **although** **you** **did** **give** **away** **father's** **old** **coat** **.** **"**
弗雷迪 , 虽然 你 做过 给 离开 父亲的 老的 外套 . "

弗雷迪,虽然你把爸爸的旧外套送人了。

" [oʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
" **Oh** **,** **by** **the** **way** **,**
" 哦 , 经过 这 方式 ,

哦,对了,

[hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðæt] ['mɪstər] . ['henli] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['sendɪŋ] ['bɑ:bi] ['læmbərt]
have **you** **heard** **that** **Mr** **.** **Henley** **is** **going** **to** **pay** **for** **sending** **Bobby** **Lambert**
有 你 听到 那 先生 . 亨利 是 去 到 支付 为了 发送 鲍比 兰伯特
[tu:; tə][ə; eɪ][ˌkɑ:nvə'les(ə)nt][hoʊm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [hi:; hi] [wɪl] [su:n] [get] [wel] ,
to **a** **convalescent** **home** **in** **the** **country** **where** **he** **will** **soon** **get** **well** **,**
到 一个 康复期 家 在 这 国家 在哪里 他 将要 很快 得到 出色地 ,

你听说过亨利先生要出钱把鲍比·兰伯特送到乡下的疗养院吗?他很快就会在那里康复。

['fɑ:ðər] [bɪ'li:vz] ?
father **believes** **?**
父亲 相信 ?

父亲相信吗?

" ['edwɪn][in'kwaiəd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
" **Edwin** **inquired** **of** **his** **uncle** **.**
" 埃德温 询问 的 他的 叔叔 .

埃德温向他的叔叔询问。

" [jes] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] .
" **Yes** **,** **indeed** **,** **it** **is** **so** **.**
" 是的 , 的确 , 它 是 所以 .

"是的,确实如此。"

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə][goʊ] [su:n] ['æftər] ['krɪsməs] . "
He **is** **to** **go** **soon** **after** **Christmas** **.** **"**
他 是 到 去 很快 后 圣诞节 . "

他将在圣诞节后不久离开。

" [aɪ] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑ:ps] ['dekəreɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] , [dəunt] [ju:; jʊ] ? "
" **I** **LIKE** **LOOKING** **AT** **THE** **SHOPS** **DECORATED** **FOR** **CHRISTMAS** **,** **DON'T** **YOU** **?** **"**
" 我 喜欢 寻找 在 这 商店 装饰 为了 圣诞节 , 不 你 ? "

"我喜欢看那些装饰一新的圣诞商店,你不喜欢吗?"

" [aɪm] ['veri] [pli:zd] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] , " ['mɪstər] . ['kɔlinz] [ri'spɔndid] ['hɑ:rtɪli] .
" **I'm** **very** **pleased** **to** **hear** **it** **,** **"** **Mr** **.** **Collins** **responded** **heartily** **.**
" 我是 非常 高兴 到 听到 它 , " 先生 . 柯林斯 回应 衷心地 .

"听到这个消息我非常高兴,"柯林斯先生热情地回应道。

" ['frɛdi] [mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [liːvz] [biː] — , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm]

"	Freddy	must	go	and	see	him	before	he	leaves	B	—	,	and	take	him
"	弗雷迪	必须	去	和	看	他	前	他	树叶	B	—	,	和	拿	他

[ə; eɪ] ['krɪsməs] - [bɑːks] ;

a	Christmas	-	box	;
一个	圣诞节	-	盒子	;

"弗雷迪必须在他离开B—之前去见他，并给他带一个圣诞盒子；

[ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['sɪstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huː] [hæz; həz] [nəːst] [hɪm; ɪm][soʊ] [dɪ'voʊtɪdli] [ʃæl; ʃəl]

and	that	good	little	sister	of	his	who	has	nursed	him	so	devotedly	shall
和	那	好的	小的	姐姐	的	他的	WHO	有	护理	他	所以	虔诚地	将

[nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

not	be	forgotten	.
不是	是	被遗忘的	.

还有他那位悉心照料他的善良妹妹，也不会被遗忘。

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['paʊər]

We	will	try	to	give	them	a	happy	Christmas	if	it	lies	within	our	power
我们	将要	尝试	到	给	他们	一个	快乐的	圣诞节	如果	它	谎言	之内	我们的	力量

[tuː; tə][duː][soʊ] . "

to	do	so	.	"
到	做	所以	.	"

"我们会尽力让他们过一个快乐的圣诞节，如果这在我们能力范围之内的话。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	,	oh	,	thank	you	!
"	感谢	你	,	哦	,	感谢	你	!

"谢谢，哦，谢谢！"

" ['frɛdi] [ɪk'skleɪmd] ['greɪtfəli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['læmbərts] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

"	Freddy	exclaimed	gratefully	,	for	he	regarded	the	Lamberts	in	the	light	of
"	弗雷迪	惊呼	感激不尽	,	为了	他	认为	这	兰伯特	在	这	光	的

[ɪ'speʃl] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

especial	friends	of	his	own	,
特别的	朋友们	的	他的	自己的	,

"弗雷迪感激地惊呼道，因为他把兰伯特一家视作自己的挚友。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

and	he	knew	his	father	was	always	as	good	as	his	word	.
和	他	知道	他的	父亲	曾是	总是	作为	好的	作为	他的	单词	.

他知道父亲一向言而有信。

[ə; eɪ][koʊld] , ['wɪntri] ['mɔːrnɪŋ] , [θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,

A	cold	,	wintry	morning	,	three	days	later	,
一个	寒冷的	,	冬季	早晨	,	三	天	之后	,

三天后，一个寒冷的冬日清晨

[sɔː] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔlinz][ænd; ənd] ['frɛdi] [frʌm; frəm][biː] — .

saw	the	departure	of	Mr	.	and	Mrs	.	Collins	and	Freddy	from	B	—	.
锯	这	离开	的	先生	.	和	太太	.	柯林斯	和	弗雷迪	从	B	—	.

[ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːf] ;

The	doctor	and	his	sons	went	to	the	station	to	see	them	off	;
这	医生	和	他的	儿子们	去	到	这	车站	到	看	他们	离开	;

目睹了柯林斯夫妇和弗雷迪离开B——。医生和他的儿子们去车站送别他们；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][treɪn] [stiːmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['plætfɔːrm] ,

and	as	the	train	steamed	out	of	the	platform	,
和	作为	这	火车	蒸	出去	的	这	平台	,

火车缓缓驶出站台，

['frɛdi] [pɑ:pt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz][læst]
Freddy popped his head out of the carriage window , and shouted his last
弗雷迪 爆裂 他的 头 出去 的 这 运输 窗户 , 和 喊叫 他的 最后的
[ˌfer'wel] .
farewell .
告别 .

弗雷迪把头探出车窗外，大声喊出了最后的告别。

" [gʊd] - [baɪ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒoʊ] ! [gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] !
" Good - bye , Uncle Jo ! Good - bye , boys !
" 好的 - 再见 , 叔叔 乔 ! 好的 - 再见 , 男孩们 !

“再见，乔叔叔！再见，孩子们！”

[maɪnd][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['prɑ:mɪs] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] ['bɑ:bi] ['læmbərt]
Mind you remember your promise and write and tell me how Bobby Lambert
头脑 你 记住 你的 承诺 和 写 和 告诉 我 如何 鲍比 兰伯特
[gets] [ɑ:n] , ['edwɪn] .
gets on , Edwin .
获得 在 , 埃德温 .

记住你的承诺，写信告诉我鲍比·兰伯特的情况，埃德温。

[gʊd] - [baɪ] ! "
Good - bye ! "
好的 - 再见 ! "

再见！ ”

" [haʊ] [hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:ltərd] [ʌv; əv] [leɪt] , " ['edwɪn] [ri'mɑ:kt] [rɪ'flektɪvli] ,
" How he has altered of late , " Edwin remarked reflectively ,
" 如何 他 有 已修改 的 晚的 , " 埃德温 评论 反思地 ,

“他最近变化真大，”埃德温若有所思地说。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [klɔ:d] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
as he and Claude followed their father out of the station .
作为 他 和 克劳德 随后 他们的 父亲 出去 的 这 车站 .

他和克劳德跟着父亲走出了车站。

" [aɪ] [kən'sɪdər] ['hi:z] ['wʌndərfəli] [ɪm'pru:vd] .
" I consider he's wonderfully improved .
" 我 考虑 他是 太棒了 改进 .

我认为他进步非常大。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] ['ri:əli] [kʌm] [bæk] [nekst][tɜ:rm] .
I wonder if he will really come back next term .
我 想知道 如果 他 将要 真的 来 后退 下一个 学期 .

我很好奇他下学期是否真的会回来。

[aɪ][ɪk'spekt] ['hi:l] [wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [kɔ:rt] , [wʌns] ['hi:z][ðer; ðər] [ə'gen] .
I expect he'll want to stay at Marldon Court , once he's there again .
我 预计 地狱 想 到 停留 在 马尔顿 法庭 , 一次 他是 那里 再次 .

我估计他下次回到马尔顿庄园后，会想继续住在那里。

" [bʌt; bət]['edwɪn][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər] [ðoʊ] ['frɛdi] [wʌz; wəz] ['blɪsfəli] ['kɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi]
" But Edwin was wrong , for though Freddy was blissfully content to be
" 但 埃德温 曾是 错误的 , 为了 尽管 弗雷迪 曾是 幸福地 内容 到 是
[æt; ət][hoʊm] [wʌns] [mɔ:r] ,
at home once more ,
在 家 一次 更多的 ,

但埃德温错了，因为尽管弗雷迪非常高兴能再次回到家，

[ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['krɪsməs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [step] - ['mʌðər] ,
and spent a very happy Christmas with his father and step - mother ,
和 花费 一个 非常 快乐的 圣诞节 和 他的 父亲 和 步 - 母亲 ,

他和父亲、继母度过了一个非常快乐的圣诞节。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌznz] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][felt] [dʌl] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] .

he	missed	the	society	of	his	cousins	,	and	often	felt	dull	without	them	.
他	错过	这	社会	的	他的	表兄弟姐妹	,	和	经常	毛毡	乏味的	没有	他们	.

他想念和表兄弟们在一起的时光，没有他们，他常常感到生活乏味。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkɑːntəmpleɪt] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn]

He	was	surprised	himself	that	he	was	able	to	contemplate	his	return
他	曾是	惊讶	他自己	那	他	曾是	有能力的	到	沉思	他的	返回

[tuː; tə][biː] — [wɪð; wɪθ][ˈpɜːrfɪkt] [ˌekwəˈnɪməti] .

to	B	—	with	perfect	equanimity	.
到	B	—	和	完美的	平静	.

他自己也感到惊讶，因为他能够以完全平静的心态去考虑返回B——这件事。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [dʌn] ,

It	was	not	that	he	loved	his	father	less	than	he	had	previously	done	,
它	曾是	不是	那	他	喜爱	他的	父亲	较少的	比	他	有	之前	完毕	,

并不是说他对父亲的爱比以前少了，

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] [səˈraʊndɪŋ] [hɪz; ɪz]

or	that	he	no	longer	appreciated	the	beautiful	hills	and	dales	surrounding	his
或者	那	他	不	更长	感谢	这	美丽的	丘陵	和	戴尔斯	周围	他的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

或者说，他不再欣赏家乡周围美丽的丘陵和山谷了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv][laɪf][hæd; həd] [ˈwaidnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [nuː]

but	that	his	views	of	life	had	widened	,	and	he	had	found	new
但	那	他的	浏览	的	生活	有	扩大	,	和	他	有	成立	新的

[ˈɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

但他的生活视野更加开阔，也找到了新的兴趣。

[hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ][raɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] [əˈkrɔːs] [ˈkʌntri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ˈevər][hæd; həd] ;

He	enjoyed	a	ride	on	his	pony	across	country	as	much	as	he	ever	had	;
他	享受	一个	骑	在	他的	小马	穿过	国家	作为	很多	作为	他	曾经	有	;

他像以往一样，非常享受骑着小马穿越乡村的乐趣；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θriː] [mʌnθs] - [ˈsoʊdʒɜːrn] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ruːf] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm]

but	his	three	months	'	sojourn	beneath	his	uncle's	roof	had	changed	him
但	他的	三	几个月	-	旅居	下面	他的	叔叔的	屋顶	有	已更改	他

[ˈgreɪtli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər] .

greatly	for	the	better	.
非常	为了	这	更好的	.

但在叔叔家住了三个月后，他发生了很大的变化，变得更好了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈplænɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]

He	was	no	longer	always	thinking	of	himself	,	and	planning	for	his	own
他	曾是	不	更长	总是	思维	的	他自己	,	和	规划	为了	他的	自己的

[ɪnˈdʒɔɪmənt] ;

enjoyment	;
享受	;

他不再总是想着自己，也不再总是计划着如何让自己享乐；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [kənˈsɪdərət] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ˈmæstər] [ˈfredrɪk] [hæd; həd]

he	was	more	considerate	for	others	,	and	,	in	short	,	Master	Frederick	had
他	曾是	更多的	周到	为了	其他的	,	和	,	在	短的	,	掌握	弗雷德里克	有

[ˈfɔːlən][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌestɪˈmeɪʃn] ,

fallen	in	his	own	estimation	,
倒下	在	他的	自己的	估算	,

他更加体贴他人了，总之，弗雷德里克少爷对自己的评价降低了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['naɪsər] [bɔɪ] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

and	was	a	much	nicer	boy	on	that	account	.
和	曾是	一个	很多	更漂亮	男生	在	那	帐户	.

因此，他是个更讨人喜欢的孩子。

" ['fɑːðər] , [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['edwɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " ['frɛdi] [ɪn'fɔːrmd] ['mɪstər] .

"	Father	,	I've	had	a	letter	from	Edwin	this	morning	,	"	Freddy	informed	Mr	.
"	父亲	,	我已经	有	一个	信	从	埃德温	这	早晨	,	"	弗雷迪	知情的	先生	.

['kɔlinz] [suːn] ['æftər] ['krɪsməs] ,

Collins	soon	after	Christmas	,
柯林斯	很快	后	圣诞节	,

"父亲，我今天早上收到了埃德温的来信，"圣诞节后不久，弗雷迪告诉柯林斯先生。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['letər] , ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs] [ðeɪv] [hæd; həd] .

"	such	a	long	letter	,	telling	me	what	a	happy	Christmas	they've	had	.
"	这样的	一个	长的	信	,	讲述	我	什么	一个	快乐的	圣诞节	他们有	有	.

"这么长的一封信，告诉我他们度过了一个多么快乐的圣诞节。"

[aɪm][soʊ][glæd] !

I'm	so	glad	!
我是	所以	高兴的	!

我太高兴了！

[hiː; hi] [sez] ['bɑːbi] ['læmbɝts] [ə; eɪ][lɑːt] ['betər] , [ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvə'les(ə)nt][hoʊm]

He	says	Bobby	Lambert's	a	lot	better	,	and	is	going	to	the	convalescent	home
他	说道	鲍比	兰伯特的	一个	很多	更好的	,	和	是	去	到	这	康复期	家

['veri] [suːn] .

very	soon	.
非常	很快	.

他说鲍比·兰伯特的情况好多了，很快就要去疗养院了。

[aɪm] [ʃʊr] ['bɑːbiːz] [ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] ; [aɪ] [bɪ'liːv] [ðoʊz] ['læmbərts] [ɑːr; ər][æz; əz] ['ɑːnɪst] [æz; əz][ðə; ði]

I'm	sure	Bobby's	a	nice	boy	;	I	believe	those	Lamberts	are	as	honest	as	the
我是	当然	鲍比的	一个	好的	男生	;	我	相信	那些	兰伯特	是	作为	诚实的	作为	这

[deɪ] . "

day	.	"
天	.	"

我相信鲍比是个好孩子；我相信兰伯特一家人都非常诚实。

" [ðæts] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [maɪ] [sʌn] .

"	That's	saying	a	good	deal	,	my	son	.
"	那就是	说	一个	好的	交易	,	我的	儿子	.

"儿子，这话很有分量。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [jʊr; jər]['sekənd]['pɹoʊtəˌʒeɪ][ɪz] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] ['betər] [ðæn; ðən]

I	am	pleased	,	however	,	that	your	second	protégé	is	turning	out	better	than
我	是	高兴	,	然而	,	那	你的	第二	门徒	是	转弯	出去	更好的	比

[jʊr; jər][fɜːrst] . "

your	first	.	"
你的	第一的	.	"

不过，我很高兴你的第二个门徒比第一个做得更好。

" [maɪ][fɜːrst] ?

"	My	first	?
"	我的	第一的	?

"我的第一个？"

" ['frɛdi] [sed] ['kwestʃənɪŋli] ; [ðen] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [aɪ] , [hiː; hi] [læft] .

"	Freddy	said	questioningly	;	then	seeing	the	twinkle	in	his	father's	eye	,	he	laughed	.
"	弗雷迪	说	质疑地	;	然后	看到	这	闪烁	在	他的	父亲的	眼睛	,	他	笑了	.

"弗雷迪疑惑地说道；然后看到父亲眼中闪烁的光芒，他笑了。"

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ; [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] ['buːtleɪs] ['selər] .

" I know what you mean ; you're thinking of that old bootlace seller .

" 我 知道 什么 你 意思是 ; 你是 思维 的 那 老的 鞋带 卖方 .

“我知道你的意思；你是不是想到了那个卖老鞋带的小贩。”

['fɑːðər] — " [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] [toʊn] [gruː] [ɪm'presɪv] — " [wen] [aɪm] ['temptɪd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [nɑːt][kwaɪt] [streɪt] [ə'gen] ,

Father — " and the boy's tone grew impressive — " when I'm tempted to do anything not quite straight again ,

父亲 — " 和 这 男孩们 语气 生长 感人的 — " 什么时候 我是 受诱惑 到 做 任何事物 不是 相当 直的 再次 ,

父亲——”男孩的语气变得庄重起来——“当我再次想要做任何不太正经的事情时，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [maɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

do you know what I shall think of , and I know it will prevent my doing it ?

做 你 知道 什么 我 将 思考 的 , 和 我 知道 它 将要 防止 我的 正在做 它 ?

你知道我会想到什么吗？我知道那会阻止我去做这件事。

[waɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [aɪ] [bɪ'heɪvd] [ə'baʊt]['ʌŋk(ə)l][dʒoʊz][oʊld][koʊt] .

Why , I shall think of the way I behaved about Uncle Jo's old coat .

为什么 , 我 将 思考 的 这 方式 我 表现 关于 叔叔 乔的 老的 外套 .

我该想想我对待乔叔叔旧外套的态度了。

" ['lɔːrəmər] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɝz] , ['printərz] , ['edɪnbərə] .

" LORIMER AND CHALMERS , PRINTERS , EDINBURGH .

" 洛里默 和 查尔默斯 , 打印机 , 爱丁堡 .

“LORIMER AND CHALMERS，印刷厂，爱丁堡。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神